



Deutsch	1
English	4
Nederlands	7
Français	11
Español	14
Português	18
Italiano	21
Dansk	25
Svenska	28
Norsk	32
Suomi	35
Eesti	39
Latviešu	42
Lietuvių	46
Polski	49
Česky	53
Slovenčina	56
Magyar	60
Slovenščina	63
Hrvatski	67
Srpski	70
Русский	74
Українська	78
Қазақ	81
Български	84
Română	88
Ελληνικά	92
Türkçe	95
عربي	99
日本語	103
한국어	106
繁體中文	109
中文	113
עברית	117

# ON!Track Tag AI L3

# ON!Track Tag

## AI L3

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	4
nl	Originele handleiding	7
fr	Mode d'emploi original	11
es	Manual de instrucciones original	14
pt	Manual de instruções original	18
it	Istruzioni originali	21
da	Original brugsanvisning	25
sv	Originalbruksanvisning	28
no	Original bruksanvisning	32
fi	Alkuperäiset ohjeet	35
et	Originaalkasutusjuhend	39
lv	Originālā lietošanas instrukcija	42
lt	Originali naudojimo instrukcija	46
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	49
cs	Originální návod k obsluze	53
sk	Originálny návod na obsluhu	56
hu	Eredeti használati utasítás	60
sl	Originalna navodila za uporabo	63
hr	Originalne upute za uporabu	67
sr	Originalno uputstvo za upotrebu	70
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	74
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	78
kk	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық	81
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	84
ro	Manual de utilizare original	88
el	Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών χρήσης	92
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	95
ar	دليل الاستعمال الأصلي	99
ja	オリジナル取扱説明書	103
ko	오리지널 사용 설명서	106
zh	原始操作說明	109
cn	原版操作说明	113
he	הוראות הפעלה מקוריות	117

# Original-Bedienungsanleitung

## 1 Sicherheit

### 1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

#### Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

#### Allgemeine Sicherheitshinweise

- ▶ Keine Typenschilder oder andere Etiketten überdecken.
- ▶ Keine Gehäuseöffnungen abdecken.
- ▶ Funktion von Schaltern, Displays und Warnleuchten nicht beeinträchtigen.
- ▶ Die Verträglichkeit von Kleber mit dem Untergrund ist vor Aufbringung des Labels zu überprüfen, um Farbablösung und chemische Reaktionen zu vermeiden.
- ▶ Von Kindern fernhalten.
- ▶ Um die Haftfähigkeit des Labels zu erhöhen, wird die Verwendung eines zusätzlichen Primers empfohlen.
- ▶ Sollten Sie zusätzliche Produkte von Drittanbietern nutzen, wie Reinigungsmittel oder Haftmittel (Primer), beachten Sie deren Instruktionen.
- ▶ Lagerbeständigkeit 2 Jahre ab Produktionsdatum (siehe Verpackung).

## 2 Beschreibung

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

ON!Track Tags sind dazu bestimmt, Betriebsmittel mit einer eindeutigen Identifikationsnummer für das **Hilti** Betriebsmittel-Verwaltungssystem ON!Track zu kennzeichnen.

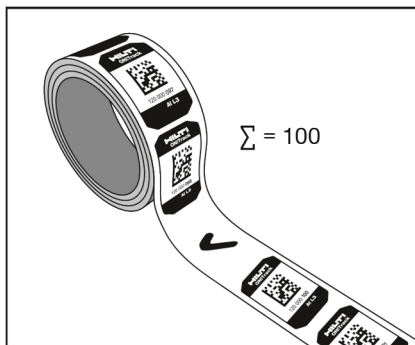
## 3 Technische Daten

### 3.1 Technische Daten

<b>Verwendungs- und Lagertemperatur</b>	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
<b>Oberflächentemperatur bei der Anbringung</b>	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

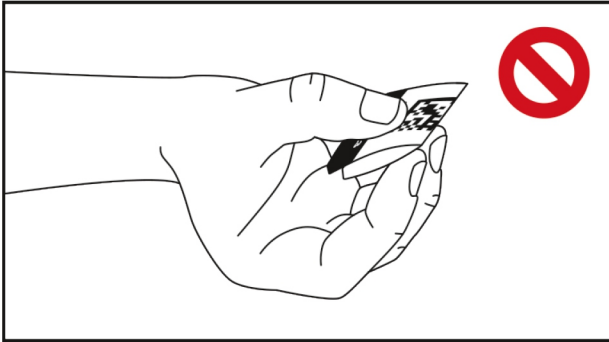
## 4 Gebrauchshinweise

### 4.1 Lücken in der Nummernfolge

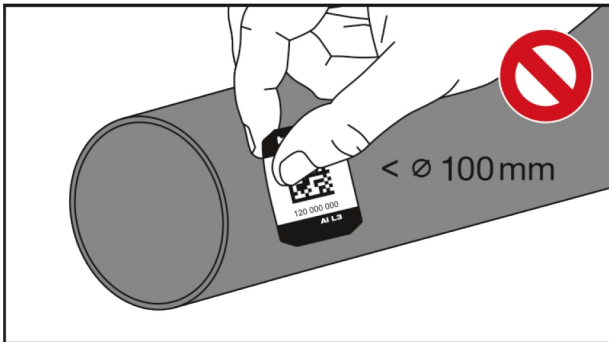


Lücken in der Nummernfolge entstehen durch Qualitätskontrollen. In jeder Verpackung befinden sich 100 ON!Track Tags.

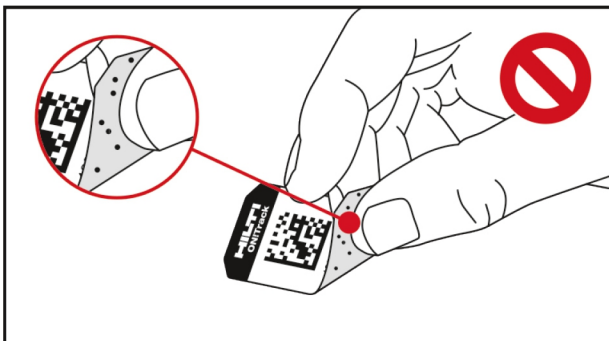


**4.2 Nicht knicken**

Knicken Sie den ON!Track Tag nicht.

**4.3 Oberflächen mit großem Radius**

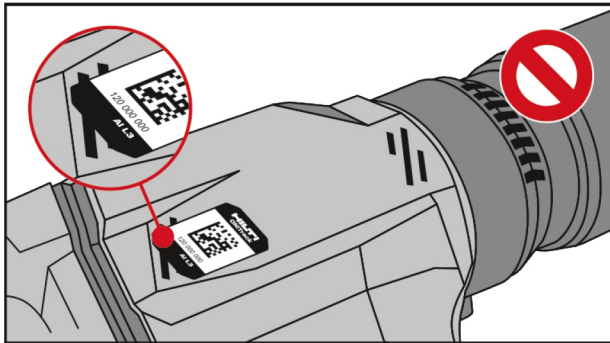
Bringen Sie den ON!Track Tag nicht auf Oberflächen an, deren Durchmesser kleiner ist als 100 mm (3.94").

**4.4 Klebfläche nicht berühren**

Berühren oder verschmutzen Sie die Klebfläche des ON!Track Tags nicht, wenn Sie es von der Rolle abnehmen.



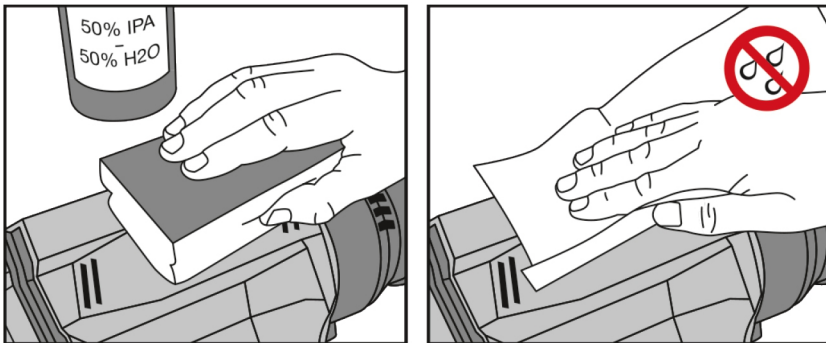
#### 4.5 Positionen zur Anbringung des ON!Track Tags



Bringen Sie den ON!Track Tag nur an geschützten Stellen an.  
Achten Sie darauf, dass der ON!Track Tag nicht über Kanten hinweg geklebt wird.

### 5 Anbringung

#### 5.1 Untergrund reinigen

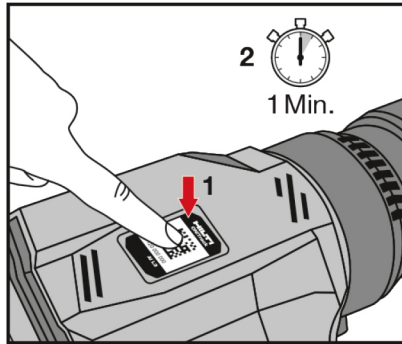


Befreien Sie den Untergrund gründlich von Verschmutzungen, insbesondere von Ölen und Fetten, bevor Sie den ON!Track Tag anbringen.

Es werden ein geeignetes Reinigungsmittel und ein fusselfreies Reinigungstuch empfohlen.

Trocknen Sie den Untergrund gründlich ab, um eine optimale Haftung zu erreichen.





Drücken Sie den ON!Track Tag mit dem Handballen oder einer Rolle mit gleichmäßigem Druck an. Ein höherer Druck erhöht die Haftung des ON!Track Tags.

Warten Sie nach Anbringen des ON!Track Tags eine Minute, bevor Sie das Betriebsmittel benutzen.

## 6 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

## Original operating instructions

### 1 Safety

#### 1.1 General safety instructions

**Read all safety instructions and other instructions.**

Keep all safety instructions and other instructions for future reference.

#### General safety instructions

- ▶ Do not cover the type identification plate or other labels.
- ▶ Do not cover openings in the casing of the tool or appliance.
- ▶ Do not obstruct switches, displays and warning lights.
- ▶ To avoid surface damage or chemical reactions, check that the label adhesive is compatible with the surface before applying the label.
- ▶ Keep away from children.
- ▶ Use of an additional primer is recommended in order to improve the adhesion of the labels.
- ▶ If you use additional products supplied by a third party, such as a cleaning agent or primer, observe their instructions.
- ▶ Shelf life is 2 years from the date of manufacture (see packaging).

### 2 Description

#### 2.1 Intended use

ON!Track Tags are intended to be used to mark items of equipment with a unique identification number for inclusion in the **Hilti** ON!Track asset management system.



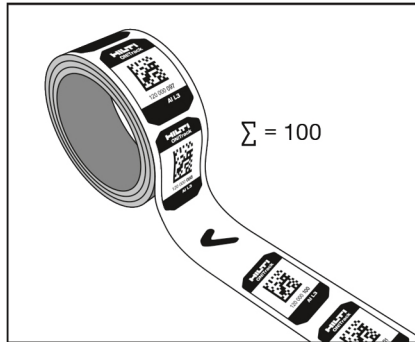
### 3 Technical data

#### 3.1 Technical data

Application and storage temperature	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Surface temperature during application	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

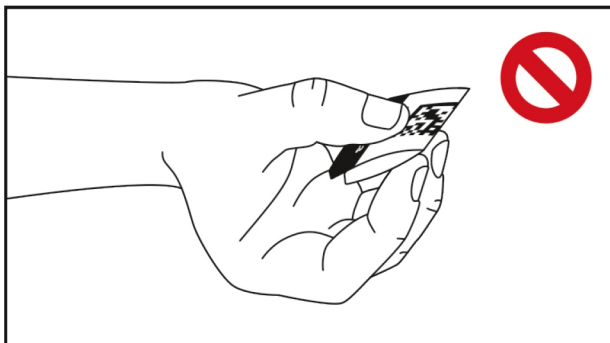
### 4 Instructions for use

#### 4.1 Gaps in the numerical sequence



Gaps in the numerical sequence are the result of quality checks. Each package contains 100 ONITrack Tags.

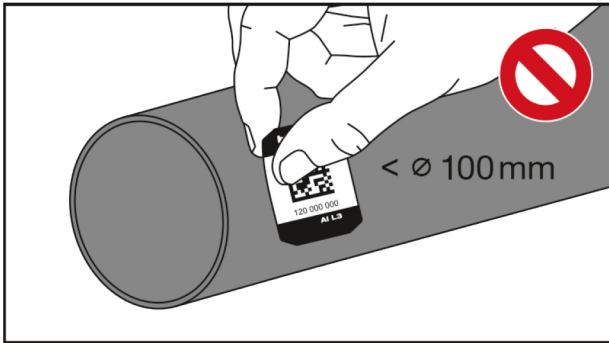
#### 4.2 Do not crease or fold



Do not crease or fold the ONITrack Tag.

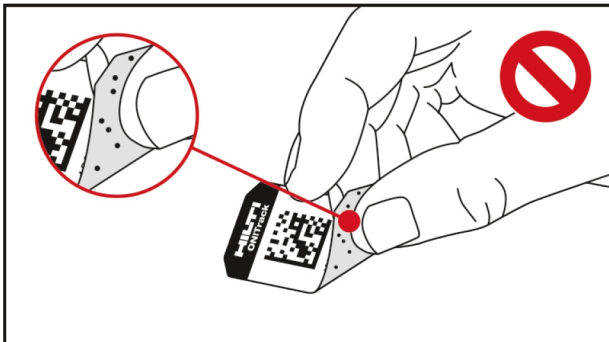


#### 4.3 Surfaces with a large radius



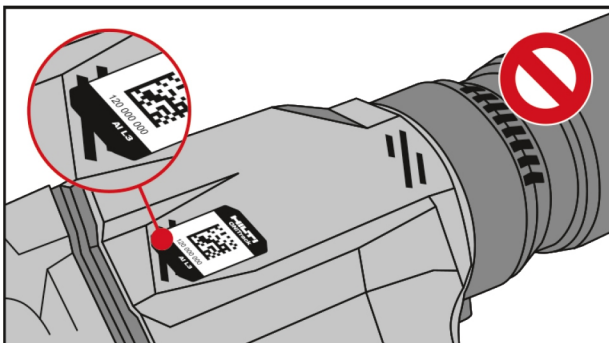
Do not attach an ON!Track Tag to a surface with a diameter of less than 100 mm (3.94").

#### 4.4 Do not touch the adhesive surface



Do not touch or contaminate the adhesive surface of the ON!Track Tag when removing it from the roll.

#### 4.5 Position for attaching the ON!Track Tag



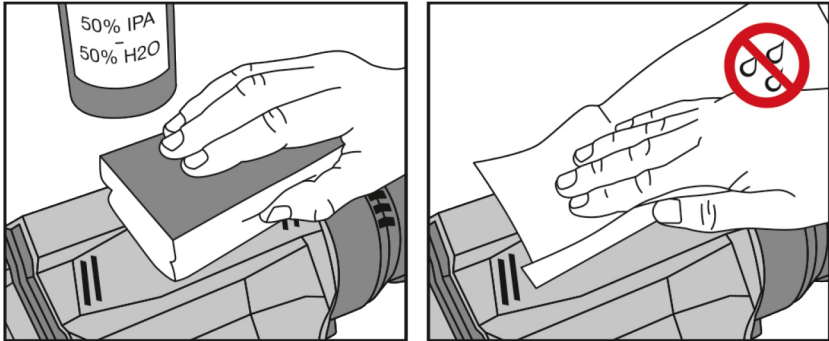
Attach the ON!Track Tag only in a position where it is protected from wear and tear. Make sure that the ON!Track Tag does not project beyond edges.





## 5 Application

### 5.1 Cleaning the surface

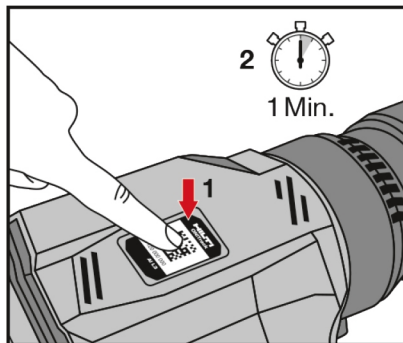


Before applying the ON!Track Tag, clean the surface thoroughly to remove all traces of contaminants, especially oil and grease.

We recommend use of a suitable cleaning agent and a lint-free cleaning cloth.

Dry the surface thoroughly in order to achieve optimum adhesion.

### 5.2 Application pressure



Press the ON!Track Tag down with the heel of your hand or apply even pressure with a roller. The ON!Track Tag achieves a better bond when applied with high pressure.

After applying the ON!Track Tag, wait a few minutes before using the items of equipment.

## 6 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

## Originele handleiding

### 1 Veiligheid

#### 1.1 Algemene veiligheidsinstructies

**Lees alle aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften.**

Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.



## Algemene veiligheidsinstructies

- ▶ Geen typeplaatjes of andere stickers afdekken.
- ▶ Geen behuizingsopeningen afdekken.
- ▶ De werking van schakelaars, displays en waarschuwinglampjes niet beïnvloeden.
- ▶ De verdraagzaamheid van lijm en reinigingsmiddelen met de ondergrond moet voor het aanbrengen van het label worden gecontroleerd om kleurscheiding en chemische reacties te vermijden.
- ▶ Uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Het gebruik van een extra primer wordt geadviseerd, om de kleefkracht van het label te verhogen.
- ▶ Als extra producten van derden worden gebruikt, zoals reinigingsmiddelen of hechtmiddelen (primer), de instructies van deze producten in acht nemen.
- ▶ Houdbaarheid 2 jaar na de productiedatum (zie de verpakking).

## 2 Beschrijving

### 2.1 Correct gebruikt

ON!Track Tags zijn bedoeld om bedrijfsmiddelen te kenmerken met een eenduidig identificatienummer voor het Hilti bedrijfsmiddelenbeheersysteem ON!Track.

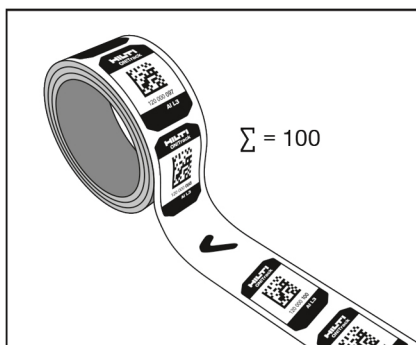
## 3 Technische gegevens

### 3.1 Technische gegevens

<b>Gebruik- en opslagtemperatuur</b>	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
<b>Oppervlaktetemperatuur bij het aanbrengen</b>	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

## 4 Gebruiksaanwijzingen

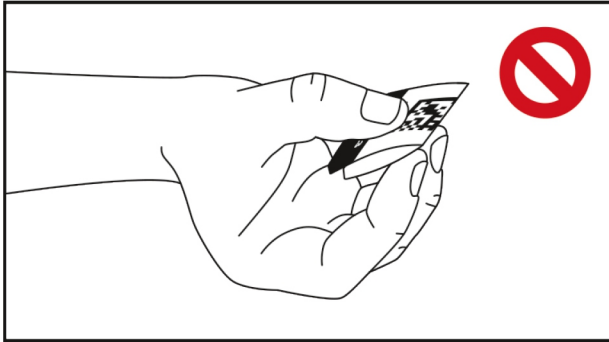
### 4.1 Lacunes in de nummervolgorde



Lacunes in de nummervolgorde ontstaan door kwaliteitscontroles. In iedere verpakking bevinden zich 100 ON!Track Tags.

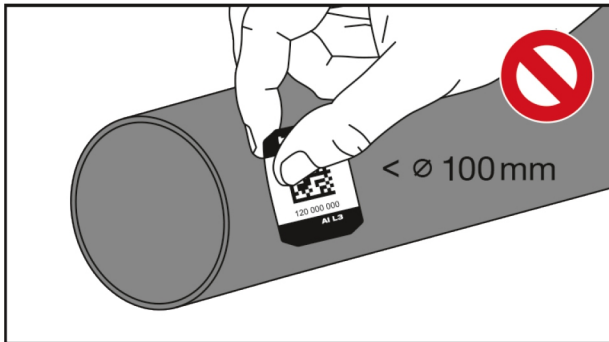


#### 4.2 Niet buigen



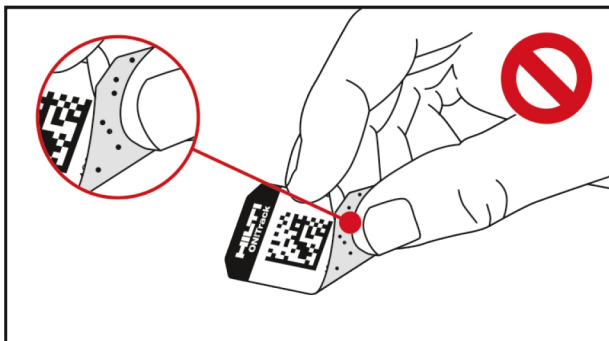
Het ON!Track Tag niet buigen.

#### 4.3 Oppervlakken met een grote straal



Breng het ON!Track Tag niet op oppervlakken aan waarvan de diameter kleiner is dan 100 mm (3.94").

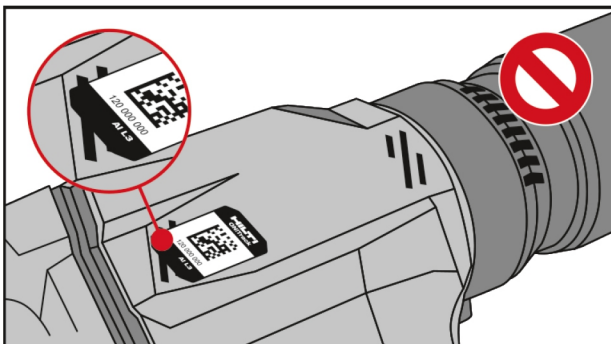
#### 4.4 Het lijmvlak niet aanraken



Het lijmvlak van het ON!Track Tag bij het van de rol verwijderen niet aanraken of vervuilen.



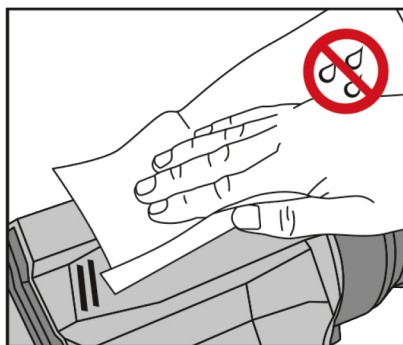
#### 4.5 Posities voor het aanbrengen van het ON!Track Tag



Breng het ON!Track Tag alleen op beschermde plaatsen aan.  
 Let erop dat het ON!Track Tag niet over een rand wordt aangebracht.

### 5 Aanbrengen

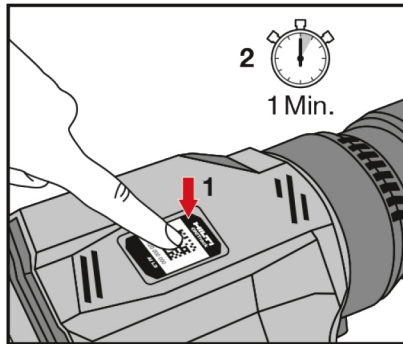
#### 5.1 Ondergrond reinigen



De ondergrond grondig reinigen van vuil, met name van olie en vet, alvorens het ON!Track Tag aan te brengen.  
 Een geschikt reinigingsmiddel en een pluisvrije reinigingsdoek worden geadviseerd.  
 De ondergrond grondig afdrogen, om een optimale kleefkracht te bereiken.



## 5.2 Aanbrengdruk



Druk het ON!Track Tag met de palm van de hand of met een roller met gelijkmatige druk aanbrengen. Door harder te drukken neemt de kleefkracht van het ON!Track Tag toe.

Wacht na het aanbrengen van de ON!Track Tag een minuut, alvorens het bedrijfsmiddel te gebruiken.

## 6 Fabrieksgarantie

- ▶ Neem bij vragen over de garantievoorzwaarden contact op met uw lokale **Hilti**-dealer.

## Mode d'emploi original

### 1 Sécurité

#### 1.1 Indications générales de sécurité

##### **Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.

##### **Indications générales de sécurité**

- ▶ Ne pas couvrir des plaques signalétiques ou autres étiquettes.
- ▶ Ne pas couvrir d'ouvertures d'appareil.
- ▶ Ne pas entraver le fonctionnement des commutateurs, des affichages et des témoins lumineux.
- ▶ Avant d'appliquer l'étiquette, vérifier la compatibilité de l'adhésif avec le matériau support afin d'éviter un écaillage de la peinture ou d'éventuelles réactions chimiques.
- ▶ Tenir hors de portée des enfants.
- ▶ Pour augmenter le pouvoir adhésif, il est recommandé d'utiliser un primaire supplémentaire.
- ▶ Si des produits additionnels de fournisseurs tiers sont utilisés, comme un détergent ou un activateur d'adhérence (primaire), observer les instructions respectives.
- ▶ Durée de conservation en stock 2 ans à compter de la date de production (voir emballage).

### 2 Description

#### 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Les étiquettes ON!Track Tags sont destinées à identifier le matériel avec un numéro d'identification unique pour le système de gestion des moyens d'exploitation **Hilti** ON!Track.



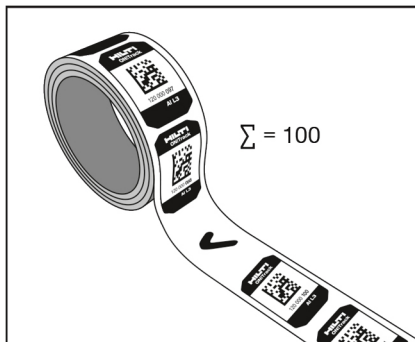
### 3 Caractéristiques techniques

#### 3.1 Caractéristiques techniques

Température d'utilisation et de stockage	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Température lors de la pose	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

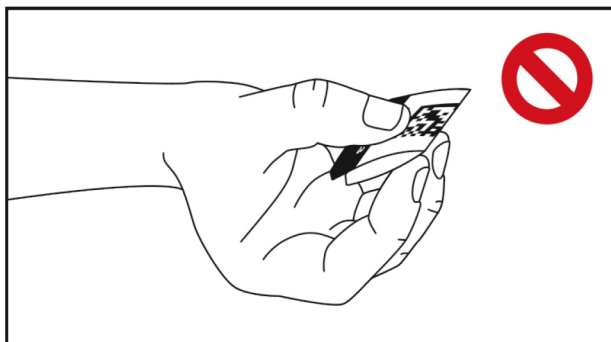
### 4 Instructions d'utilisation

#### 4.1 Lacune dans la séquence des numéros



Des lacunes dans la séquence des numéros résultent de contrôles de qualité. Chaque emballage contient 100 ON!Track Tags.

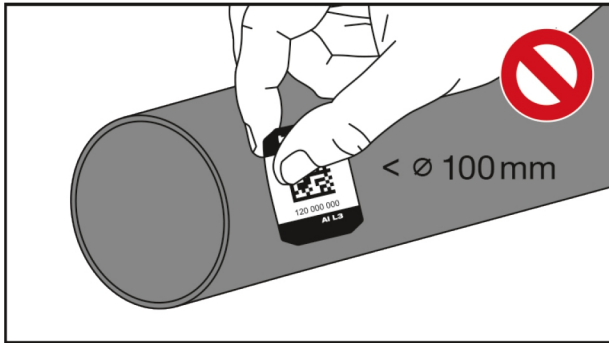
#### 4.2 Ne pas plier



Ne pas plier l'étiquette ON!Track Tag.

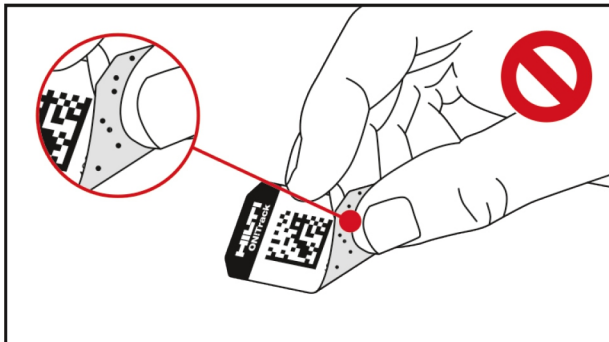


#### 4.3 Surfaces à grand rayon



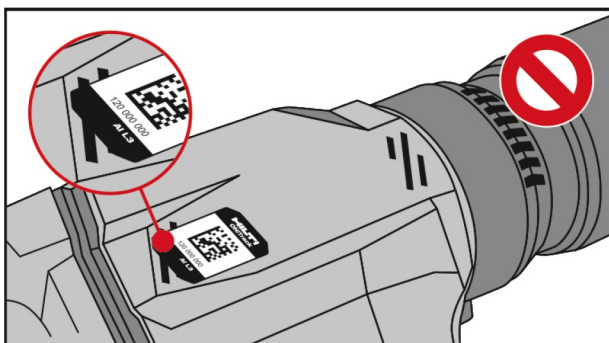
Ne pas apposer l'étiquette ON!Track Tag sur des surfaces dont le diamètre est inférieur à 100 mm (3.94").

#### 4.4 Ne pas toucher la surface collante



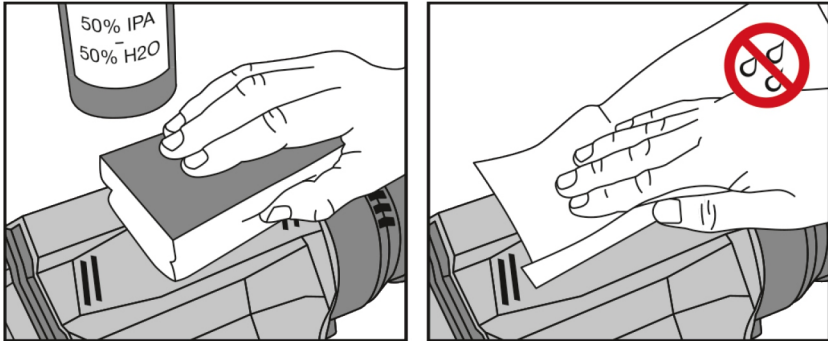
Ne pas toucher ni salir la surface collante de l'étiquette ON!Track Tag en l'enlevant du rouleau.

#### 4.5 Emplacements de pose de l'étiquette ON!Track Tag



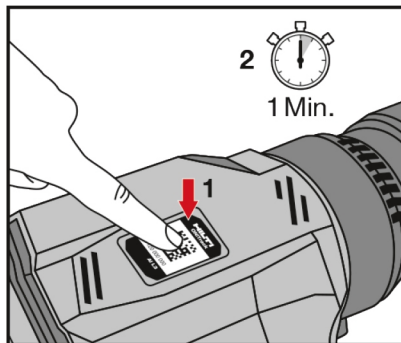
Apposer l'étiquette ON!Track Tag seulement à des endroits protégés.  
Veiller à ce que l'étiquette ON!Track Tag ne soit pas collée sur une arête.



**5 Pose****5.1 Nettoyer la surface support**

Bien nettoyer la surface support en enlevant toutes salissures, en particulier les traces d'huile ou de graisse, avant d'apposer l'étiquette ON!Track Tag.

Il est recommandé d'utiliser un produit de nettoyage approprié et un chiffon de nettoyage non pelucheux. Bien sécher la surface support pour atteindre une adhérence optimale.

**5.2 Pression d'application**

Presser l'étiquette ON!Track Tag avec la paume de la main ou un rouleau en exerçant une pression uniforme. Exercer une pression plus forte pour augmenter l'adhérence des étiquettes ON!Track Tag.

Après avoir apposé les étiquettes ON!Track Tag, patienter une minute avant d'utiliser le matériel.

**6 Garantie constructeur**

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

**Manual de instrucciones original****1 Seguridad****1.1 Instrucciones generales de seguridad**

Lea con atención todas las instrucciones e indicaciones de seguridad.

Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.





### Instrucciones generales de seguridad

- ▶ No tapar ninguna placa de identificación ni ningún otro tipo de etiquetas.
- ▶ No cubrir ninguna abertura de la carcasa.
- ▶ No perjudicar la función de encendido/apagado, las pantallas y las luces de aviso.
- ▶ Comprobar la compatibilidad del pegamento con la superficie donde se vaya a colocar la etiqueta antes de colocarla para evitar daños en la pintura o reacciones químicas.
- ▶ Se debe mantener siempre fuera del alcance de los niños.
- ▶ Para aumentar la adherencia de la etiqueta se recomienda usar una imprimación adicional.
- ▶ Si utiliza productos adicionales de otros proveedores como detergentes o potenciadores de la adherencia (imprimación), respete sus respectivas instrucciones.
- ▶ Se puede almacenar durante 2 años desde la fecha de fabricación (consultar embalaje).

## 2 Descripción

### 2.1 Uso conforme a las prescripciones

Las ON!Track Tags están concebidas para identificar los medios de producción con un número de identificación inequívoco para el sistema de gestión de medios de producción de Hilti ON!Track.

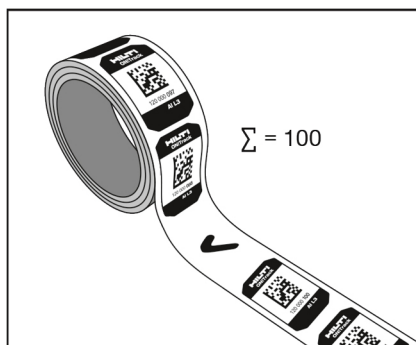
## 3 Datos técnicos

### 3.1 Datos técnicos

<b>Temperatura de uso y de almacenamiento</b>	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
<b>Temperatura de la superficie durante la colocación</b>	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

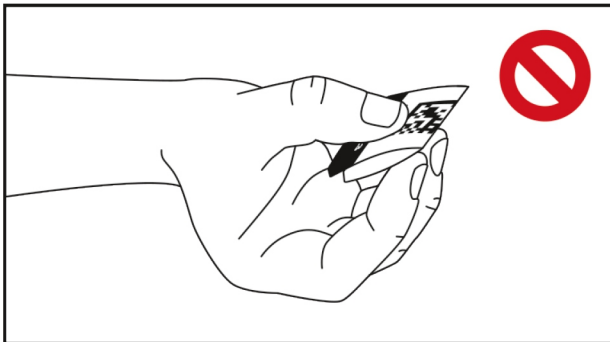
## 4 Instrucciones de uso

### 4.1 Lagunas en la secuencia de números

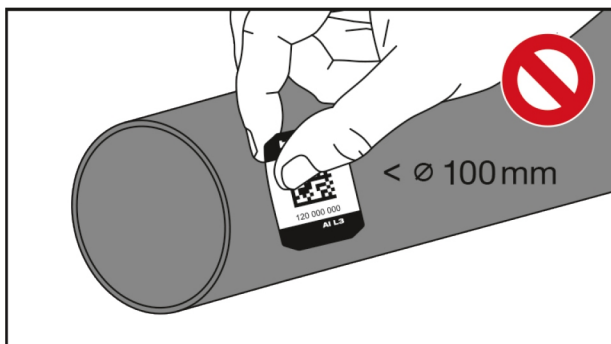


Las lagunas en la secuencia de números se producen por controles de calidad. Cada embalaje contiene 100 ON!Track Tags.

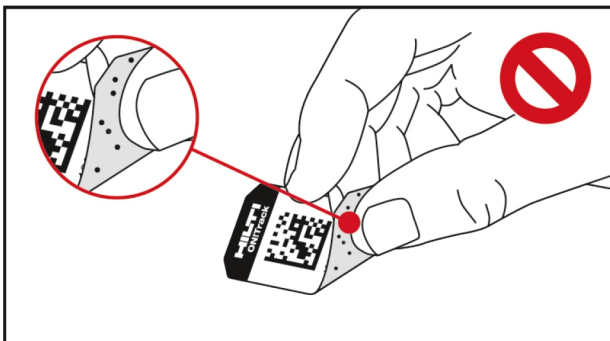


**4.2 No doblar**

No doble la ON!Track Tag.

**4.3 Superficies con un radio grande**

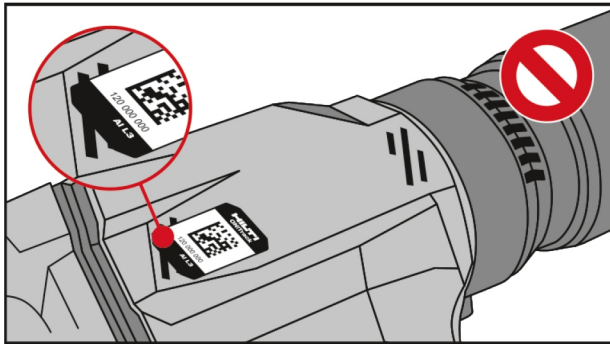
No coloque la ON!Track Tag en superficies con un diámetro inferior a 100 mm (3,94").

**4.4 No tocar la superficie de adherencia**

No toque ni ensucie la superficie de adherencia de la ON!Track Tag al extraerla del rollo.



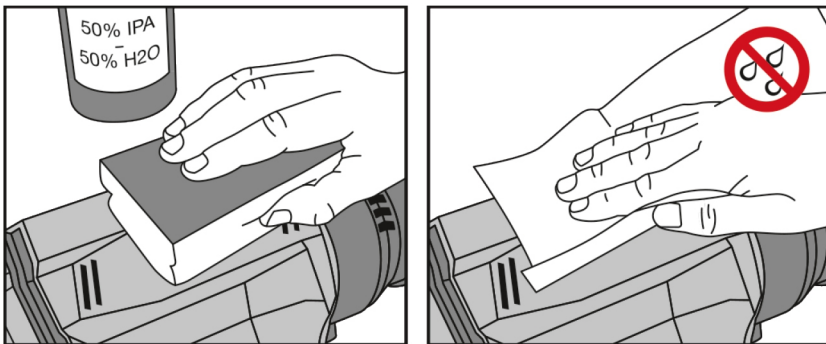
#### 4.5 Posiciones para colocar la ON!Track Tag



Coloque la ON!Track Tag solo en puntos que estén protegidos.  
Procure no pegar la ON!Track Tag por encima de los bordes.

### 5 Colocación

#### 5.1 Limpiar la superficie sobre la que se va a adherir

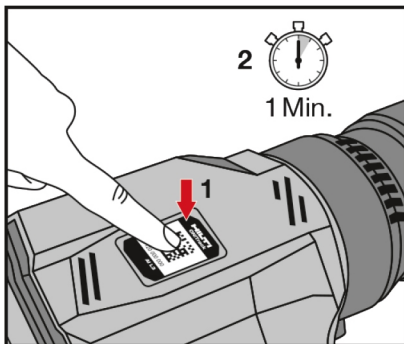


Limpe concienzudamente la superficie sobre la que se va a adherir para eliminar cualquier suciedad, especialmente aceites y grasas, antes de colocar la ON!Track Tag.

Se recomienda usar un producto limpiador adecuado y un paño que no deje pelusas.

Seque bien la superficie para conseguir una adherencia óptima.





Presione la ON!Track Tag con la base del pulgar o con un rodillo, ejerciendo una presión homogénea. Cuanto mayor sea la presión, mayor será la adherencia de la ON!Track Tag. Una vez colocada la ON!Track Tag, espere un minuto antes de utilizar el medio de producción.

## 6 Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

# Manual de instruções original

## 1 Segurança

### 1.1 Normas gerais de segurança

**Leia todas as normas de segurança e instruções.**

Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.

#### Normas gerais de segurança

- ▶ Não cobrir placas de características ou outras etiquetas.
- ▶ Não cobrir aberturas de caixa.
- ▶ Não comprometer o funcionamento de interruptores, visores e luzes de aviso.
- ▶ Antes de aplicar a etiqueta, verificar a compatibilidade da cola com a base, de modo a evitar descolorações e reacções químicas.
- ▶ Manter fora do alcance das crianças.
- ▶ Para aumentar a aderência da etiqueta, recomenda-se a utilização de um primário adicional.
- ▶ Se utilizar produtos adicionais de outros fornecedores, tais como, produtos de limpeza ou adesivos (primário), observe as instruções dos mesmos.
- ▶ Disponibilidade em armazém 2 anos a partir da data de produção (consultar embalagem).

## 2 Descrição

### 2.1 Utilização conforme a finalidade projectada

ON!Track Tags servem para identificar produtos de funcionamento com um número de identificação inequívoco para o sistema de gestão dos produtos de funcionamento **Hilti** ON!Track.



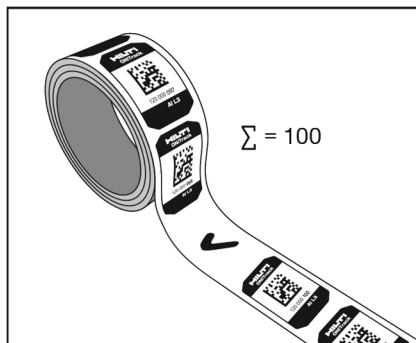
### 3 Características técnicas

#### 3.1 Características técnicas

Temperatura de utilização e de armazenagem	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Temperatura da superfície durante a aplicação	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

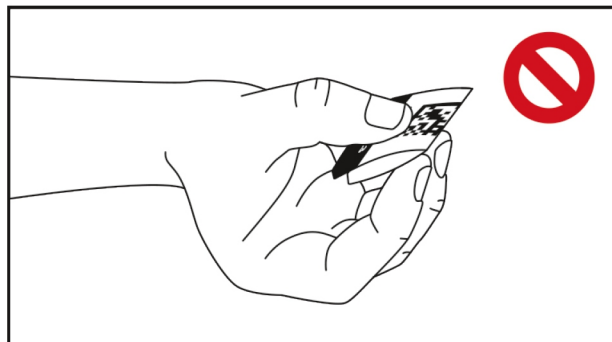
### 4 Instruções de utilização

#### 4.1 Lacunas na sequência de números



Lacunas na sequência de números surgem devido a controlos de qualidade. Em cada embalagem existem 100 ON!Track Tags.

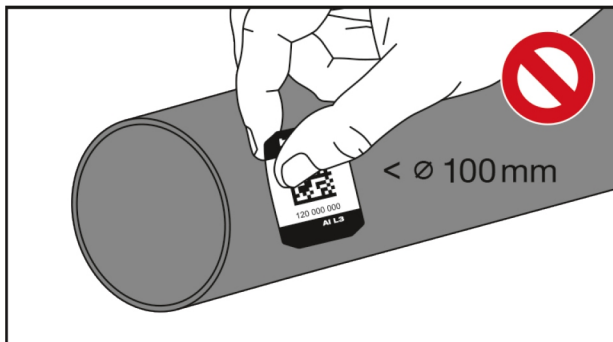
#### 4.2 Não dobrar



Não dobre o ON!Track Tag.

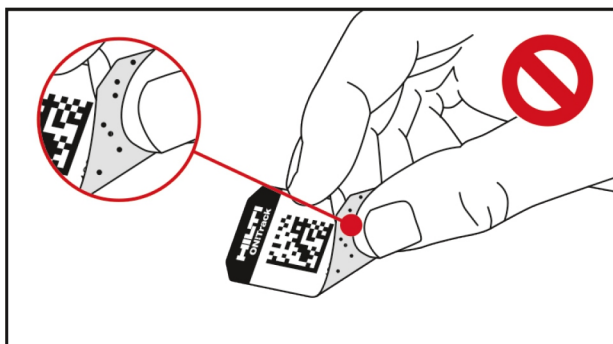


#### 4.3 Superfícies com raio grande



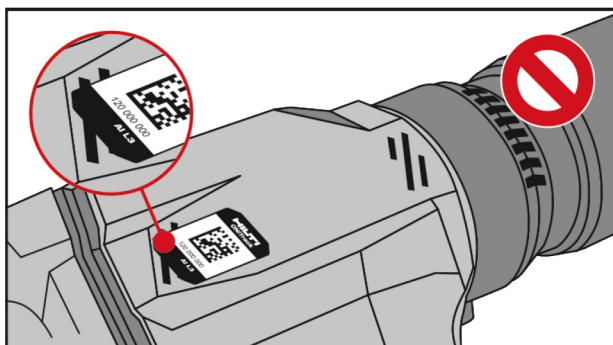
Não aplique o ON!Track Tag em superfícies cujo diâmetro é menor que 100 mm (3.94").

#### 4.4 Não tocar nas superfícies de colagem



Não toque nem suje a superfície de colagem do ON!Track Tag ao retirar do rolo.

#### 4.5 Posições para a aplicação do ON!Track Tag

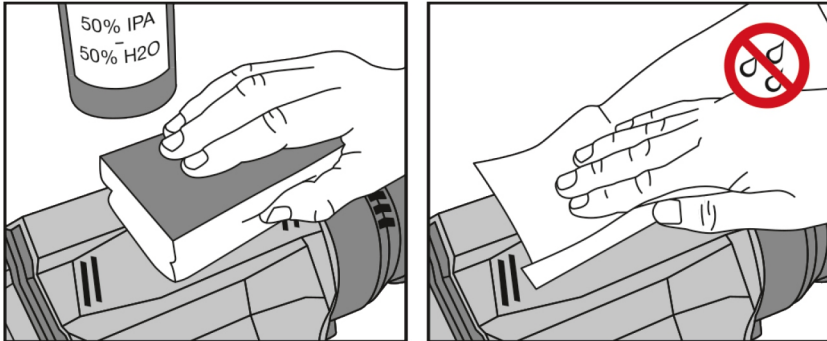


Aplique o ON!Track Tag apenas em locais protegidos.  
 Certifique-se de que o ON!Track Tag não é colado sobre cantos.



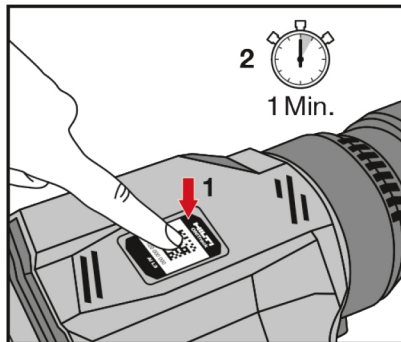
## 5 Aplicação

### 5.1 Limpar a base



Antes de aplicar o ON!Track Tag, limpe cuidadosamente sujidade, especialmente óleo e gordura, da base. Recomenda-se um produto de limpeza adequado e um pano de limpeza que não largue pelos. Para garantir uma aderência ideal, seque bem a base.

### 5.2 Pressão de aplicação



Pressione o ON!Track Tag com a palma da mão ou com um rolo, aplicando uma pressão uniforme. Uma pressão mais elevada aumenta a aderência do ON!Track Tag. Depois de aplicar o ON!Track Tag, aguarde um minuto antes de utilizar o produto de funcionamento.

## 6 Garantia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

## Istruzioni originali

### 1 Sicurezza

#### 1.1 Indicazioni generali di sicurezza

**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze.**

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.

#### Indicazioni generali di sicurezza

- ▶ Non coprire targhette o altre etichette.



2363055

Italiano

21

- ▶ Non coprire le feritoie dell'alloggiamento.
- ▶ Non pregiudicare il funzionamento di interruttori, display e spie di avvertimento.
- ▶ La compatibilità della colla con la superficie in lavorazione deve essere controllata prima di applicare la targhetta, al fine di evitare distacchi del colore e reazioni chimiche.
- ▶ Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- ▶ Per aumentare la capacità di adesione della targhetta, si raccomanda di utilizzare un primer aggiuntivo.
- ▶ Se occorre utilizzare prodotti supplementari di terzi, come detergenti o adesivi (primer), prestare attenzione alle relative istruzioni.
- ▶ Durata di conservazione 2 anni a partire dalla data di produzione (vedere confezione).

## 2 Descrizione

### 2.1 Utilizzo conforme

Le etichette ON!Track Tags sono concepite per contrassegnare il materiale e l'attrezzatura con un numero di identificazione inequivocabile per il sistema di gestione dell'attrezzatura **Hilti ON!Track**.

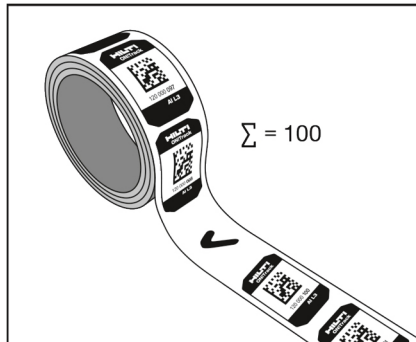
## 3 Dati tecnici

### 3.1 Dati tecnici

Temperatura d'impiego e di magazzinaggio	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Temperatura superficiale durante l'applicazione	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

## 4 Istruzioni per l'uso

### 4.1 Mancanze nella sequenza numerica

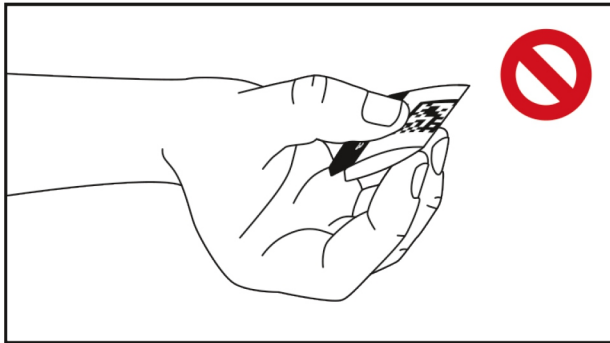


Eventuali mancanze nella sequenza numerica sono dovute ai controlli sulla qualità. In ogni confezione sono presenti 100 etichette ON!Track Tags.



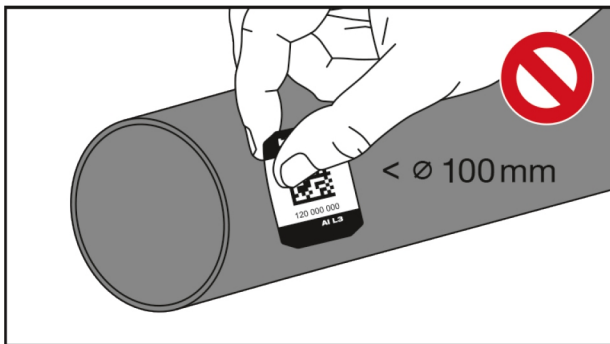


#### 4.2 Non piegare



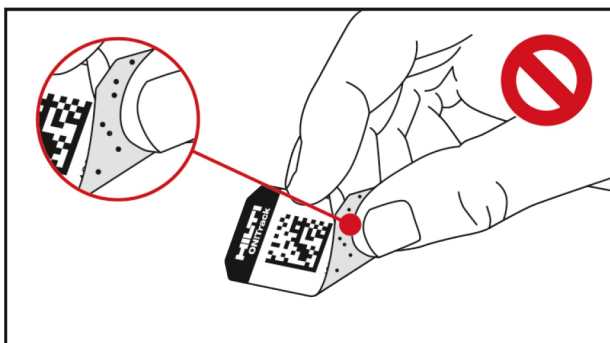
Non piegare l'etichetta ON!Track Tag.

#### 4.3 Superfici con ampio raggio



Non applicare l'etichetta ON!Track Tag su superfici con diametro inferiore a 100 mm (3,94").

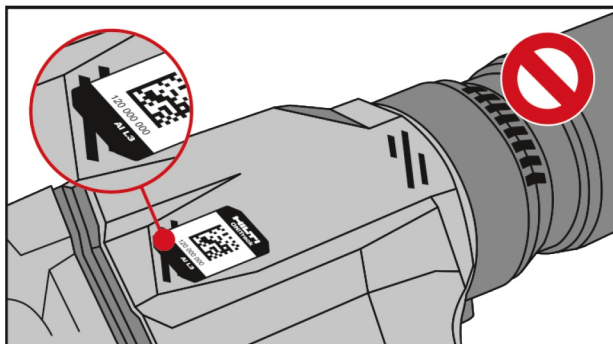
#### 4.4 Non toccare la superficie adesiva



Non toccare o sporcare la superficie adesiva dell'etichetta ON!Track Tag quando la si stacca dal rotolo.



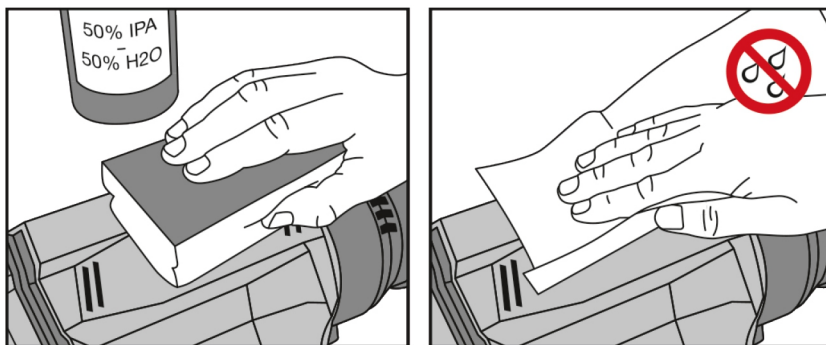
#### 4.5 Posizioni per l'applicazione dell'etichetta ON!Track Tag



Applicare l'etichetta ON!Track Tag soltanto in punti protetti.  
Prestare attenzione che l'etichetta ON!Track Tag non venga incollata sui bordi.

## 5 Applicazione

### 5.1 Pulizia della superficie

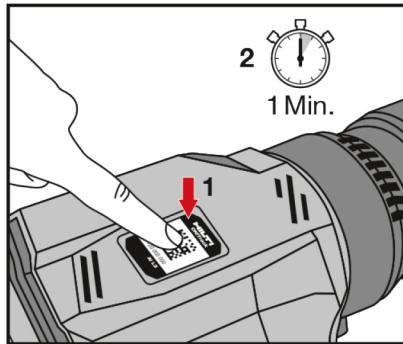


Eliminare accuratamente le impurità dalla superficie dell'attrezzatura, in particolare oli e grassi, prima di applicare l'etichetta ON!Track Tag.

Si raccomanda di utilizzare un detergente idoneo ed un panno per la pulizia che non sfilacci.  
Asciugare accuratamente la superficie per ottenere un'aderenza ottimale.



## 5.2 Pressione di applicazione



Premere l'etichetta ON!Track Tag con i palmi delle mani o un rullo esercitando una pressione uniforme. Una pressione maggiore aumenta l'adesione dell'etichetta ON!Track Tag.

Dopo aver applicato l'etichetta ON!Track Tag attendere un minuto prima di utilizzare l'attrezzatura.

## 6 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.

## Original brugsanvisning

### 1 Sikkerhed

#### 1.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

##### Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

##### Generelle sikkerhedsanvisninger

- ▶ Ingen typeskilte eller andre etiketter må tildækkes.
- ▶ Ingen åbninger i huset må tildækkes.
- ▶ Funktionen af kontakter, display og advarselslamper må ikke forringes.
- ▶ Før påsætning af taggen skal det kontrolleres, at klæbemidlet passer sammen med underlaget for at undgå, at malingen løsner sig, eller at der opstår kemiske reaktioner.
- ▶ Skal opbevares utilgængeligt for børn.
- ▶ For at forbedre taggens klæbeevne anbefales det endvidere at anvende en primer.
- ▶ Hvis du skal anvende andre produkter fra andre producenter, f.eks. rengøringsmidler eller klæbemidler (primer), skal de tilhørende instruktioner overholdes.
- ▶ Kan opbevares i 2 år fra produktionsdato (se emballagen).

### 2 Beskrivelse

#### 2.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse

ON!Track Tags er beregnet til mærkning af driftsmidler med et entydigt identifikationsnummer for **Hiltis** driftsmiddeladministrationssystem ON!Track.



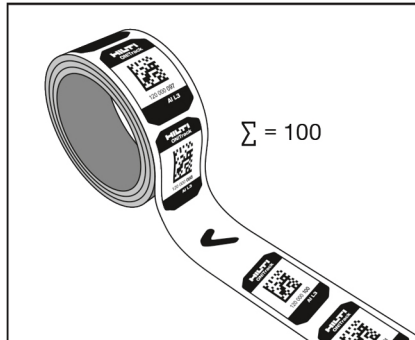
### 3 Tekniske data

#### 3.1 Tekniske data

Anvendelses- og opbevaringstemperatur	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Overfladetemperatur ved påsætning	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

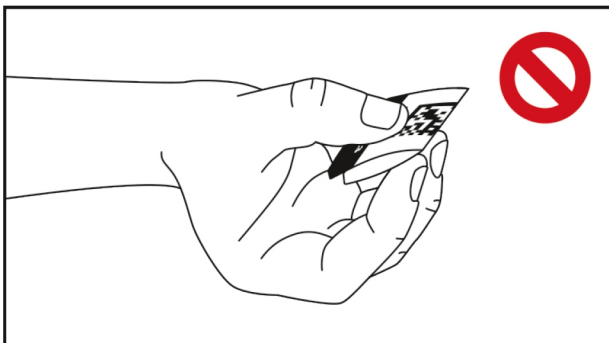
### 4 Anvisninger for brug

#### 4.1 Huller i nummerrækkefølgen



Huller i nummerrækkefølgen sker på grund af kvalitetskontroller. Hver pakning indeholder 100 ON!Track Tags.

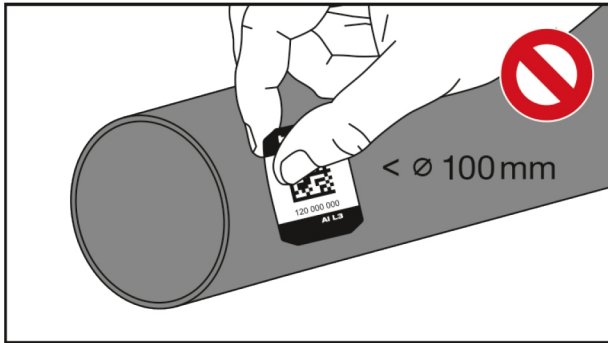
#### 4.2 Må ikke knækkes



Undgå at bukke ON!Track Tag.

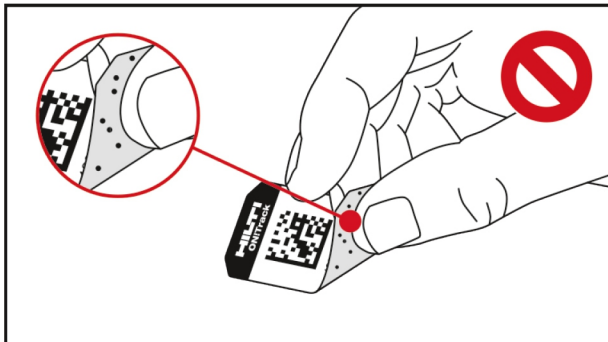


#### 4.3 Overflader med stor radius



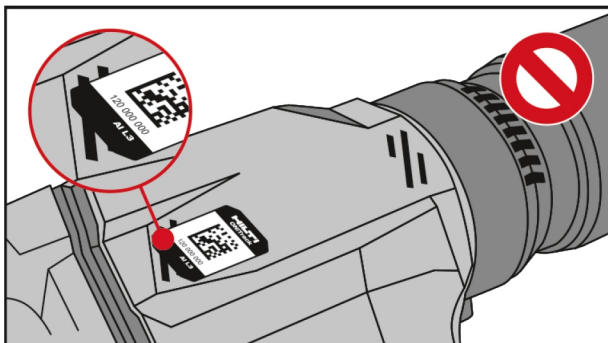
Sæt ikke ON!Track Tag på overflader, hvis diameter er mindre end 100 mm (3,94").

#### 4.4 Berør ikke klæbefladen



Undgå at berøre eller tilsmudse klæbefladen på ON!Track Tag, når du tager den af rollen.

#### 4.5 Steder for påsætning af ON!Track Tag



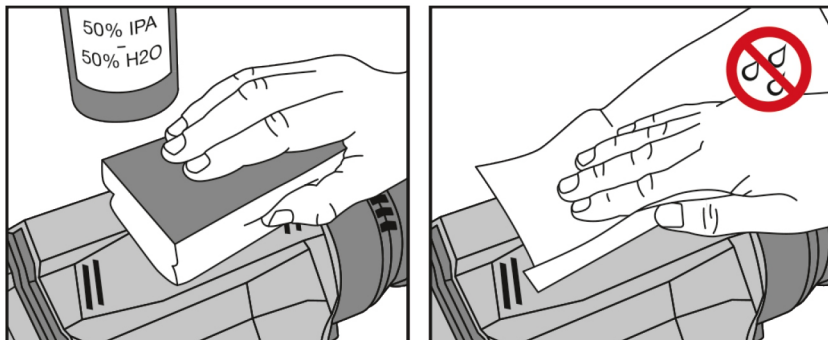
Anbring kun ON!Track Tag på beskyttede steder.

Sørg for, at ON!Track Tag ikke klæbes på, så den forløber hen over kanter.



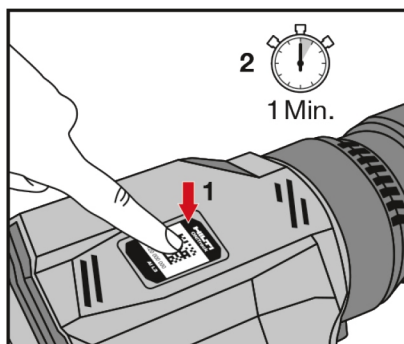
## 5 Påsætning

### 5.1 Rengøring af underlaget



Sørg for at rense underlaget grundigt for snavs, især olie og fedt, før du sætter en ON!Track Tag på. Det anbefales at anvende et egnet rengøringsmiddel og en frugfri rengøringsklud. Tør underlaget grundigt af for at sikre en optimal vedhæftning.

### 5.2 Påsætningstryk



Tryk ON!Track Tag på med et jævnt tryk ved hjælp af håndbalden eller en rulle. Jo hårdere du trykker, desto bedre sidder ON!Track Tag fast. Efter påsætning af ON!Track Tag skal du vente ét minut, før du anvender det pågældende driftsmiddel.

## 6 Producentgaranti

- ▶ Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.

## Originalbruksanvisning

### 1 Säkerhet

#### 1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

Läs alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar.

Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.



### Allmänna säkerhetsanvisningar

- ▶ Undvik att täcka över typskyltar och andra etiketter.
- ▶ Täck inte heller över några öppningar i höljet.
- ▶ Se till att placeringen inte inverkar på någon av brytarnas, displayernas eller varningslampornas funktion.
- ▶ Kontrollera att underlaget tål klistret innan du fäster etiketten, så att du undviker färgupplösning och kemiska reaktioner.
- ▶ Håll borta från barn.
- ▶ Vi rekommenderar att du även använder en primer på underlaget för att se till att etiketten fastnar ordentligt.
- ▶ Om du använder produkter från tredje part, som till exempel rengöringsmedel och fästmedel (primer), ska tillverkarens anvisningar följas.
- ▶ Lagringslivslängd 2 år från produktionsdatum (se förpackningen).

## 2 Beskrivning

### 2.1 Avsedd användning

ON!Track Tags är avsedda att användas för att märka utrustning med entydiga identifieringsnummer som används i Hiltis utrustningshanteringssystem ON!Track.

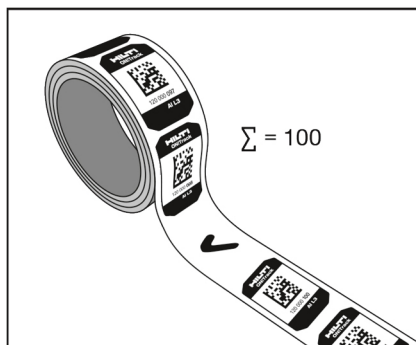
## 3 Teknisk information

### 3.1 Teknisk information

<b>Användnings- och förvaringstemperatur</b>	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
<b>Yttemperatur vid fasthäftning</b>	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

## 4 Bruksanvisning

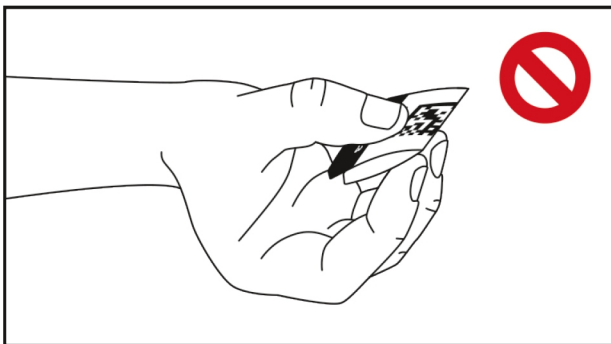
### 4.1 Luckor i nummerordningen



Luckor i nummerordningen kan uppstå som en följd av kvalitetskontroller. Varje förpackning innehåller 100 ON!Track Tags.

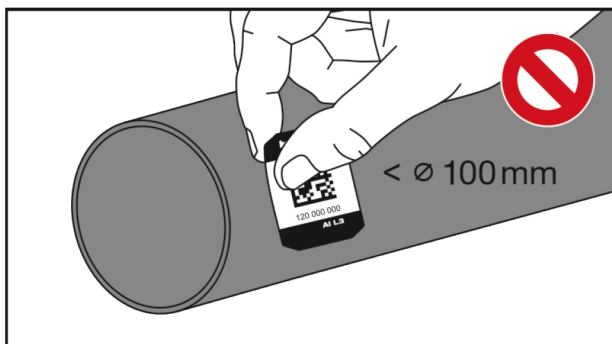


#### 4.2 Vik inte etiketterna



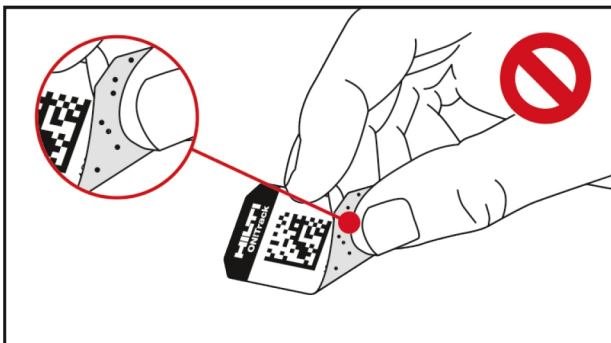
Vik inte ON!Track Tag.

#### 4.3 Ytor med stor radie



Fäst inte ON!Track Tag på ytor som är mindre än 100 mm (3,94") i diameter.

#### 4.4 Rör inte vid fästytan

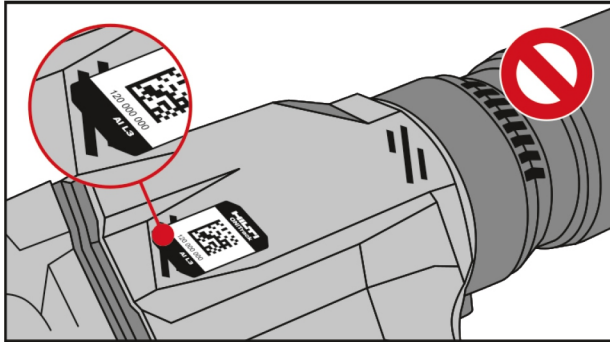


Var försiktig så att du inte tar på eller smutsar ner fästytan på ON!Track Tag när du tar av den från rullen.





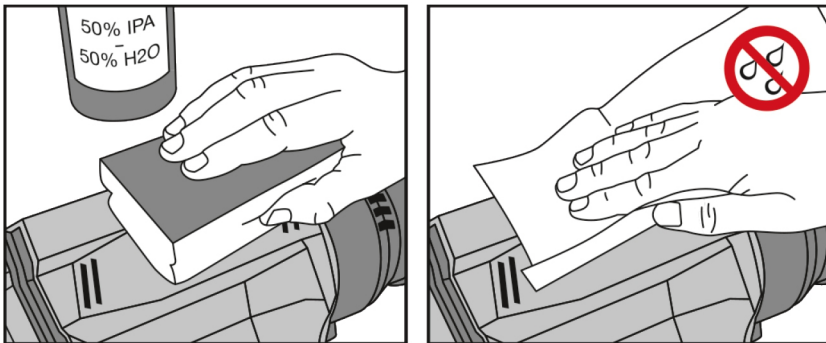
#### 4.5 Placering av ON!Track Tag



Fäst alltid ON!Track Tag på skyddade ställen.  
Var försiktig så att du inte fäster ON!Track Tag ut över kanter.

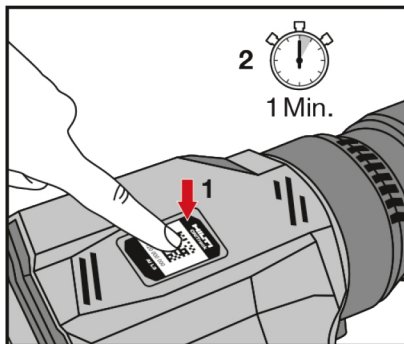
### 5 Placering

#### 5.1 Rengöra underlaget



Avlägsna noggrant smuts, olja och fett från underlaget innan du fäster ON!Track Tag.  
Vi rekommenderar att du använder ett lämpligt rengöringsmedel och en luddfri rengöringsduk.  
Torka underlaget ordentligt så fastnar etiketten bättre.





Tryck med jämnt tryck fast ON!Track Tag med handflatan eller en rulle. Om du trycker hårdare fäster ON!Track Tag bättre.

Vänta några minuter med att använda utrustningen efter att du har fäst ON!Track Tag.

## 6 Tillverkargaranti

- Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.

# Original bruksanvisning

## 1 Sikkerhet

### 1.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

**Les alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger.**

Overhold alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner i hele bruksperioden.

#### Generelle sikkerhetsanvisninger

- Typeskilt eller andre etiketter må ikke tildekkes.
- Husåpninger må ikke tildekkes.
- Funksjonen til brytere, displayer eller varsellamper må ikke påvirkes.
- Kontroller før montering at underlaget tåler klebemerket, slik at oppløsning av fargen og kjemiske reaksjoner unngås.
- Hold barn på trygg avstand.
- For å øke klebeevnen til etikettene anbefales bruk av ekstra primer.
- Hvis du bruker tilleggsprodukter fra tredjeverandører, for eksempel rengjøringsmiddel eller klebestoff (primer), må du følge anvisningene fra disse leverandørene.
- Holdbarhetstid ved lagring 2 år fra produksjonsdato (se emballasjen).

## 2 Beskrivelse

### 2.1 Forskriftsmessig bruk

ON!Track Tags er beregnet til å merke driftsstoffer med et entydig identifikasjonsnummer for **Hilti** styrings-system for driftsstoffer ON!Track.



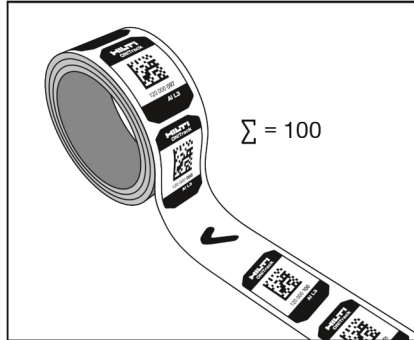
### 3 Tekniske data

#### 3.1 Tekniske data

Bruks- og lagringstemperatur	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Overflatetemperatur ved montering	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

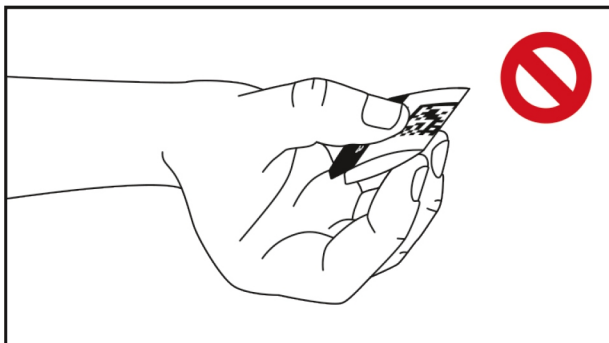
### 4 Anvisninger for bruk

#### 4.1 Hull i nummerrekkefølgen



Hull i nummerrekkefølgen oppstår på grunn av kvalitetskontroller. Hver pakke inneholder 100 ONITRACK Tags.

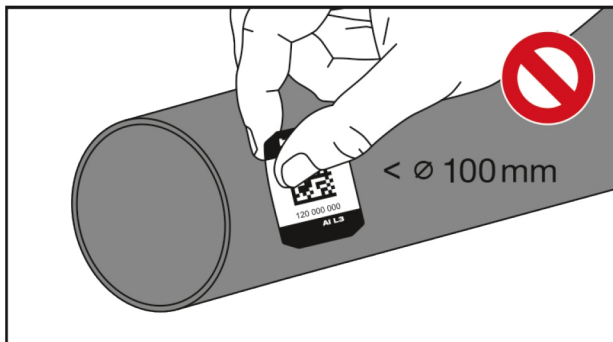
#### 4.2 Må ikke brettes



Ikke brett ONITRACK Tag.

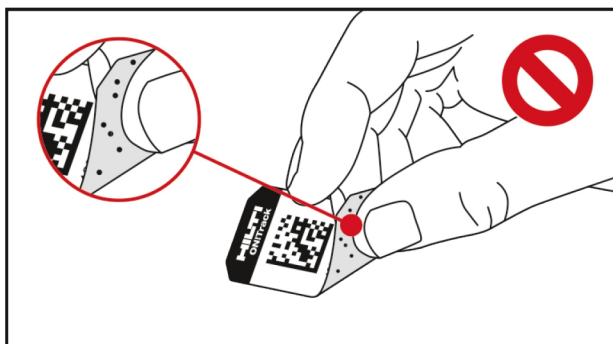


#### 4.3 Overflater med stor radius



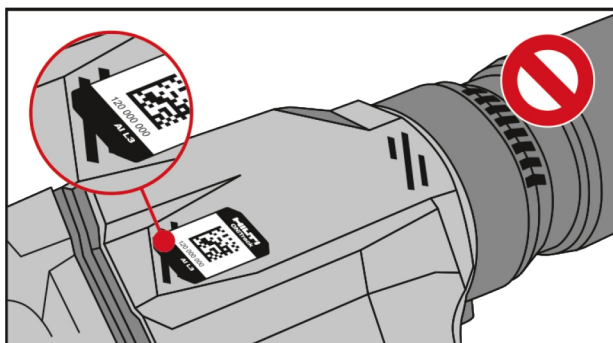
Ikke sett ON!Track Tag på overflater med en diameter under 100 mm (3,94").

#### 4.4 Ikke ta på klebeflaten



Ikke ta på eller få smuss på klebeflaten til ON!Track Tags når du tar dem av rollen.

#### 4.5 Posisjoner for påsetting av ON!Track Tags

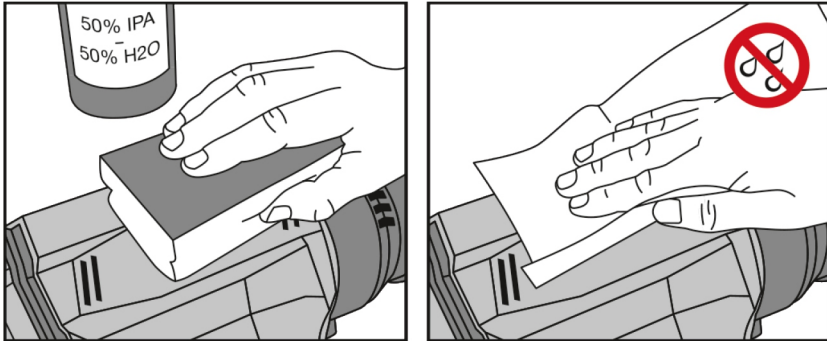


Plasser alltid ON!Track Tag på beskyttede steder.  
Pass på at ON!Track Tag ikke limes ut over kanter.



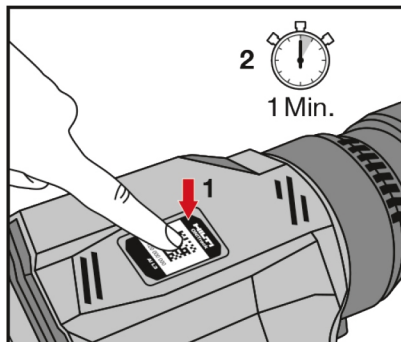
## 5 Montering

### 5.1 Rengjør underlaget



Rengjør underlaget omhyggelig for smuss, særlig olje og fett, før du setter på ON!Track Tag. Bruk et egnet rengjøringsmiddel og en lofri rengjøringsklut. Tørk grundig av underlaget for å oppnå optimal adhesjon.

### 5.2 Monteringstrykk



Trykk ON!Track Tag jevnt på med håndballene eller en rull. Kraftigere trykk gjør at ON!Track Tags sitter bedre fast.

Vent ett minutt etter at du har satt på ON!Track Tags før du bruker driftsmiddelet.

## 6 Produsentgaranti

- ▶ Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.

## Alkuperäiset ohjeet

### 1 Turvallisuus

#### 1.1 Yleiset turvallisuusohjeet

##### Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.

##### Yleiset turvallisuusohjeet

- ▶ Tyypkipilpiä tai muita tarroja ja kilpiä ei saa peittää.



- ▶ Kotelon aukkoja ei saa peittää.
- ▶ Kytkimien, näyttöjen ja varoitusvalojen toiminta ei saa estyä.
- ▶ Liiman sekä puhdistusaineen soveltuvuus kiinnityspinnalle on tarkastettava ennen tunnisteen kiinnittämistä, jotta värien irtoamiselta ja kemiallisilta reaktioilta vältytään.
- ▶ Älä jätä lasten ulottuville.
- ▶ Tunnisteen kiinni pysymisen varmistamiseksi suositetaan lisäksi primer-pohjustusaineen käyttöä.
- ▶ Jos lisäksi käytät jonkin muun valmistajan/myyjän tuotteita, kuten puhdistusaineita tai kiinnityksen pohjustusaineita (primeria), noudata niiden mukana toimitettuja ohjeita.
- ▶ Varastointikestävyys 2 vuotta valmistuspäivämäärästä (ks. pakkaus).

## 2 Kuvaus

### 2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

ON!Track Tags -tunnisteet on tarkoitettu käyttöaineiden merkitsemiseen yksiselitteisellä tunnistenumeraalla Hiltin käyttöaineiden hallintajärjestelmää ON!Track varten.

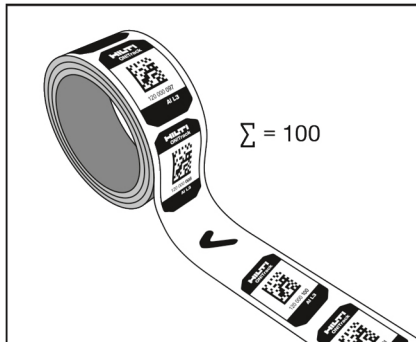
## 3 Tekniset tiedot

### 3.1 Tekniset tiedot

<b>Käyttö- ja varastointilämpötila</b>	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
<b>Kiinnityspinnan lämpötila kiinnitettäessä</b>	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

## 4 Käyttöohjeita

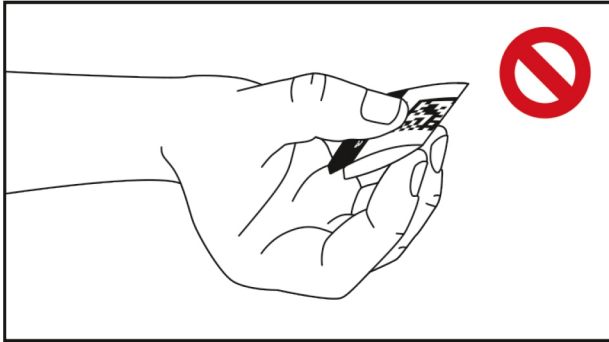
### 4.1 Aukot numerojärjestyksessä



Numerojärjestyksessä olevat aukot aiheutuvat laadunvalvonnasta. Jokaisessa pakkauksessa on 100 ON!Track Tags -tunnistetta.

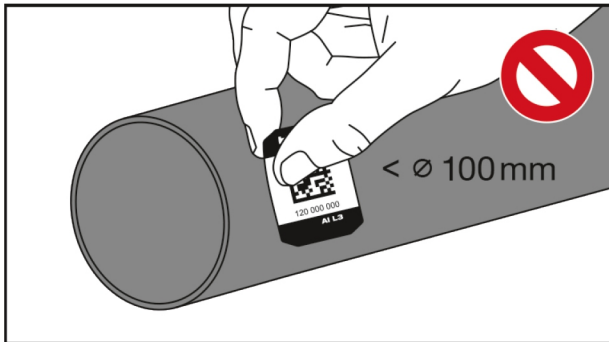


#### 4.2 Ei saa taittaa



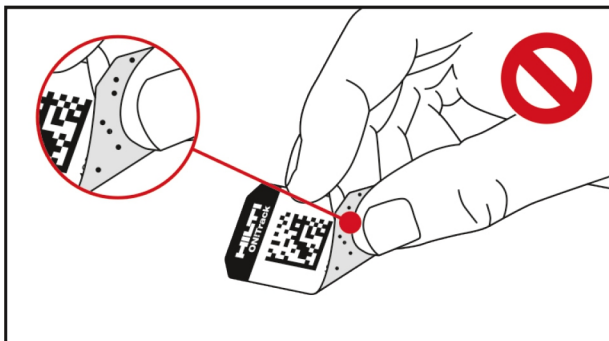
Älä taita ON!Track Tag -tunnistetta.

#### 4.3 Kaarevat pinnat



Älä kiinnitä ON!Track Tag -tunnistetta pinnalle, jonka halkaisija on alle 100 mm (3.94").

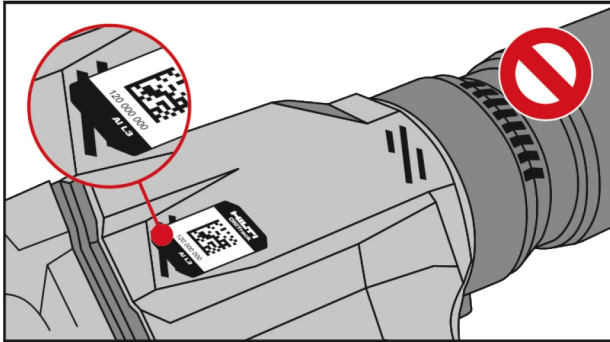
#### 4.4 Älä kosketa liimauspintaa



Älä kosketa tai liikaa ON!Track Tags -tunnisteen liimauspintaa, kun irrotat tunnisteen rullasta.



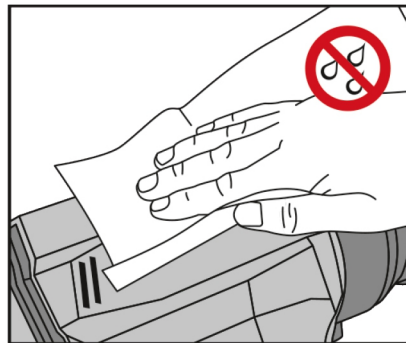
#### 4.5 ON!Track Tag -tunnisteen kiinnityskohdat



Kiinnitä ON!Track Tag -tunniste aina suojaosan kohtaan.  
Varmista, ettei ON!Track Tag -tunniste taitu reunan yli.

### 5 Kiinnitys

#### 5.1 Kiinnityspinnan puhdistus



Puhdista kiinnityskohta huolellisesti liasta, erityisesti öljystä ja rasvasta, ennen kuin kiinnität ON!Track Tag -tunnisteen.

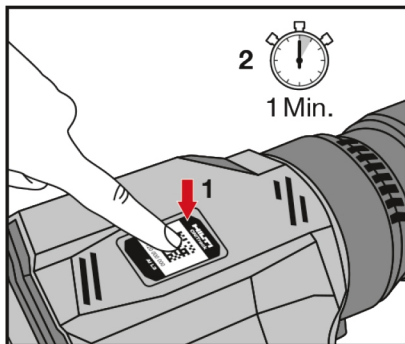
Suosittamme soveltuvan puhdistusaineen ja nukkaamattoman puhdistusliinan käyttöä.

Kuivaa kiinnityspinta huolellisesti, jotta kiinni pysyminen on paras mahdollinen.





## 5.2 Kiinni painaminen



Paina ON!Track Tag -tunniste kämmenellä tai rullalla tasaisesti painaen kiinni. Suurempi painamisvoima parantaa ON!Track Tag -tunnisteiden kiinni pysymistä.

ON!Track Tag -tunnisteen kiinnittämisen jälkeen odota minuutti, ennen kuin käytät kyseistä käyttöainetta.

## 6 Valmistajan myöntämä takuu

- ▶ Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

# Originaalkasutusjuhend

## 1 Ohutus

### 1.1 Üldised ohutusnõuded

**Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.**

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

#### Üldised ohutusnõuded

- ▶ Andmesildi ja teiste siltide kinnitamine keelatud.
- ▶ Korpuse avade kinnitamine keelatud.
- ▶ Lülitite, näidikute ja hoiatustulede kahjustamine keelatud.
- ▶ Enne etiketi Smart Label paigaldamist kontrollige liimi sobivust aluspinnaga, et vältida värvi mahakoormist ja keemilisi reaktsioone.
- ▶ Hoidke lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ Smart Labeli nakkuvuse parandamiseks on soovitatav kasutada lisaks kruntimisvahendit.
- ▶ Kui kasutate teiste tootjate lisatooteid, nt puhastusvahendeid või kruntimisvahendeid, siis järgige nende kasutusjuhiseid.
- ▶ Säilivus 2 aastat alates valmistamise kuupäevast (vt pakendit).

## 2 Kirjeldus

### 2.1 Nõuetekohane kasutamine

ON!Track Tags on ette nähtud töövahendite varustamiseks üheti mõistetava identifitseerimisnumbriga **Hilti** töövahendite haldussüsteemi ON!Track raames.



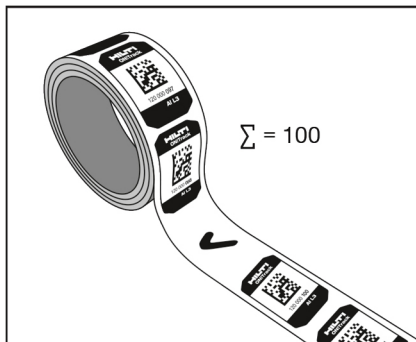
### 3 Tehnilised andmed

#### 3.1 Tehnilised andmed

Kasutus- ja säilitustemperatuur	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Pinnatemperatuur paigaldamisel	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

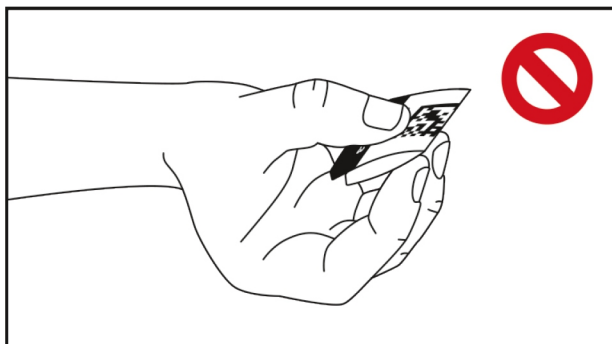
### 4 Kasutusjuhised

#### 4.1 Lüngad numbrite järjestuses



Lüngad numbrite järjestuses tekivad kvaliteedikontrolli tõttu. Igas pakendis on 100 ON!Track Tags.

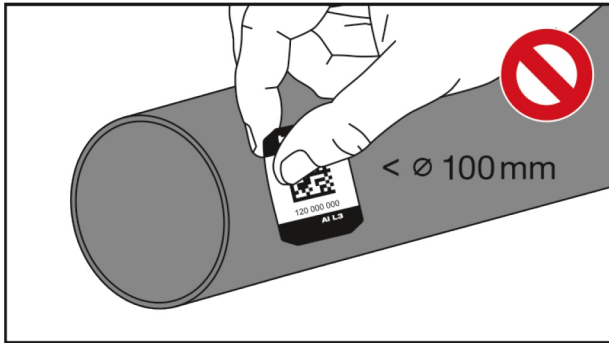
#### 4.2 Kokkumurdmine keelatud



Ärge murdke ON!Track Tag kleebist kokku.

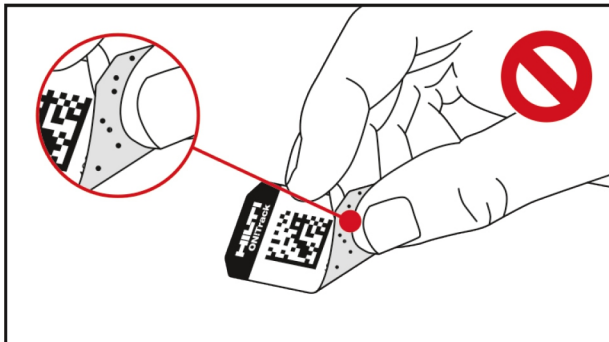


#### 4.3 Suure raadiusega pinnad



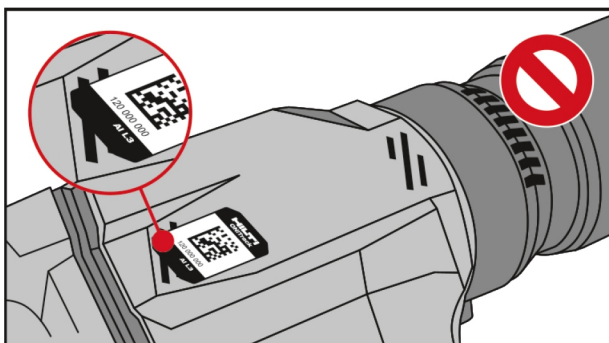
Ärge kinnitage ON!Track Tag kleebist pindadele, mille läbimõõt on väiksem kui 100 mm (3.94").

#### 4.4 Ärge puudutage liimitavat pinda



Ärge puudutage ega määrige ON!Track Tag kleebise liimitavat pinda, kui selle rullikult eemaldate.

#### 4.5 ON!Track Tag kleebise kinnitamise kohad

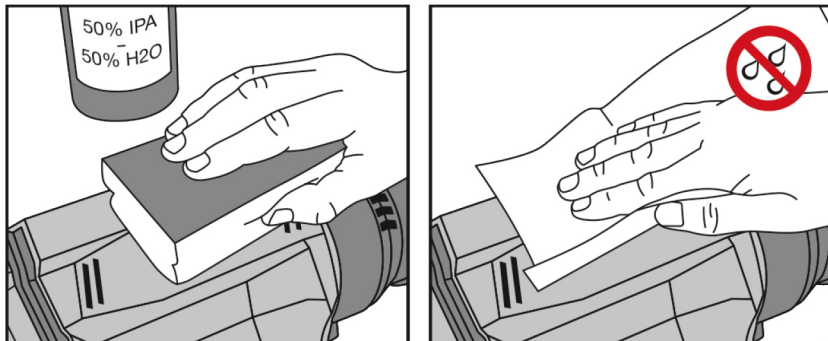


Kinnitage ON!Track Tag kleebis ainult kaitstud kohtadesse.  
Veenduge, et ON!Track Tag kleebis ei ulatu üle servade.



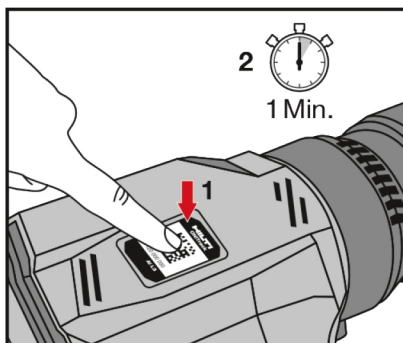
## 5 Paigaldamine

### 5.1 Pinna puhastamine



Enne ON!Track Tag kleebise paigaldamist puhastage aluspind mustusest, eelkõige õlist ja rasvast. Kasutada tuleks soovitatud puhastusvahendit ja ebemevaba lappi. Hea nakkuvuse tagamiseks kuivatage pind korralikult.

### 5.2 Paigaldamissurve



Vajutage peopesa või rullikuga ühtlase survega ON!Track Tag peale. Suurem surve suurendab ON!Track Tag nakkuvust.

Oodake pärast ON!Track Tag kinnitamist üks minut, enne kui võtate töövahendi kasutusele.

## 6 Tootja garantii

- ▶ Garantiitingimusi puudutavates küsimustes pöörduge oma kohaliku **Hilti** partneri poole.

## Originālā lietošanas instrukcija

### 1 Drošība

#### 1.1 Vispārīgi drošības norādījumi

**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.**

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

#### Vispārīgie drošības norādījumi

- ▶ Nedrīkst aizsegst identifikācijas datu plāksnītes vai citas etiķetes.



- ▶ Nedrīkst aizsegt korpusa atveres.
- ▶ Nedrīkst tikt traucētas slēdžu, displeju un brīdinājuma spuldžu funkcijas.
- ▶ Lai nepieļautu krāsas atdalīšanos un ķīmiskas reakcijas, pirms Smart Label piestiprināšanas pārbaudiet līmes saderību ar virsmas materiālu.
- ▶ Sargāt no bērniem.
- ▶ Lai uzlabotu Smart Label sasaisti ar virsmu, ieteicams papildus lietot virsmas priekšapstrādes līdzekli.
- ▶ Ja tiek lietoti citu uzņēmumu ražoti produkti, piemēram, tīrīšanas vai sasaistes uzlabošanas (virsmas priekšapstrādes) līdzekļi, ievērojiet to instrukcijas.
- ▶ Uzglabāšanas laiks ir 2 gadi, skaitot no ražošanas datuma (skat. uz iepakojuma).

## 2 Apraksts

### 2.1 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

ON!Track Tags mērķis ir marķēt darba līdzekļus ar viennozīmīgu identifikācijas numuru **Hilti** darba līdzekļu pārvaldības sistēmas ON!Track vajadzībām.

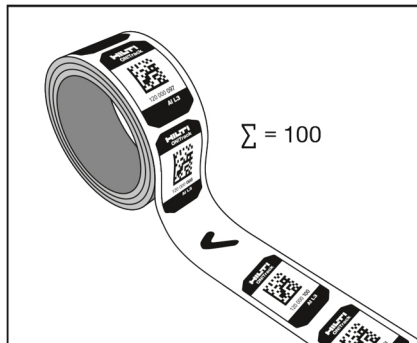
## 3 Tehniskie parametri

### 3.1 Tehniskie parametri

<b>Lietošanas un uzglabāšanas temperatūra</b>	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
<b>Virsmas temperatūra piestiprināšanas laikā</b>	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

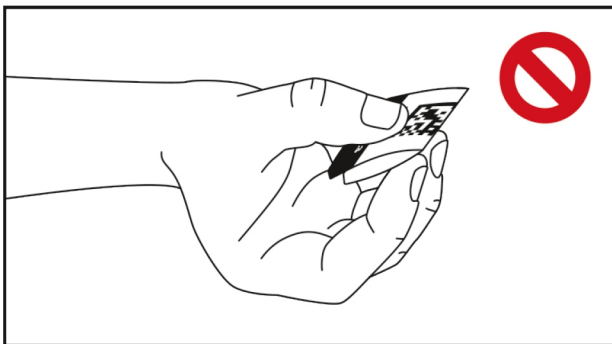
## 4 Norādījumi par lietošanu

### 4.1 Izlaisti numuri

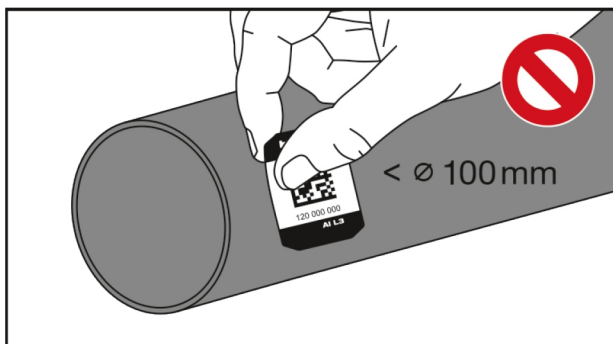


Kvalitātes kontroles ietvaros secīgajā numerācijā veidojas izlaisti numuri. Katrā iepakojumā atrodas 100 ON!Track Tags.

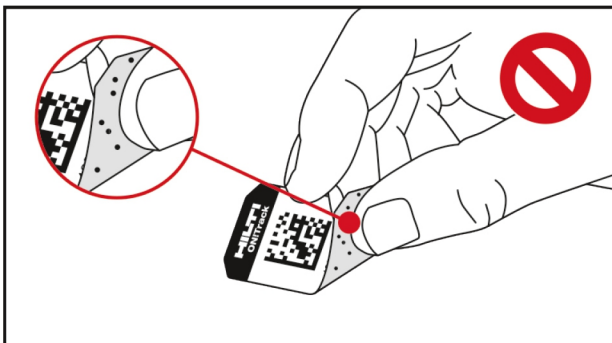


**4.2 Nedrīkst pārlocīt**

Nepārlokiet ON!Track Tag.

**4.3 Virsmas ar lielu rādiusu**

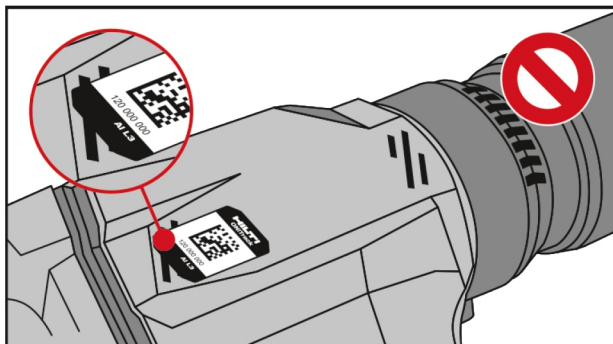
Nenostipriniet ON!Track Tag pie virsmām, kuru diametrs ir mazāks nekā 100 mm (3,94").

**4.4 Nepieskarieties līmējamajai virsmai**

Ņemot ON!Track Tag no rullīša, nepieskarieties ar līmi pārklātajai virsmai un sargājiet to no netīrumiem.



#### 4.5 ON!Track Tag piestiprināšanas pozīcijas

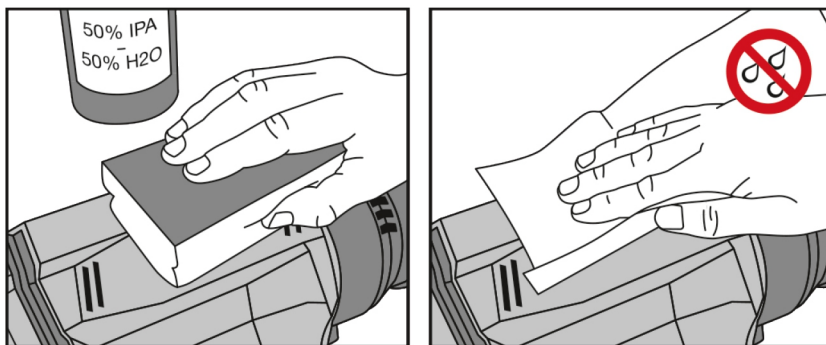


Piestipriniet ON!Track Tag tikai aizsargātās vietās.

Pievērsiet uzmanību tam, lai ON!Track Tag nebūtu izvirzīts pāri virsmas malām.

## 5 Piestiprināšana

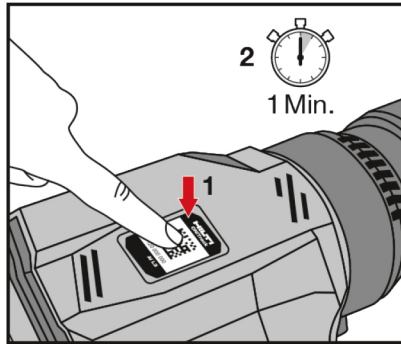
### 5.1 Virsmas attīrīšana



Pirms ON!Track Tag piestiprināšanas rūpīgi attīriet virsmu no netīrumiem, jo īpaši eļļas un smērvielām. Ieteicams lietot piemērotu tīrīšanas līdzekli un drāniņu, no kuras neatdalās pūkas.

Lai nodrošinātu optimālu sasaisti, kārtīgi nožāvējiet vai nosusiniet virsmu.





Ar īkšķi vai rullīti vienmērīgi piespiediet ON!Track Tag pie virsmas. Piespiežot stingrāk, tiek uzlabota ON!Track Tag fiksācija.

Pirms atsākt darba līdzekļa lietošanu pēc ON!Track Tag piestiprināšanas, nogaidiet vienu minūti.

## 6 Ražotāja garantija

- ▶ Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

## Originali naudojimo instrukcija

### 1 Sauga

#### 1.1 Bendrieji saugos nurodymai

**Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.**

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.

**Bendrieji saugos nurodymai**

- ▶ Neuždengti kitų firminių duomenų lentelių ir kitų etikečių.
- ▶ Neuždengti korpuse esančių angų.
- ▶ Nepabloginti jungiklių, ekranų ir įspėjančiųjų lempučių veikimo.
- ▶ Kad būtų išvengta dažų atsiskuoksniavimo ir cheminių reakcijų, prieš klijuojant lipduką, reikia patikrinti klijų suderinamumą su daikto paviršiumi.
- ▶ Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Kad etiketė priliptų geriau, rekomenduojama naudoti papildomą adhezinę medžiagą (Primer).
- ▶ Jeigu naudosite kitų gamintojų papildomus produktus – valiklius ar sukibimą gerinančias medžiagas (Primer), atkreipkite dėmesį į jų vartojimo instrukcijas.
- ▶ Sandėliavimo trukmė 2 metai nuo pagaminimo datos (žr. pakuotę).

### 2 Aprašymas

#### 2.1 Naudojimas pagal paskirtį

ON!Track Tags yra skirtos gamybos priemonėms ženklinti unikaliumi identifikaciniu numeriu, kurį galima naudoti **Hilti** gamybos priemonių valdymo sistemoje ON!Track.





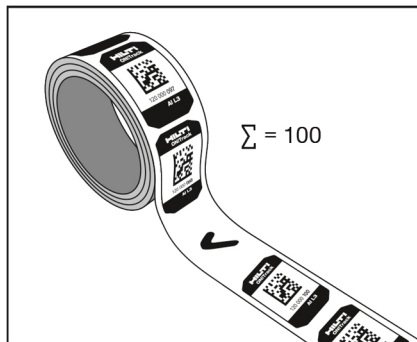
### 3 Techniniai duomenys

#### 3.1 Techniniai duomenys

Naudojimo ir laikymo temperatūra	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Paviršiaus temperatūra klijuojant	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

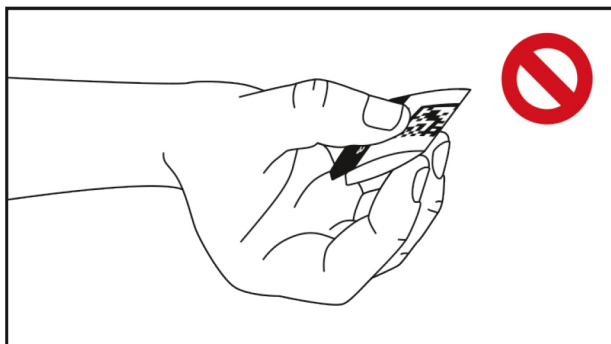
### 4 Vartojimo nurodymai

#### 4.1 Tarpai numeracijoje



Tarpai numeracijoje atsiranda dėl kokybės kontrolės. Kiekvienoje pakuotėje yra 100 vnt. ON!Track Tags.

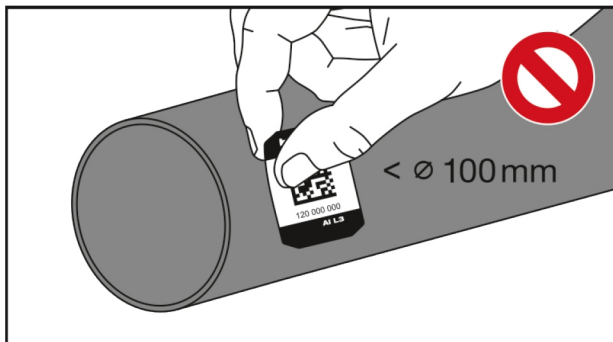
#### 4.2 Nelankstyti



ON!Track Tag nelankstykite ir neužlenkite.

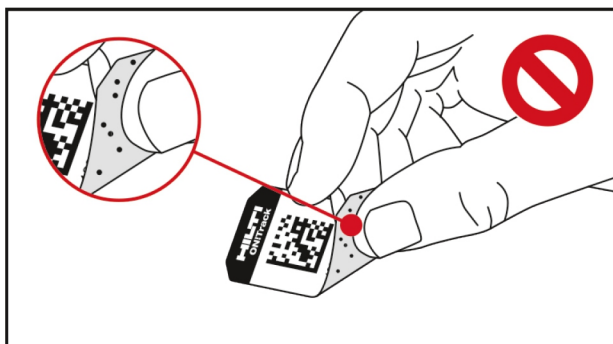


#### 4.3 Didelio spindulio paviršiai



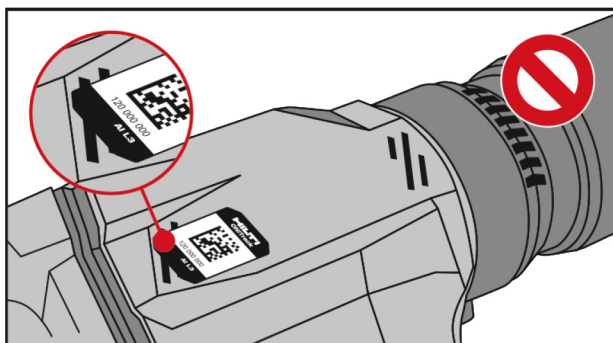
ON!Track Tag neklijuokite ant paviršių, kurių skersmuo yra mažesnis kaip 100 mm (3.94").

#### 4.4 Lipniojo paviršiaus neliesi



Nuimdami nuo ritinėlio, nelieskite ir neužterškite ON!Track Tag lipniojo paviršiaus.

#### 4.5 ON!Track Tag klijavimo vietos



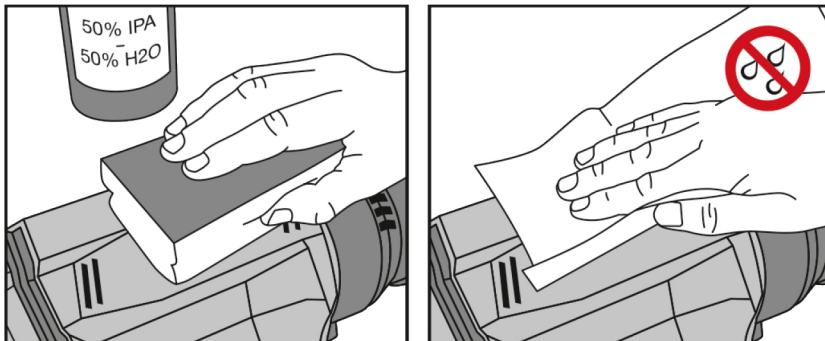
ON!Track Tag klijuokite tik apsaugotose vietose.

Atkreipkite dėmesį, kad ON!Track Tag negalima klijuoti virš / ant briaunų.



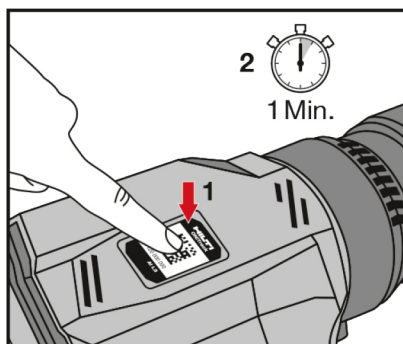
## 5 Klijavimas

### 5.1 Paviršiaus valymas



Prieš klijuodami ON!Track Tag, nuo daikto paviršiaus gerai nuvalykite nešvarumus, ypač alyvą ir tepalą. Rekomenduojama naudoti tinkamą valymo priemonę ir plaušų neturinčią valymo šluostę. Daikto paviršių gerai išdžiovinkite, kad sukibimas būtų optimalus.

### 5.2 Spaudimas klijuojant



ON!Track Tag spauskite tolygia jėga piršto pagalvėle arba ritinėliu. Didesnis spaudimas gerina ON!Track Tag sukibimą.

Priklijavę ON!Track Tag, palaukite vieną minutę ir tik tada naudokite gamybos priemonę.

## 6 Gamintojo teikiama garantija

- Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

## Oryginalna instrukcja obsługi

### 1 Bezpieczeństwo

#### 1.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

**Należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.**

Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

**Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**

- Nie naklejać na tabliczki znamionowe ani na inne etykiety.



- ▶ Nie zaklejać otworów w obudowach.
- ▶ Etykiety nie powinny utrudniać działania przełączników, wyświetlaczy i lampek ostrzegawczych.
- ▶ Przed naklejeniem etykiety należy sprawdzić tolerancję podłoża na klej, aby uniknąć odbarwienia i reakcji chemicznych.
- ▶ Trzymać z dala od dzieci.
- ▶ Aby zwiększyć przyczepność etykiety, zaleca się zastosowanie dodatkowego podkładu.
- ▶ W przypadku korzystania z dodatkowych produktów firm trzecich, jak środki czyszczące czy środki zwiększające przyczepność (podkłady), należy przestrzegać załączonych do nich instrukcji.
- ▶ Okres przechowywania - 2 lata od daty produkcji (patrz opakowanie).

## 2 Opis

### 2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Etykiety ON!Track Tags przeznaczone są do znakowania sprzętu elektrycznego jednoznacznym numerem identyfikacyjnym dla Hilti systemu zarządzania sprzętem elektrycznym ON!Track.

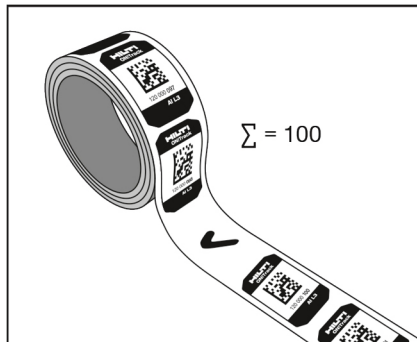
## 3 Dane techniczne

### 3.1 Dane techniczne

Temperatura użytkowania i składowania	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Temperatura powierzchni przy naklejanju	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

## 4 Wskazówki dotyczące eksploatacji

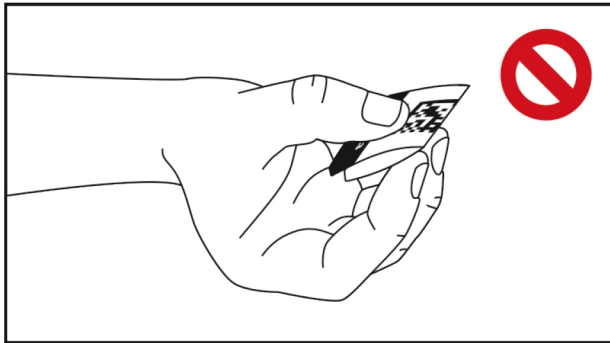
### 4.1 Przerwy w kolejności numeracji



Przerwy w kolejności numeracji powstają na skutek kontroli jakości. W każdym opakowaniu znajduje się 100 etykiet ON!Track Tags.

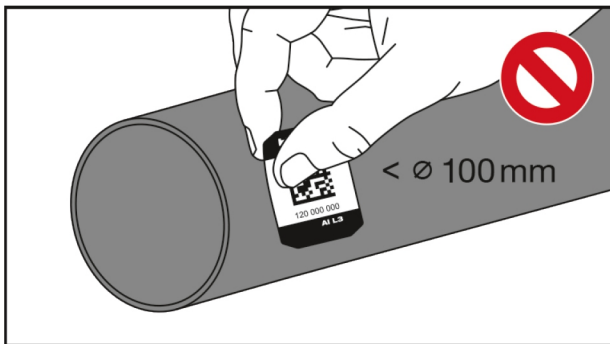


#### 4.2 Nie zginać



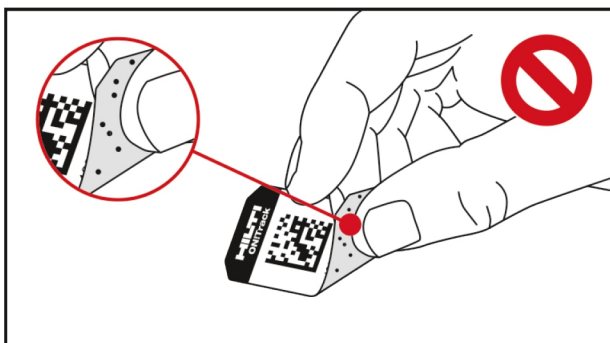
Nie zginać etykiety ON!Track Tag.

#### 4.3 Powierzchnie o dużym promieniu



Nie przyklejać etykiet ON!Track Tag na powierzchniach o mniejszej średnicy niż 100 mm (3.94").

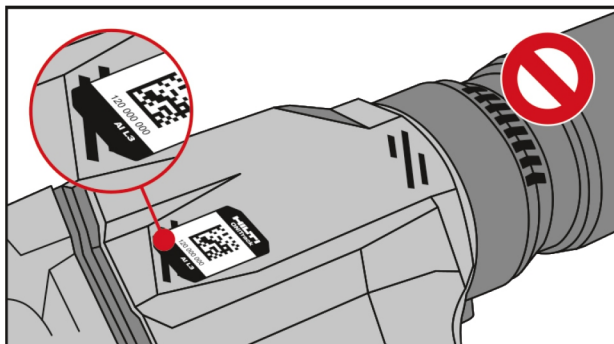
#### 4.4 Nie dotykać powierzchni pokrytej klejem



Nie dotykać ani nie zanieczyszczać powierzchni pokrytej klejem etykiety ON!Track Tag podczas zdejmowania jej z rolki.



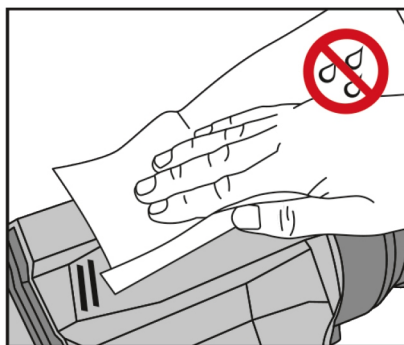
## 4.5 Miejsca umieszczania etykiety ON!Track Tag



Etykiety ON!Track Tag umieszczać wyłącznie w zabezpieczonych miejscach.  
Zwrócić uwagę, aby nie naklejać etykiet ON!Track Tag na krawędziach.

## 5 Naklejanie

### 5.1 Wyczyścić podłoże



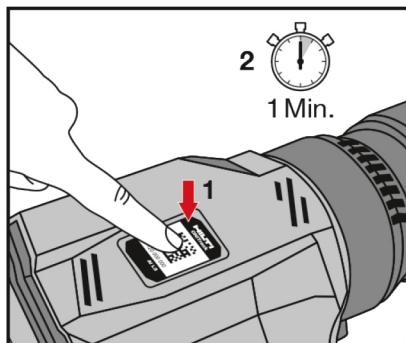
Dokładnie oczyścić podłoże z zanieczyszczeń, przede wszystkim z olejów i smarów, zanim naklejona zostanie etykieta ON!Track Tag.

Zaleca się użycie odpowiedniego środka czyszczącego i niepozostawiającej włóskó w ściereczki.

Dokładnie wysuszyć podłoże, aby uzyskać optymalną przyczepność.



## 5.2 Docisk przy naklejanii



Docisnąć etykietę ON!Track Tag nasadą kciuka lub rolką, wywierając na nią równomierny nacisk. Im większy nacisk, tym większa przyczepność etykiety ON!Track Tag.

Po naklejeniu etykiety ON!Track Tag odczekać minutę przed przystąpieniem do korzystania ze sprzętu elektrycznego.

## 6 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Hilti.

## Originální návod k obsluze

### 1 Bezpečnost

#### 1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.

#### **Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- ▶ Nepřekrývejte typové štítky nebo jiné etikety.
- ▶ Nezakrývejte otvory v krytu.
- ▶ Dbejte na to, aby nebyla omezena funkce spínačů, displeje a výstražných kontrolek.
- ▶ Před nalepením etikety je třeba vyzkoušet snášenlivost lepidla s podkladem, aby se zabránilo loupání barvy a chemickým reakcím.
- ▶ Udržujte mimo dosah dětí.
- ▶ Pro zvýšení přilnavosti etikety doporučujeme použít navíc primer.
- ▶ Pokud použijete další výrobky od jiných výrobců, jako čističí prostředek nebo adhezivní prostředek (primer), řiďte se jejich instrukcemi.
- ▶ Lze skladovat 2 roky od data výroby (viz obal).

### 2 Popis

#### 2.1 Použití v souladu s určeným účelem

ON!Track Tags jsou určeny k označení provozních prostředků jednoznačným identifikačním číslem pro Hilti systém pro správu provozních prostředků ON!Track.



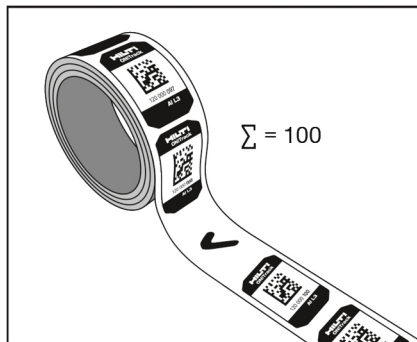
### 3 Technické údaje

#### 3.1 Technické údaje

Aplikační a skladovací teplota	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Teplota povrchu při lepení	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

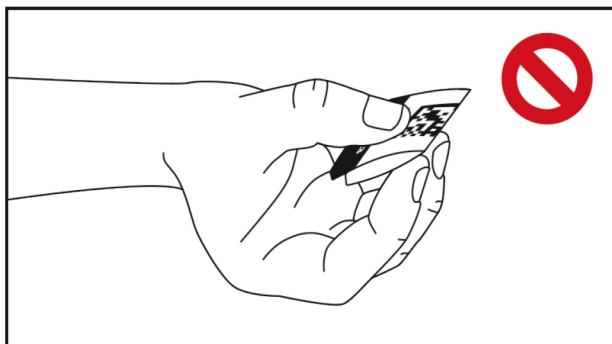
### 4 Pokyny k použití

#### 4.1 Mezery mezi číselnou řadou



Mezery mezi číselnou řadou vznikají kontrolami kvality. V balení je 100 ON!Track Tags.

#### 4.2 Neohýbejte

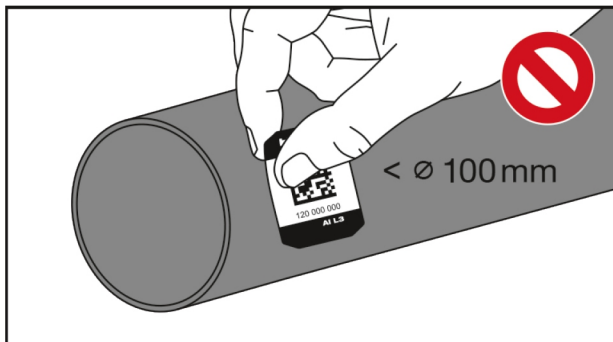


ON!Track Tag neohýbejte.



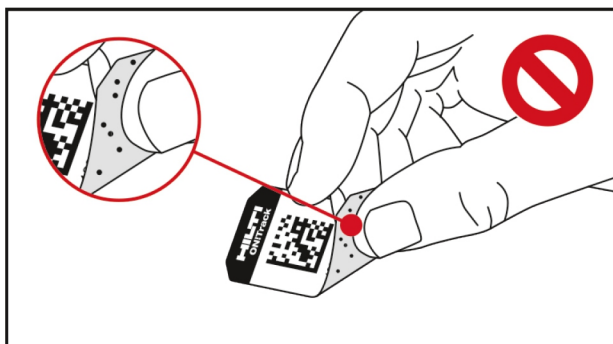


#### 4.3 Povrchy s velkým zaoblením



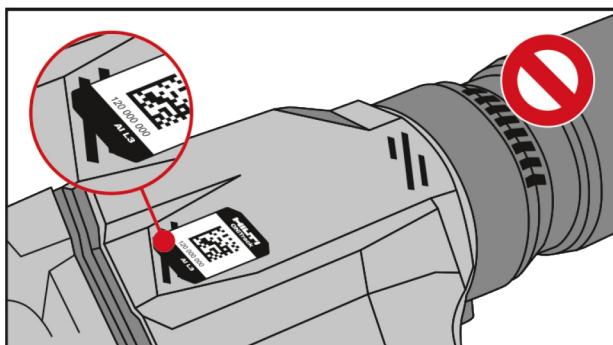
Nelepte ON!Track Tag na povrchy, jejichž průměr je menší než 100 mm (3.94").

#### 4.4 Nedotýkejte se lepicí plochy



Při snímání z válečku se nedotýkejte lepicí plochy ON!Track Tag a dbejte na to, abyste ji neznečistili.

#### 4.5 Místa pro nalepení ON!Track Tag

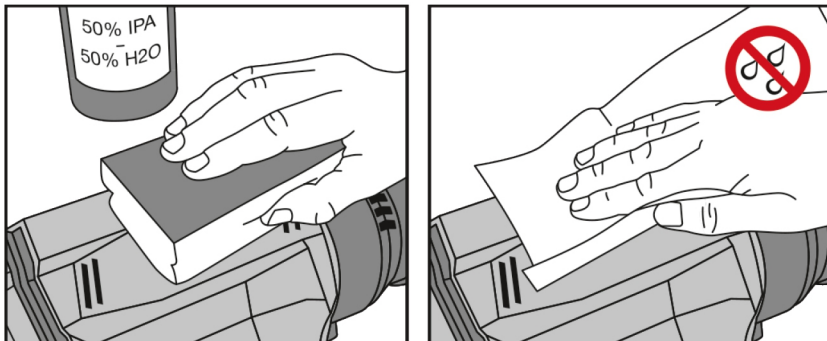


ON!Track Tag lepte jen na chráněná místa.  
Dbejte na to, abyste ON!Track Tag nelepili přes hrany.



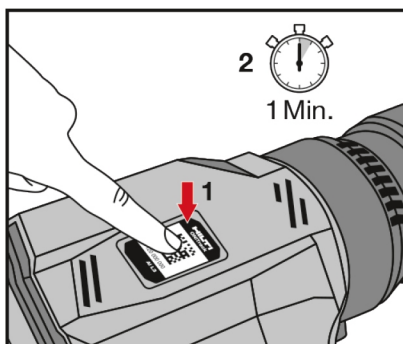
## 5 Nalepení

### 5.1 Očištění podkladu



Před nalepením ON!Track Tag podklad důkladně očistěte, zejména od oleje a tuku. Doporučujeme vhodný čisticí prostředek a hadr nepouštějící vlákna. Podklad důkladně osušte, aby bylo dosaženo optimální přilnavosti.

### 5.2 Přitlačení pro nalepení



Přitlačte ON!Track Tag rukou nebo válečkem se stejným tlakem. Větší tlak zajistí větší přilnavost ON!Track Tag.

Po nalepení ON!Track Tag počkejte minutu, než budete provozní prostředek používat.

## 6 Záruka výrobce

- V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

## Originálny návod na obsluhu

### 1 Bezpečnosť

#### 1.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.**

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.

**Všeobecné bezpečnostné upozornenia**

- Nezakrývajte typové štítky alebo iné etikety.



- ▶ Nezakrývajte otvory v kryte.
- ▶ Neovplyvňujte negatívne funkciu spínačov, displejov a varovných svetiel.
- ▶ Pred upevnením štítku prevrte znášateľnosť lepidla s podkladom, aby ste predišli uvoľňovaniu farieb a chemickým reakciám.
- ▶ Uložte mimo dosahu detí.
- ▶ Aby štítok lepšie držal, odporúča sa použiť prídavný primer.
- ▶ Keď používate doplnkové produkty iných výrobcov, ako čistiace prostriedky alebo prostriedky zvyšujúce adhéziu (primer), dodržiavajte ich inštrukcie.
- ▶ Skladovateľnosť 2 roky od dátumu výroby (pozri obal).

## 2 Opis

### 2.1 Používanie v súlade s určením

ON!Track Tags sú určené na označovanie prevádzkových prostriedkov jednoznačným identifikačným číslom pre systém správy prevádzkových prostriedkov **Hilti ON!Track**.

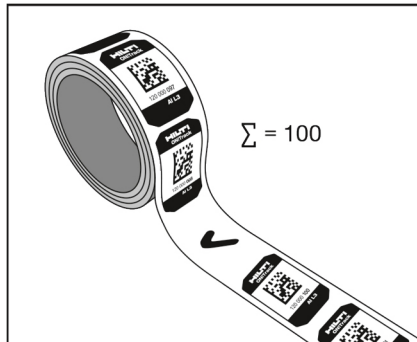
## 3 Technické údaje

### 3.1 Technické údaje

<b>Teplota pri používaní a skladovaní</b>	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
<b>Teplota povrchu pri upevňovaní</b>	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

## 4 Upozornenia týkajúce sa použitia

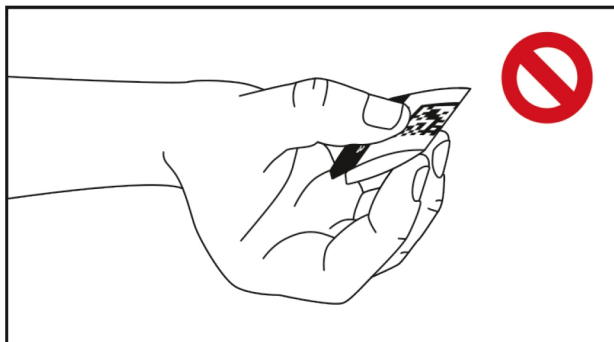
### 4.1 Medzery v číslovaní



Medzery v číslovaní vznikajú kontrolami kvality. V každom balení sa nachádza 100 ON!Track Tags.

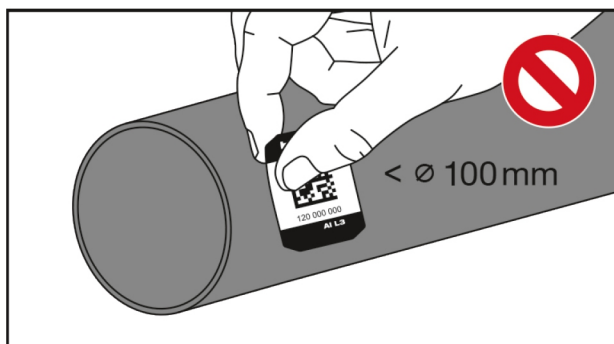


#### 4.2 Neprelamovať



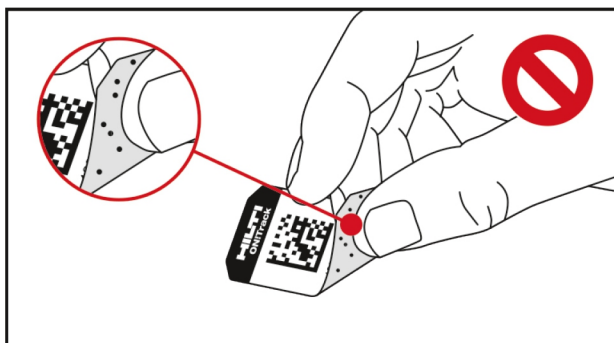
Neprelomte ON!Track Tag.

#### 4.3 Povrchy s veľkým polomerom



ON!Track Tag neumiestňujte na povrchy, ktoré majú priemer menší ako 100 mm (3,94").

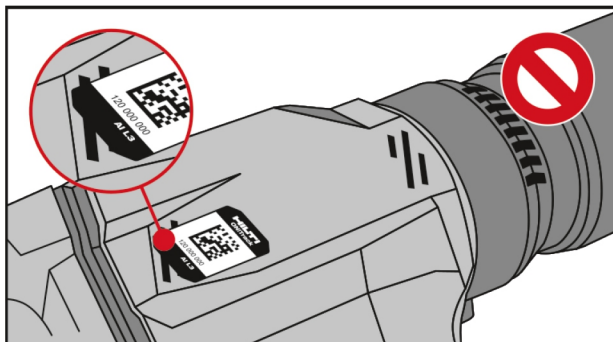
#### 4.4 Nedotýkajte sa lepiacej plochy



Nedotknite sa a neznečistite lepiacu plochu ON!Track Tag pri odstraňovaní z kotúča.



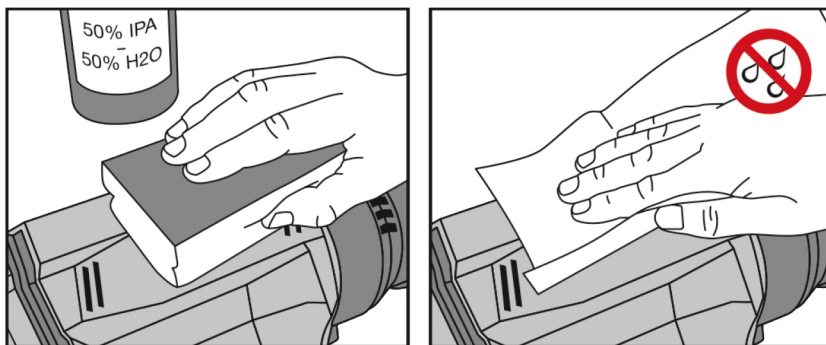
#### 4.5 Pozície na umiestnenie ON!Track Tag



ON!Track Tag umiestnite len na chránené miesta.  
Dbajte na to, aby sa štítok ON!Track Tag nenalepil za hrany.

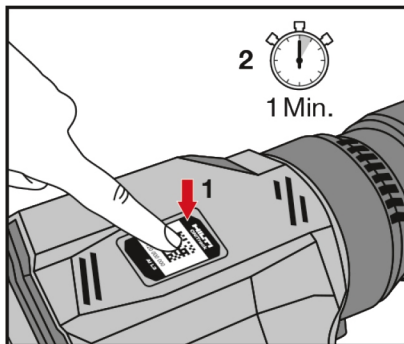
### 5 Upevnenie

#### 5.1 Čistenie podkladu



Pred umiestnením ON!Track Tag dôkladne odstráňte z povrchu znečistenia, zvlášť oleje a tuky.  
Odporúčajú sa vhodné čistiace prostriedky a handra nepúšťajúca vlákna.  
Podklad dôkladne osušte, aby štítok držal optimálne upevnený.





Pritlačte ON!Track Tag palcovou časťou dlane alebo valčekom rovnomerným tlakom. Vyšší tlak zvýši prílnavosť ON!Track Tag.

Po umiestnení ON!Track Tag počkajte minútu, kým budete používať prevádzkový prostriedok.

## 6 Záruka výrobcu

- ▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

## Eredeti használati utasítás

### 1 Biztonság

#### 1.1 Általános biztonsági tudnivalók

**Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.**

Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a jövőbeni használathoz.

#### Általános biztonsági tudnivalók

- ▶ Típusablát és más címkét ne ragasszon le.
- ▶ Burkolatnyílásokat ne fedjen el.
- ▶ A kapcsolók, kijelzők és figyelmeztető lámpák működését ne befolyásolja.
- ▶ A címke és az aljzat összeférhetőségét a címke felhelyezése előtt ellenőrizni kell, a festék feloldása és a kémiai reakciók elkerülése érdekében.
- ▶ Gyermekektől távol tartandó.
- ▶ A címke tapadóképeségének növeléséhez kiegészítő primer használata ajánlott.
- ▶ Ha harmadik fél kiegészítő termékét használja, pl. tisztítószer vagy ragasztót (primert), akkor tartsa be annak utasításait.
- ▶ Eltartható a gyártás dátumától (lásd a csomagoláson) számított 2 évig.

### 2 Leírás

#### 2.1 Rendeltetésszerű használat

Az ON!Track Tags címkék az üzemanyagok egyértelmű azonosító számmal történő jelölésére szolgálnak a **Hilti** ON!Track üzemanyag-kezelő rendszere számára.



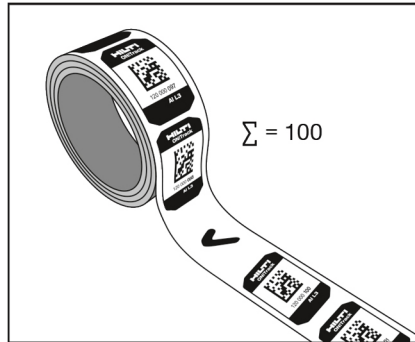
### 3 Műszaki adatok

#### 3.1 Műszaki adatok

Felhasználási és tárolási hőmérséklet	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Felület hőmérséklete a felhelyezéskor	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

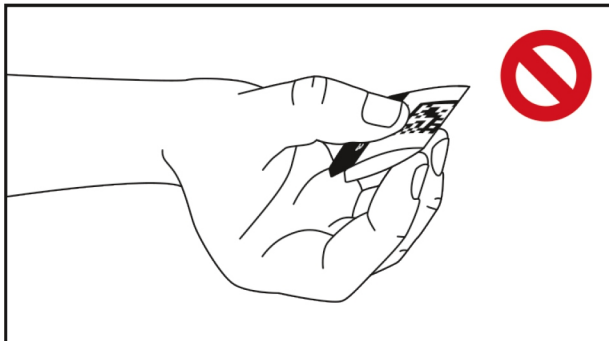
### 4 Használati tanácsok

#### 4.1 Hiányok a számozási sorrendben



A számozási sorrendben hiányok jöhetnek létre a minőség-ellenőrzések miatt. Minden csomagban 100 ON!Track Tags címke található.

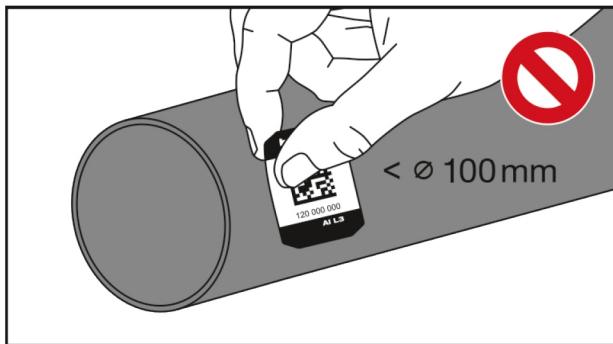
#### 4.2 Ne törje meg



Ne törje meg az ON!Track Tag címkét.

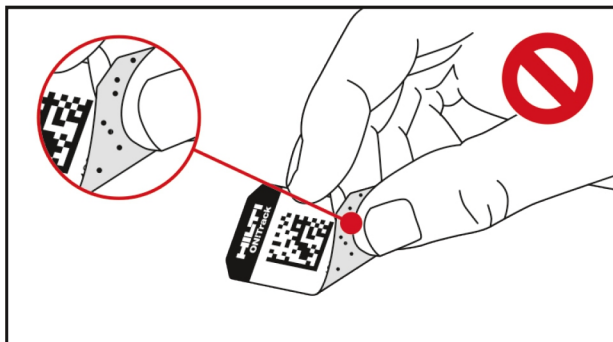


#### 4.3 Erősen ívelt felületek



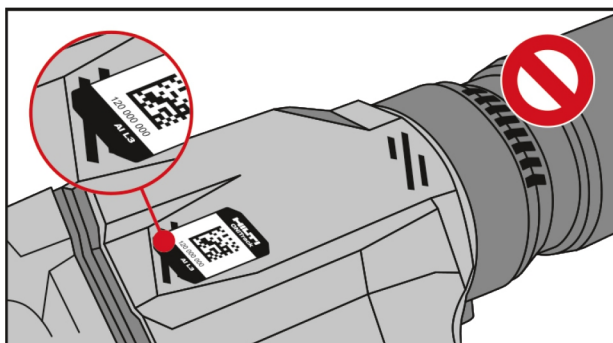
Az ON!Track Tag címkét ne helyezze fel olyan felületre, amelynek átmérője kisebb mint 100 mm (3,94").

#### 4.4 Ne érjen a ragasztási felülethez



Ne érjen az ON!Track Tag címke ragasztási felületéhez, és ne szennyezze be, amikor leveszi a hengerről.

#### 4.5 Az ON!Track Tag címkék felhelyezésének lehetséges helyei



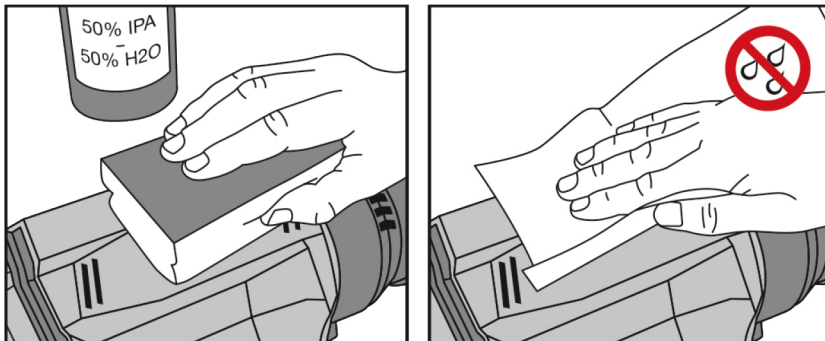
Az ON!Track Tag címkét csak védett helyekre helyezze fel.  
 Ügyeljen arra, hogy az ON!Track Tag címkét ne ragassza élek mentén.





## 5 Felhelyezés

### 5.1 Aljzat tisztítása

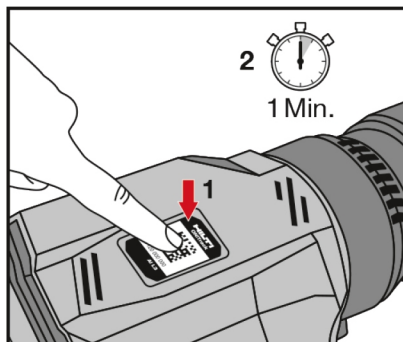


Az aljzatot alaposan tisztítsa meg a szennyeződésektől, különösen az olaj- és zsírszennyeződésektől, mielőtt az ON!Track Tag címkét felhelyezi.

Ajánlott megfelelő tisztítószer és szőszmentes törölkendő használata.

Az aljzatot szárítsa meg alaposan, hogy optimális tapadást érjen el.

### 5.2 Nyomás a felhelyezéshez



Nyomja le az ON!Track Tag címkét ujjbegyével vagy egy hengerrel egyenletesen. A nagyobb nyomás növeli az ON!Track Tag címkék tapadását.

Az ON!Track Tag címke felhelyezése után várjon egy percet, mielőtt használatba venné az üzemanyagot.

## 6 Gyártói garancia

- ▶ A jótállás feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi **Hilti** partneréhez.

## Originalna navodila za uporabo

### 1 Varnost

#### 1.1 Splošna varnostna navodila

**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.**

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.



**Splošna varnostna navodila**

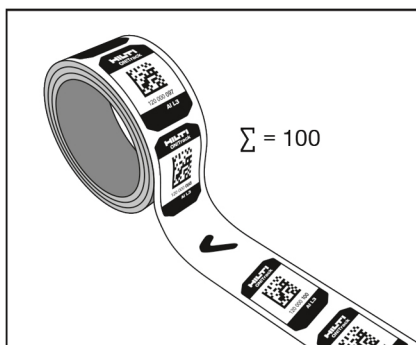
- ▶ Ne prekrijte tipskih ploščic ali drugih nalepk.
- ▶ Ne prekrijte pokrovov ohišij.
- ▶ Nalepka ne sme ovirati pravilnega delovanja stikal, zaslonov in opozorilnih lučk.
- ▶ Pred namestitvijo nalepke preverite, ali je lepilo združljivo s podlago, tako da preprečite razbarvanje in kemijske reakcije.
- ▶ Shranjujte zunaj dosega otrok.
- ▶ Za povečanje lepilne moči nalepke vam priporočamo, da uporabite dodatno lepilo.
- ▶ Če boste uporabljali izdelke drugih proizvajalcev, npr. čistilo ali lepilo, upoštevajte njihova navodila za uporabo.
- ▶ Rok uporabnosti je 2 leti od datuma proizvodnje (glejte embalažo).

**2 Opis****2.1 Namenska uporaba**

ON!Track Tags so namenjene označevanju električnih orodij z enotno identifikacijsko številko za **Hilti**-jev sistem upravljanja električne opreme ON!Track.

**3 Tehnični podatki****3.1 Tehnični podatki**

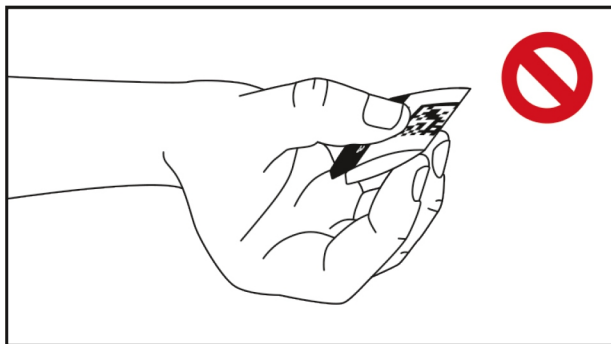
<b>Temperatura za uporabo in shranjevanje</b>	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
<b>Temperatura površine pri namestitvi</b>	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

**4 Navodila za uporabo****4.1 Vrzeli v zaporedju številok**

Do vrzeli v zaporedju številok pride zaradi pregledov kakovosti. V vsaki embalaži je 100 ON!Track Tags.

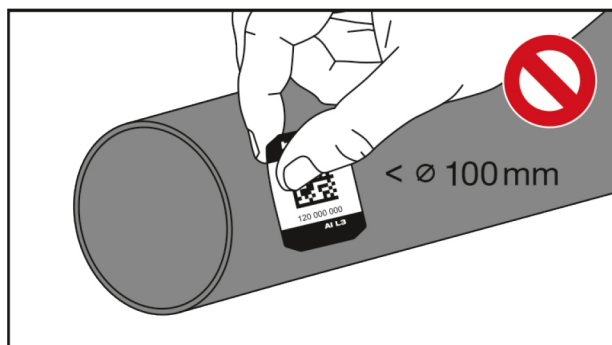


#### 4.2 Ne prepogibajte



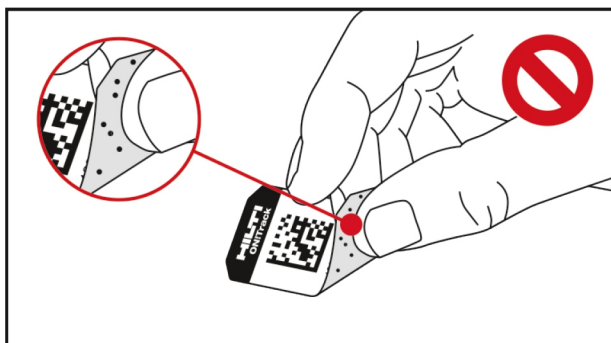
ON!Track Tag ne prepogibajte.

#### 4.3 Površine z velikim premerom



ON!Track Tag ne nameščajte na površine z manjšim premerom od 100 mm (3,94").

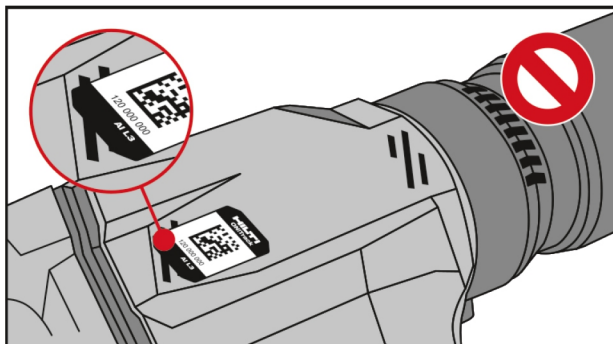
#### 4.4 Ne dotikajte se lepilne površine



Ko ON!Track Tag odstranite z role, se njene lepilne površine ne dotikajte in je ne umažite.



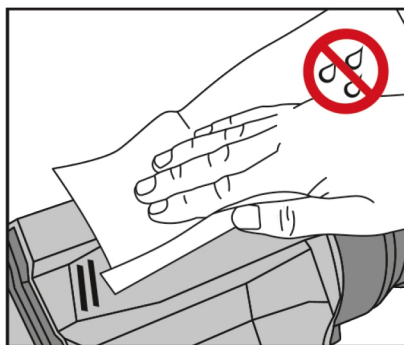
## 4.5 Mesta za namestitev ON!Track Tag



ON!Track Tag namestite samo na zaščiteni mesta.  
Pazite na to, da ON!Track Tag ne nalepite čez robove.

## 5 Namestitev

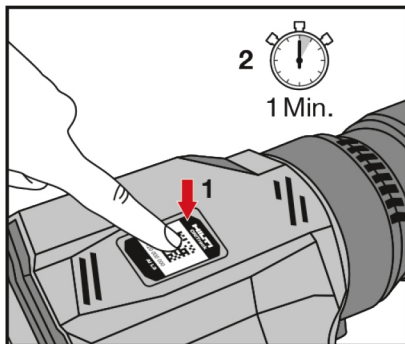
### 5.1 Čiščenje podlage



Preden boste ON!Track Tag nalepili, očistite umazanijo s podlage, še posebej olje in maščobe.  
Priporočamo vam uporabo primerne čistila in krpe, ki ne pušča vlaken.  
Podlago temeljito posušite, tako da bo nalepka optimalno pritrjena.



## 5.2 Pritisk pri namestitvi



Na ON!Track Tag enakomerno pritisnite z dlanjo ali valjem. Če boste na ON!Track Tag pritisnili močnejše, bo lepilna moč večja.

Po namestitvi ON!Track Tag počakajte eno minuto, preden orodje uporabite.

## 6 Proizvajalčeva garancija

- ▶ V primeru vprašanj o garancijskih pogojih se obrnite na lokalnega partnerja **Hilti**.

## Originalne upute za uporabo

### 1 Sigurnost

#### 1.1 Opće sigurnosne napomene

##### Pročitajte sigurnosne napomene i naputke.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

##### Opće sigurnosne napomene

- ▶ Ne prekrivajte označne pločice ili druge etikete.
- ▶ Ne prekrivajte otvore kućišta.
- ▶ Ne narušavajte funkciju prekidača, zaslona i upozornih lampica.
- ▶ Podnošljivost ljepila s podlogom treba provjeriti prije postavljanja naljepnice kako bi se izbjeglo odvajanje boje i kemijske reakcije.
- ▶ Držite podalje od male djece.
- ▶ Kako bi se povećala adhezija naljepnice, preporučuje se uporaba dodatnog primera.
- ▶ Ako upotrebljavate dodatne proizvode trećih proizvođača, kao što su sredstva za čišćenje ili sredstva za prijanjanje (primer), pridržavajte se njihovih uputa.
- ▶ Postojanost tijekom skladištenja 2 godine od datuma proizvodnje (vidi pakiranje).

### 2 Opis

#### 2.1 Namjenska uporaba

ON!Track Tags su namijenjene za označavanje radnih sredstava jedinstvenim identifikacijskim brojem za **Hilti** sustav upravljanja radnim sredstvima ON!Track.



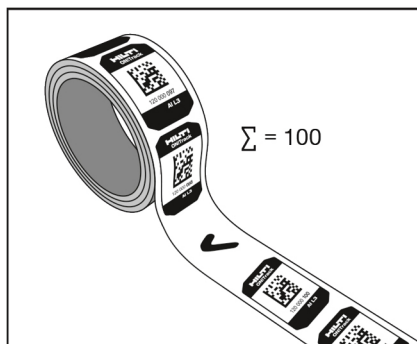
### 3 Tehnički podaci

#### 3.1 Tehnički podaci

Temperatura uporabe i skladištenja	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Temperatura površine prilikom postavljanja	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

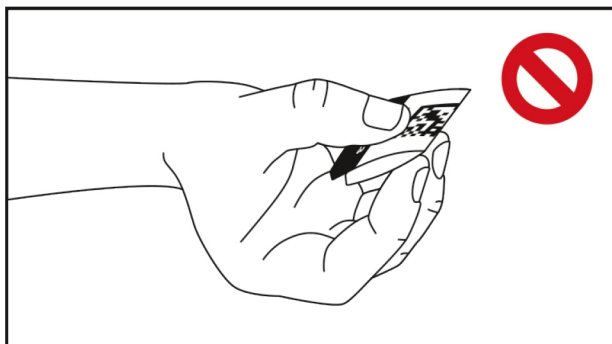
### 4 Upute za uporabu

#### 4.1 Praznine u numeričkom redoslijedu



Praznine u numeričkom redoslijedu nastaju kontrolama kvalitete. U svakom se pakiranju nalazi 100 ON!Track Tags.

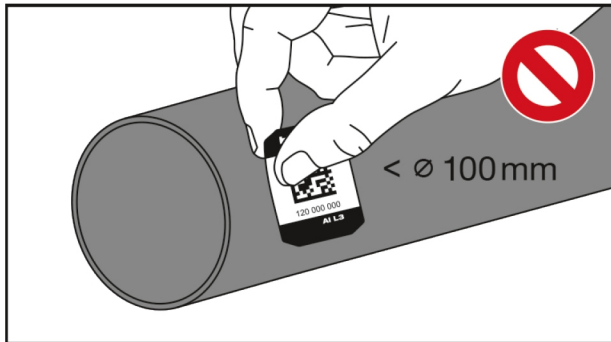
#### 4.2 Zabranjeno savijanje



Ne savijajte ON!Track Tag.

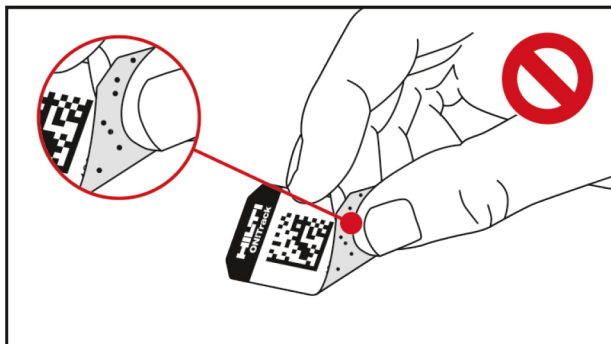


#### 4.3 Površine s velikom promjerom



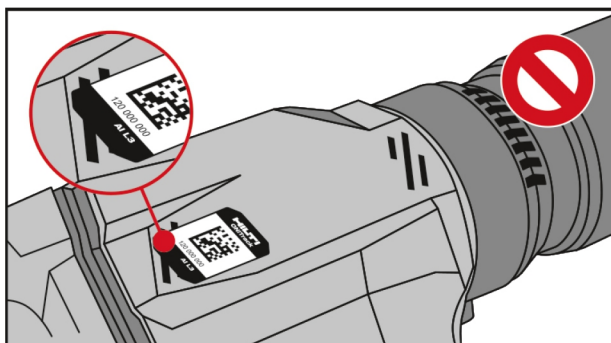
ON!Track Tag ne postavljajte na površine čiji je promjer manji od 100 mm (3.94").

#### 4.4 Zabranjeno je dodirivanje ljepljive površine



Nemojte dodirivati ili zaprljati ljepljivu površinu ON!Track Tag kada je skidate s role.

#### 4.5 Položaji za postavljanje ON!Track Tag

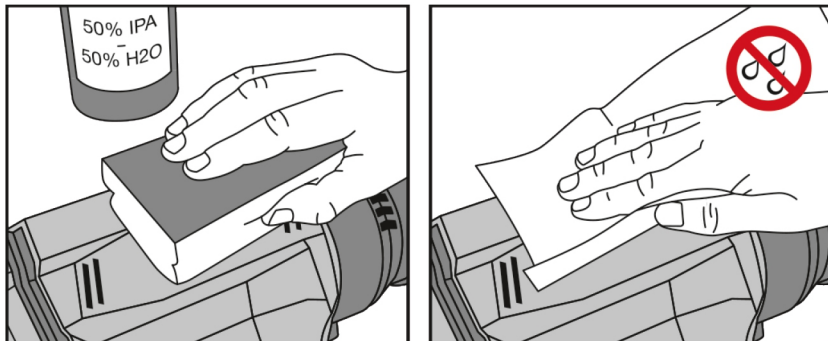


ON!Track Tag postavite samo na zaštićenim mjestima.  
Pazite da se ON!Track Tag ne zalijepi preko rubova.



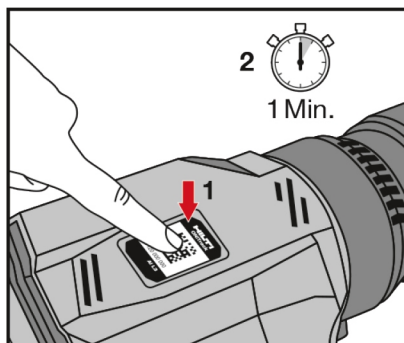
## 5 Postavljanje

### 5.1 Čišćenje podloge



Temeljito očistite podlogu od prljavštine, naročito od ulja i masti, prije postavljanja ON!Track Tag. Preporučujemo odgovarajuće sredstvo za čišćenje i krpu za čišćenje koja ne ostavlja vlakna. Temeljito osušite podlogu kako biste postigli optimalno prisanjanje.

### 5.2 Pritisak pri postavljanju



Pritisnite ON!Track Tag dlanom ili vajkom ravnomjernim pritiskom. Jači pritisak povećava adheziju ON!Track Tag.

Nakon postavljanja ON!Track Tag pričekajte jednu minutu prije korištenja radnog sredstva.

## 6 Jamstvo proizvođača

- Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se svojem lokalnom **Hilti** partneru.

## Originalno uputstvo za upotrebu

### 1 Sigurnost

#### 1.1 Opšte sigurnosne napomene

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva.**

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za ubuduće.

**Opšte sigurnosne napomene**

- Nemojte prekrivati identifikacionu pločicu ili druge etikete.





- ▶ Nemojte prekrivati otvore kućišta.
- ▶ Nemojte ometati funkciju prekidača, displeja i upozoravajućih lampica.
- ▶ Proverite kompatibilnost lepka sa podlogom pre nanošenja, da biste izbegli skidanje boje i hemijske reakcije.
- ▶ Držite van domašaja dece.
- ▶ Da biste poboljšali sposobnost prijanjanja Labels, preporučuje se korišćenje dodatne baze.
- ▶ Ukoliko koristite dodatne proizvode od strane trećih ponuđača, poput sredstava za čišćenje ili sredstava za prijanjanje (baza), vodite računa o njihovim instrukcijama.
- ▶ Rok skladištenja 2 godine od datuma proizvodnje (videti pakovanje).

## 2 Opis

### 2.1 Upotreba u skladu sa odredbama

ON!Track Tags su predviđeni za označavanje radnih sredstava sa jednoznačnim identifikacionim brojem za Hilti sistem upravljanja radnim sredstvima ON!Track.

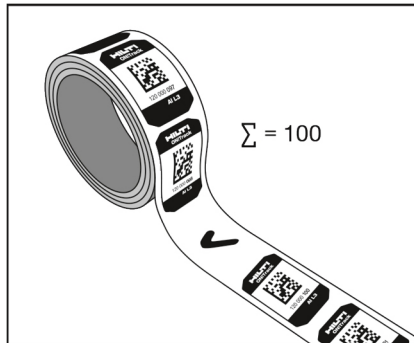
## 3 Tehnički podaci

### 3.1 Tehnički podaci

Temperatura upotrebe i skladištenja	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Temperatura površine prilikom postavljanja	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

## 4 Napomene za upotrebu

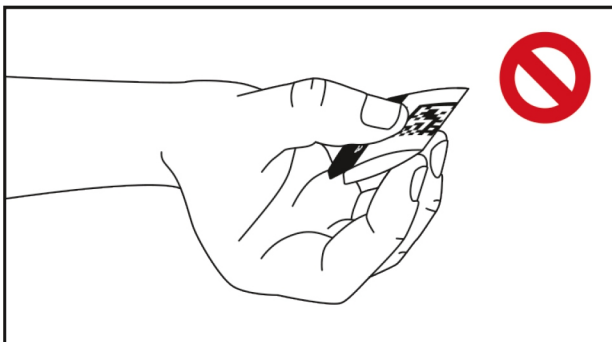
### 4.1 Praznine u redosledu brojeva



Praznine u redosledu brojeva nastaju zbog kontrola kvaliteta. U svakom pakovanju se nalazi 100 ON!Track Tags.

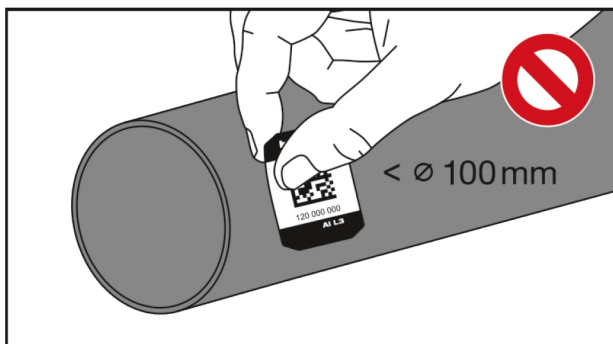


#### 4.2 Bez savijanja



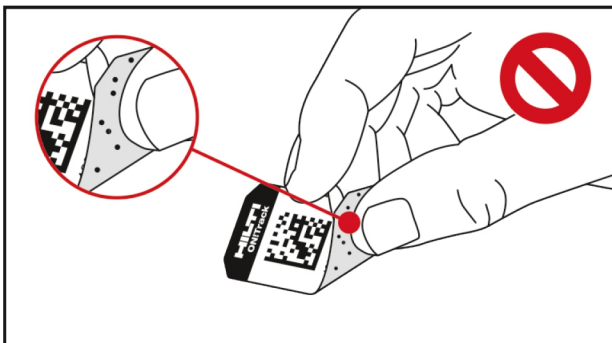
Nemojte savijati ON!Track Tag.

#### 4.3 Površine sa velikim promerom



Ne postavljajte ON!Track Tag na površine čiji je prečnik manji od 100 mm (3,94").

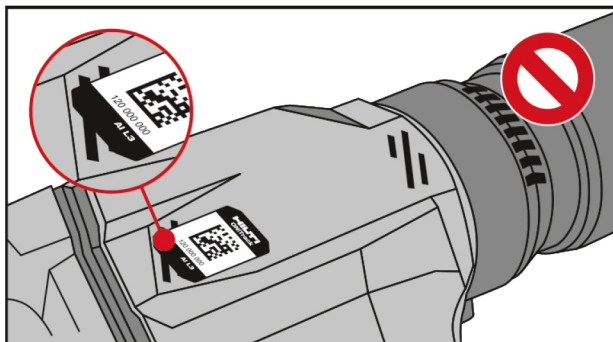
#### 4.4 Bez dodirivanja površine za lepljenje



Nemojte dodirivati ili prljati površinu za lepljenje na ON!Track Tag, kada je skinete sa valjka.



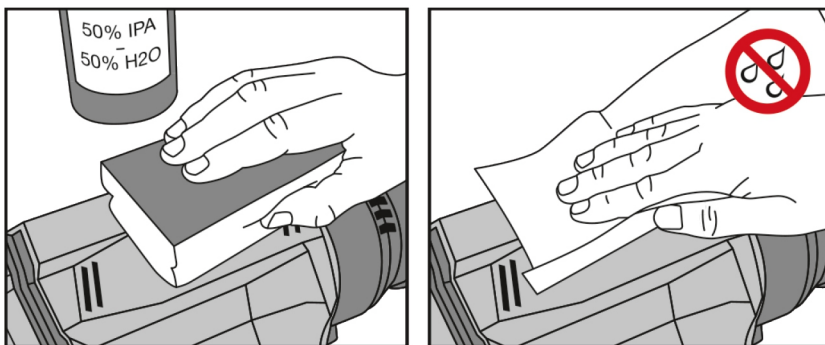
#### 4.5 Pozicije na koje se postavlja ON!Track Tag



Postavite ON!Track Tag samo na zaštićena mesta.  
Vodite računa da se ON!Track Tag ne lepi preko ivica.

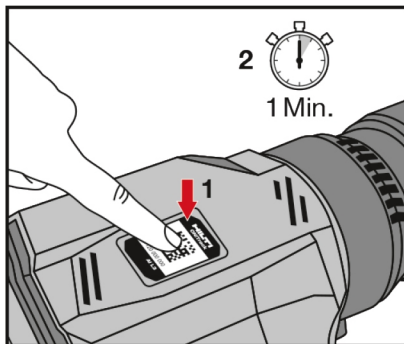
### 5 Postavljanje

#### 5.1 Čišćenje podloge



Temeljno uklonite sve nečistoće sa podloge, naročito ulja i masti, pre nego što postavite ON!Track Tag.  
Preporučuje se odgovarajuće sredstvo za čišćenje i krpa za čišćenje bez vlakana.  
Temeljno osušite podlogu kako biste postigli optimalno prijanjanje.





Pritisnite ON!Track Tag dlanom ili valjkom primenjujući ravnomerni pritisak. Veći pritisak poboljšava prijanjanje ON!Track Tag.

Kada postavite ON!Track Tag, sačekajte jedan minut pre nego što upotrebite radno sredstvo.

## 6 Garancija proizvođača

- Ukoliko imate pitanja o uslovima garancije, obratite se lokalnom **Hilti** partneru.

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1 Безопасность

### 1.1 Общие указания по технике безопасности

**Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.**

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

**Общие указания по технике безопасности**

- Не перекрывайте заводские таблички или другие наклейки.
- Не перекрывайте отверстия в корпусе.
- При размещении Smart Label не допускайте нарушения функционирования выключателей, экранов и сигнальных ламп.
- Перед размещением Smart Label следует проверить совместимость клея и основания во избежание повреждения ЛКП и иных химических реакций.
- Размещать в недоступном для детей месте.
- Для повышения прилипаемости Smart Label рекомендуется дополнительно использовать праймер (активатор адгезии).
- При использовании дополнительных продуктов третьих лиц (например, средств очистки или праймера) соблюдайте соответствующие указания и инструкции.
- Срок хранения: два года с момента изготовления (см. упаковку).

## 2 Назначение

### 2.1 Использование по назначению

ON!Track Tags предназначены для маркировки инструментов/устройств уникальным идентификационным номером. Это необходимо для регистрации оборудования в системе управления средствами производства **Hilti** ON!Track.



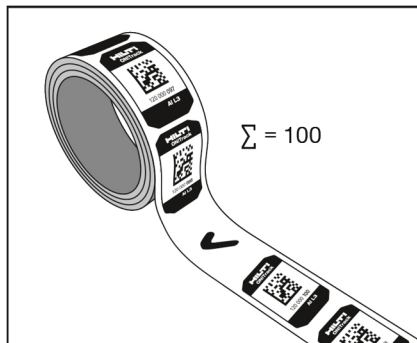
### 3 Технические данные

#### 3.1 Технические данные

Температура использования и хранения	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Температура поверхности при размещении	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

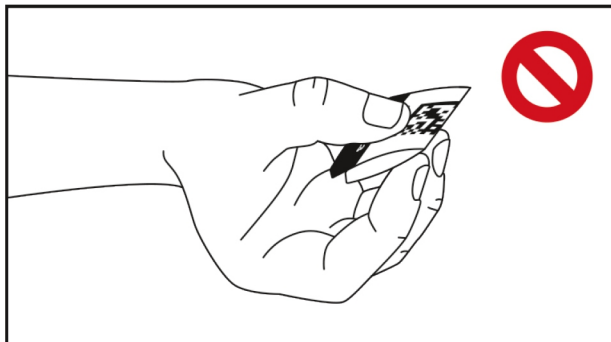
### 4 Указания по использованию

#### 4.1 Пробелы в последовательности чисел



Пробелы в последовательности чисел возникают по результатам контроля качества. В каждой упаковке находится по 100 ON!Track Tags.

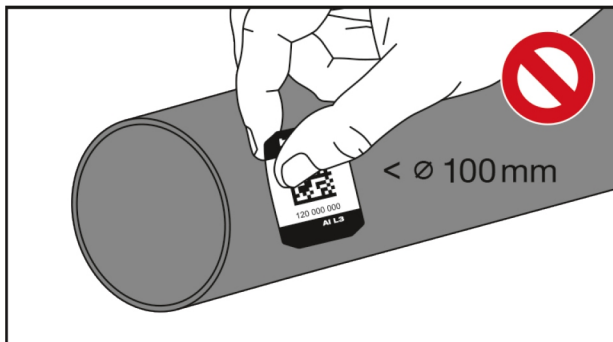
#### 4.2 Не сгибать



Не сгибайте ON!Track Tag.

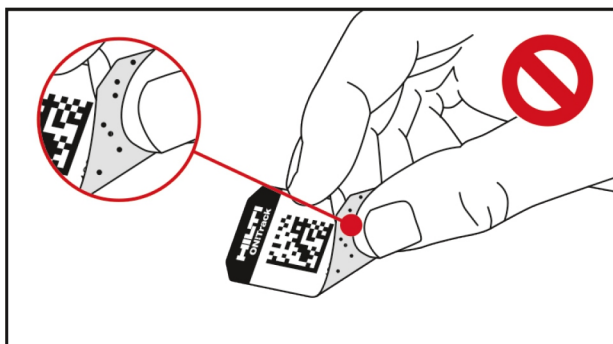


#### 4.3 Поверхности с большим радиусом



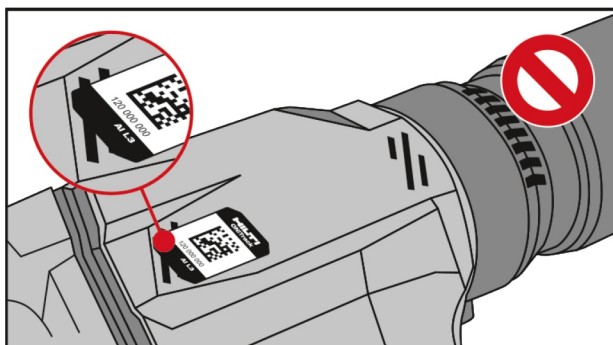
Не размещайте ON!Track Tag на поверхностях диаметром меньше 100 мм (3,94").

#### 4.4 Не касайтесь клейкой поверхности



Не касайтесь и не допускайте загрязнения клейкой поверхности ON!Track Tag, когда вы снимаете его с рулона.

#### 4.5 Места для размещения ON!Track Tag

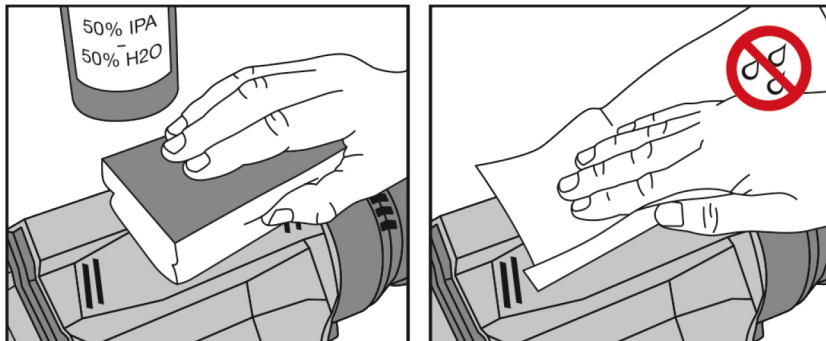


Размещайте ON!Track Tag только в защищенных местах. Убедитесь в том, что ON!Track Tag не наклеивается на грани/ребра инструмента или устройства.



## 5 Размещение

### 5.1 Очистка основания

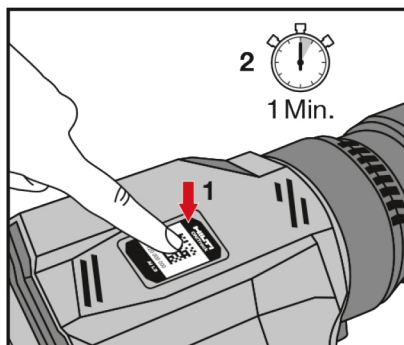


Перед наклеиванием ON!Track Tag тщательно очистите основание от загрязнений, особенно от следов масла и смазки.

Рекомендуется использовать подходящее средство очистки и протирающую салфетку из неворсистой ткани.

Тщательно просушите основание. Это необходимо для оптимального схватывания клея.

### 5.2 Усилие при размещении



Прижмите ON!Track Tag мягкотью ладони или роликом (усилие должно быть равномерным). При увеличении усилия прижима повышается схватываемость ON!Track Tag.

После размещения ON!Track Tag подождите одну минуту, прежде чем начать использовать инструмент/устройство.

## 6 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами по поводу гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство Hilti.



# Оригінальна інструкція з експлуатації

## 1 Безпека

### 1.1 Загальні вказівки з техніки безпеки

**Уважно прочитайте усі вказівки та інструкції з техніки безпеки.**

Збережіть всі інструкції та вказівки з техніки безпеки – вони можуть знадобитися Вам у майбутньому.

#### Загальні вказівки з техніки безпеки

- ▶ Не закривайте паспортні таблички та інші етикетки.
- ▶ Не закривайте отвори у корпусі.
- ▶ Наклейка не повинна заважати виконанню функцій вимикання, відображення і сигналізації.
- ▶ Перед нанесенням наклейки слід перевірити сумісність клею і основи, щоб уникнути знебарвлення і запобігти хімічним реакціям.
- ▶ Тримайте у недоступному для дітей місці.
- ▶ Щоб підвищити адгезійну здатність наклейки, рекомендується використовувати додаткову ґрунтовку.
- ▶ У разі використання виробів сторонніх постачальників, таких як засоби для чищення або адгезійні матеріали (ґрунтовки), дотримуйтесь їхніх інструкцій.
- ▶ Стійкість при зберіганні: 2 роки з дати виготовлення (див. упаковку).

## 2 Опис

### 2.1 Використання за призначенням

ON!Track Tags призначені для позначення технічних засобів однозначними ідентифікаційними номерами для системи управління технічними засобами Hilti ON!Track.

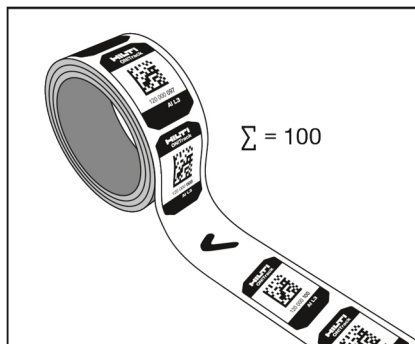
## 3 Технічні дані

### 3.1 Технічні дані

Температура використання і зберігання	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Температура поверхні при нанесенні	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

## 4 Інструкції з використання

### 4.1 Пропуски у числовій послідовності

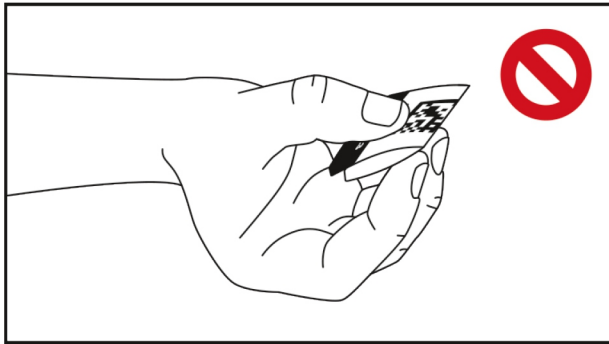


Пропуски у числовій послідовності виникають в результаті контролю якості. У кожній упаковці знаходиться 100 наклейок ON!Track Tags.



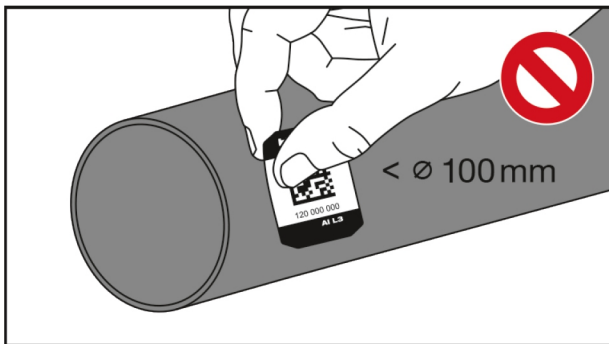


#### 4.2 Не перегинайте



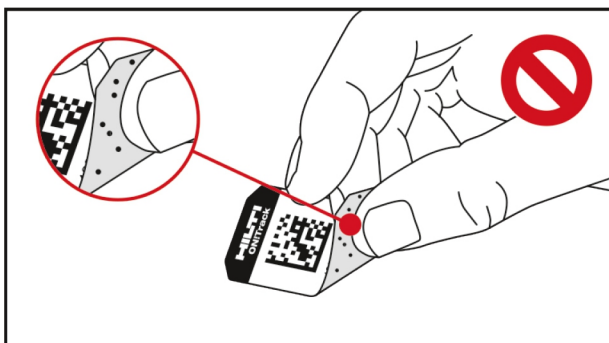
Не перегинайте ON!Track Tag.

#### 4.3 Поверхні з великим радіусом



Не прикріплюйте ON!Track Tag на поверхні, діаметр яких менше 100 мм (3,94 дюйма).

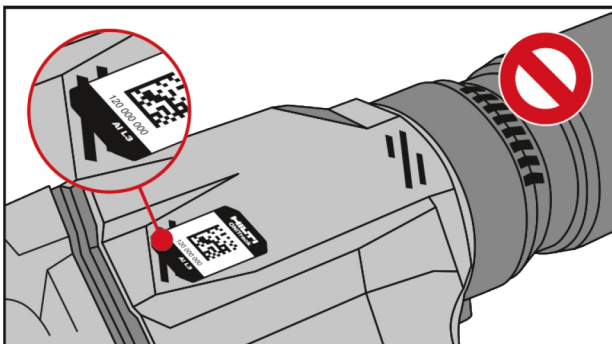
#### 4.4 Не торкайтеся клейкої поверхні



Не торкайтеся клейкої поверхні ON!Track Tag і не забруднюйте її, коли знімаєте наклейку з рулону.



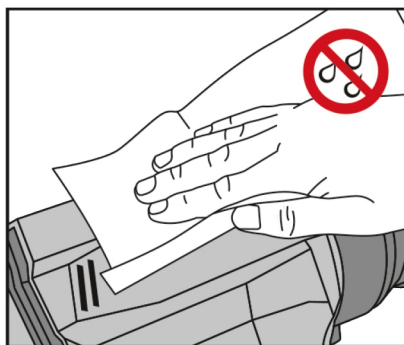
#### 4.5 Положення для нанесення ON!Track Tag



Наносить ON!Track Tag лише на захищені місця.  
Не наклеюйте ON!Track Tag на краї.

### 5 Прикріплення

#### 5.1 Очистіть основу



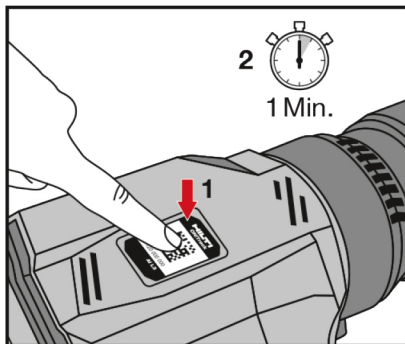
Ретельно очистіть основу від забруднень, особливо від мастильних матеріалів і жирів, перш ніж наносити ON!Track Tag.

Рекомендується використовувати придатний засіб для чищення і безворсову ганчірку.

Ретельно висушіть основу, щоб досягти оптимального приклеювання.



## 5.2 Процедура прикріплення



Рівномірно притисніть ON!Track Tag великим пальцем або рулоном. Сильніше притискання збільшує приклеювання ON!Track Tag.

Після прикріплення ON!Track Tag зачекайте одну хвилину, перш ніж використовувати технічний засіб.

## 6 Гарантійні зобов'язання виробника

- ▶ З питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до найближчого партнера компанії **Hilti**.

## Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық

### 1 Қауіпсіздік

#### 1.1 Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

**Сақтық шаралары бойынша барлық нұсқауларды және нұсқауларды оқып шығыңыз.**

Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және нұсқауларды келесі пайдаланушы үшін сақтаңыз.

**Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар**

- ▶ Ешқандай фирмалық тақтайшалар мен басқа затбөлгілерді бекітпеңіз.
- ▶ Корпус саңылауларын жаппаңыз.
- ▶ Ауыстырып-қосқыштар, дисплейлер мен ескерту шамдарының жұмысына кедергі келтірмеңіз.
- ▶ Бояудың ажырауын және химиялық реакцияларды болдырмау үшін желім мен астыңғы беттің үйлесімділігі жапсырмаларды орнатудан бұрын тексерілуі тиіс.
- ▶ Балалардан алшақ ұстаңыз.
- ▶ Жапсырмалардың жабысқақтығын жоғарылату үшін қосымша төсеме бояуды пайдалану ұсынылады.
- ▶ Тазалағыш заттар немесе желім (төсеме бояу) сияқты үшінші тараптың қосымша өнімдері қолданылған жағдайда, олардың нұсқауларын орындау керек.
- ▶ Сақтау кезіндегі төзімділігі - өндірілген күннен бастап 2 жыл (орауыштан қараңыз).

### 2 Сипаттама

#### 2.1 Мақсатына сай қолдану

ON!Track Tags жапсырмалары **Hilti** техникалық жабдықтарды басқару жүйесінің бірегей идентификациялық нөмірімен жабдықтарды анықтау мақсатында қолданылады ON!Track.



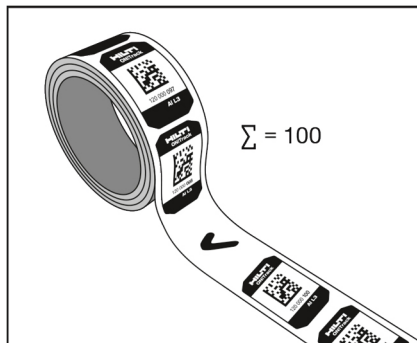
### 3 Техникалық сипаттамалар

#### 3.1 Техникалық сипаттамалар

Пайдалану және сақтау температурасы	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Орнату кезіндегі беттік температура	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

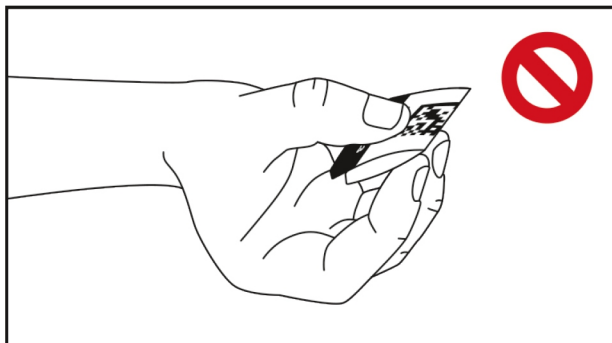
### 4 Пайдалану бойынша нұсқаулар

#### 4.1 Сандық реттіліктегі бос орындар



Сандық реттіліктегі бос орындар сапаны бақылау салдарынан пайда болады. Әр бумада 100 ON!Track Tags жапсырмасы беріледі.

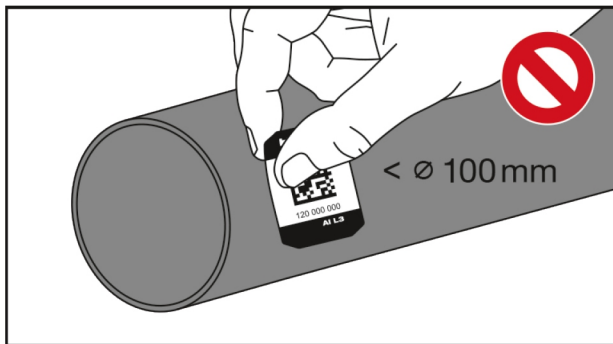
#### 4.2 Бүктеуге болмайды



ON!Track Tag жапсырмасын бүктеуге болмайды.

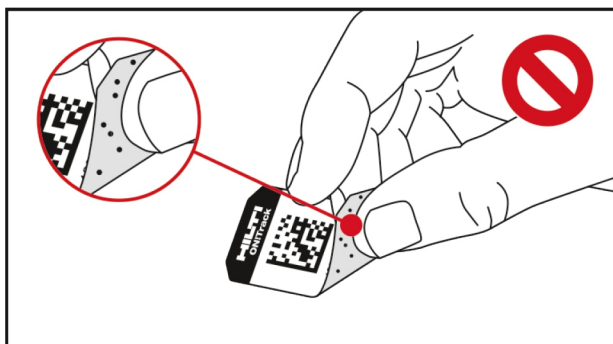


#### 4.3 Үлкен радиусты беттер



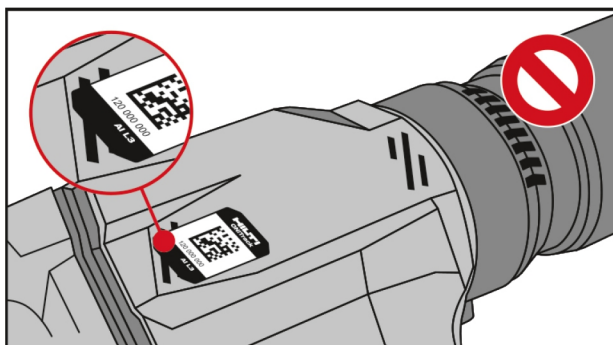
ON!Track Tag жапсырмасын диаметрі 100 мм (3,94 дюйм) шамасынан кіші беттерге жабыстырмаңыз.

#### 4.4 Жабысқақ бетке тиюге болмайды



ON!Track Tag жапсырмасын білікшеден алып тастаған кезде, оның жабысқақ бетін ұстамаңыз немесе ластанмаңыз.

#### 4.5 ON!Track Tag жапсырмасын жабыстыруға арналған орындар



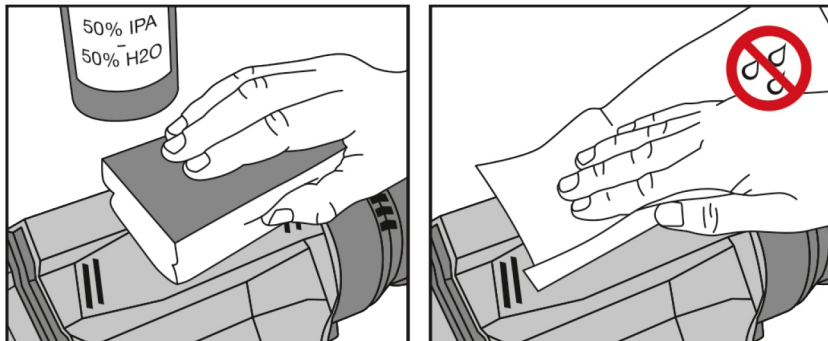
ON!Track Tag жапсырмасын тек қорғалатын жерлерге жабыстырыңыз.

ON!Track Tag жапсырмасының шеттері толық жабыстырылғанына көз жеткізіңіз.



## 5 Орнату

### 5.1 Жабыстырылатын жерді тазалау

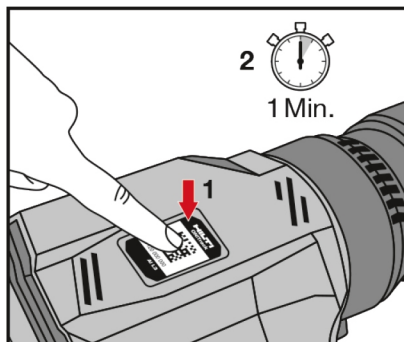


ON!Track Tag жапсырмасын жабыстырмас бұрын, оны жабыстыратын жердің лас еместігіне, әсіресе майдан тазартылғанына көз жеткізіңіз.

Арнайы тазалағыш зат пен түксіз тазалағыш шүберекті пайдалану ұсынылады.

Оңтайлы жабысқақтыққа қол жеткізу үшін астыңғы бетті мұқият құрғатып алыңыз.

### 5.2 Орнату қысымы



ON!Track Tag жапсырмасын саусағыңыздың басымен немесе білікшемен біркелкі қысым түсіріп басыңыз. Қаттырақ басатын болсаңыз, ON!Track Tag жапсырмасы қаттырақ жабысатын болады.

ON!Track Tag жапсырмасын жабыстырғаннан кейін, жабдықты пайдаланбас бұрын бір минуттай күтіңіз.

## 6 Өндіруші кепілдігі

- Кепілдік шарттары туралы сұрақтарыңыз болса, жергілікті Hilti серіктесіне жолығыңыз.

## Оригинално Ръководство за експлоатация

### 1 Безопасност

#### 1.1 Общи указания за безопасност

Запознайте се с всички указания за безопасност и инструкции.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.



## Общи указания за безопасност

- ▶ Да не се припокрива с указателни табелки или други етикети.
- ▶ Да не се припокрива с отвори на корпуса.
- ▶ Да не се нарушават функциите на ключове, дисплеи и предупредителни светлини.
- ▶ Съвместимостта между лепилото и основата следва да се провери преди поставяне на етикета, за да се избегнат обезцветяване и химически реакции.
- ▶ Да се държи далеч от достъп на деца.
- ▶ За да се подобри прилепването на етикета, се препоръчва използването на допълнителен праймер.
- ▶ Ако използвате допълнителни продукти на трети страни, като почистващи препарати или средства за прилепване (праймери), обърнете внимание на инструкциите.
- ▶ Срок на годност 2 години от датата на производство (виж опаковката).

## 2 Описание

### 2.1 Употреба по предназначение

ON!Track Tags са предназначени да маркират експлоатационни материали с уникален идентификационен номер на Hilti системата за управление на материалите ON!Track.

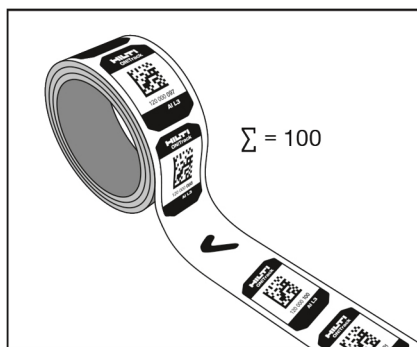
## 3 Технически данни

### 3.1 Технически данни

Температура на използване и съхранение	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Повърхностна температура при поставяне	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

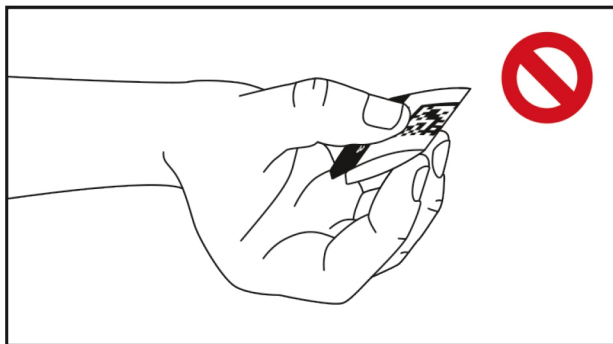
## 4 Указания за употреба

### 4.1 Пропуски в последователността на номерата

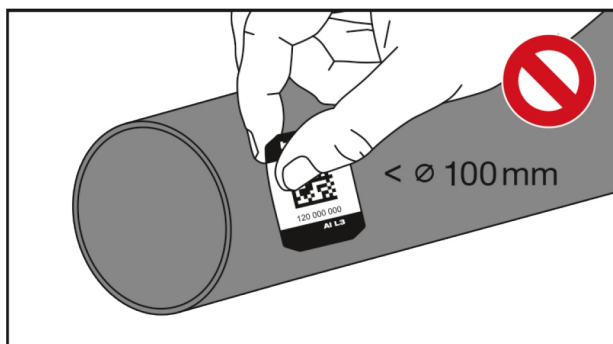


Пропуските в последователността на номерата се появяват от контрола на качеството. Във всяка опаковка има 100 ON!Track Tags.

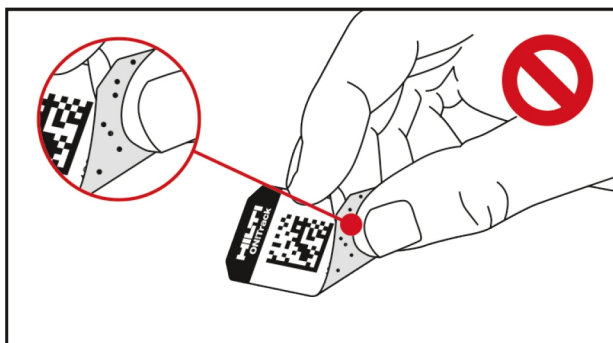


**4.2 Да не се прегъва**

Не прегъвайте ON!Track Tag.

**4.3 Повърхности с голям радиус**

Не монтирайте ON!Track Tag върху повърхности, чийто диаметър е по-малък от 100 мм (3.94").

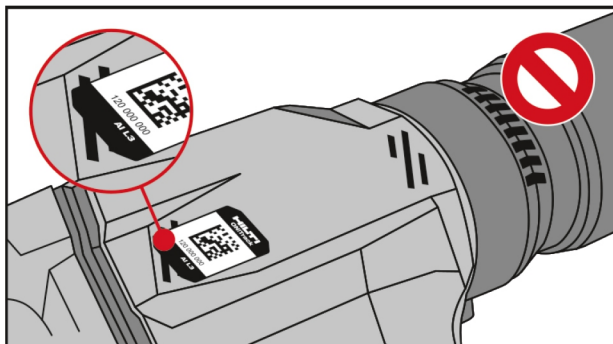
**4.4 Да не се допира повърхността на прилепване**

Не допирайте и не замърсявайте повърхността на прилепване на ON!Track Tag, ако го свалите от ролката.





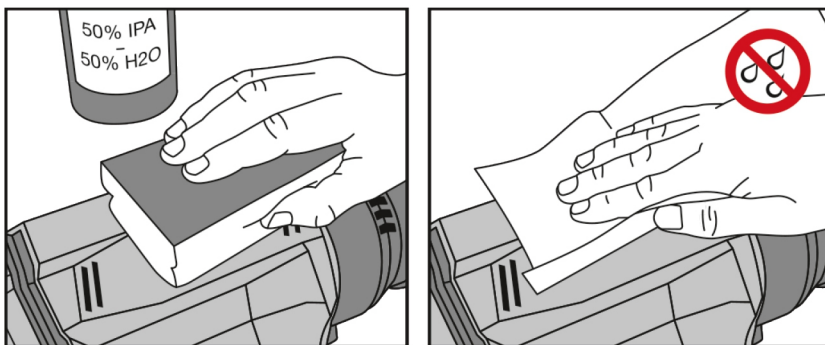
#### 4.5 Позиции за монтиране на ON!Track Tag



Монтирайте ON!Track Tag само на защитени места.  
Внимавайте за това ON!Track Tag да не е залепен извън ръбовете.

### 5 Поставяне

#### 5.1 Почистяване на основа

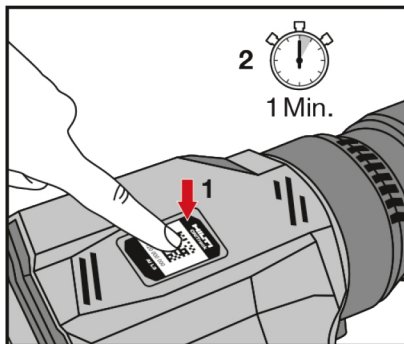


Почиствайте щателно основата от замърсявания, най-вече от масла и смазки, преди да монтирате ON!Track Tag.

Препоръчват се подходящ почистващ препарат и почистваща кърпа без власинки.

Подсушете основата много добре, за да постигнете оптимално прилепване.





Натиснете ON!Track Tag с дланта на ръката си или с ролка, като поддържате равномерен натиск. По-големият натиск осигурява по-добро прилепване на ON!Track Tag.

След монтиране на ON!Track Tag изчакайте една минута преди да използвате материала.

## 6 Гаранция на производителя

- ▶ При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен **Hilti** партньор.

# Manual de utilizare original

## 1 Securitate

### 1.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii

**Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru.**

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.

#### Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii

- ▶ Nu acoperiți plăcuțele de identificare sau alte etichete.
- ▶ Nu acoperiți nicio deschizătură a carcasei.
- ▶ Nu exercitați influențe negative asupra funcționării comutatoarelor, display-urilor și lămpilor de avertizare.
- ▶ Compatibilitatea adezivilor cu materialul de bază se va verifica înainte de aplicarea etichetei, pentru a evita dizolvarea vopselei și reacțiile chimice.
- ▶ A se păstra în afara zonelor accesibile copiilor.
- ▶ Pentru a crește aderența etichetei, se recomandă utilizarea unui primer suplimentar.
- ▶ Dacă utilizați produse suplimentare de la terți ofertanți, cum ar fi detergenți sau substanțe adezive (primer), respectați instrucțiunile acestora.
- ▶ Termen de valabilitate la depozitare 2 ani începând cu data fabricației (vezi ambalajul).

## 2 Descriere

### 2.1 Utilizarea conformă cu destinația

ON!Track Tags sunt destinate marcării mijloacelor de lucru cu un număr de identificare univoc pentru sistemul de administrare a mijloacelor de lucru **Hilti** ON!Track.



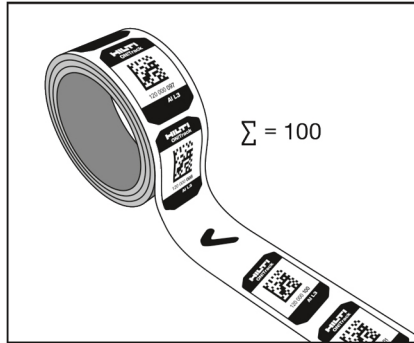
### 3 Date tehnice

#### 3.1 Date tehnice

Temperatura de utilizare și de depozitare	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Temperatura suprafeței la aplicare	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

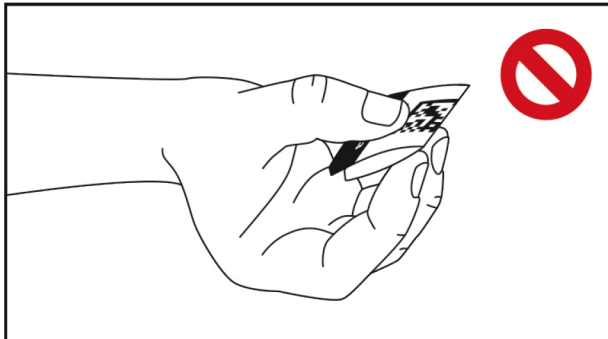
### 4 Indicații de folosire

#### 4.1 Gol în ordinea de numerotare



Golurile în ordinea de numerotare apare la controalele de calitate. În fiecare ambalaj există 100 bucăți ON!Track Tags.

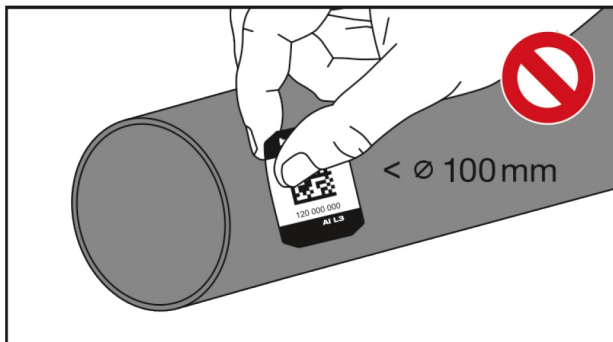
#### 4.2 A nu se îndoi



Nu îndoiți eticheta ON!Track Tag.

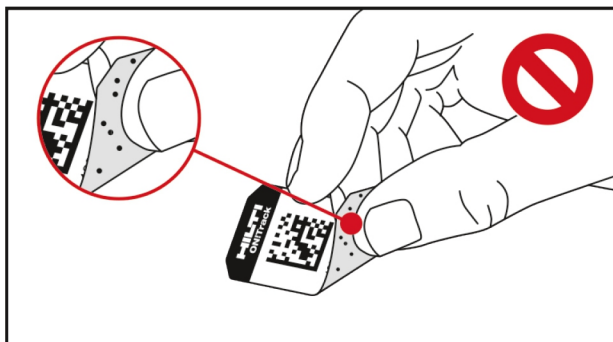


#### 4.3 Suprafețe cu rază mare



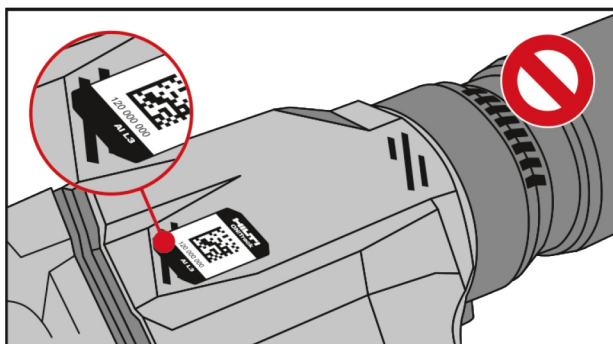
Nu aplicați eticheta ON!Track Tag pe suprafețe cu diametrul mai mic de 100 mm (3.94").

#### 4.4 Nu atingeți suprafața de lipire



Nu atingeți sau murdăriți suprafața de lipire a etichetei ON!Track Tag, când o detașați de pe rolă.

#### 4.5 Poziția pentru aplicarea etichetei ON!Track Tag

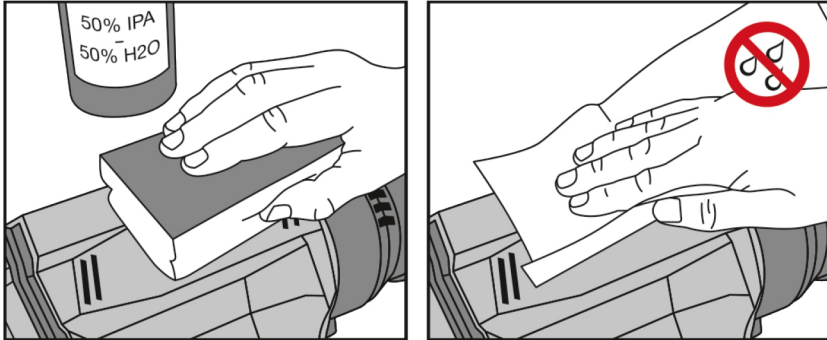


Aplicați eticheta ON!Track Tag numai în locuri protejate.  
Aveți în vedere ca eticheta ON!Track Tag să nu fie lipită peste muchii.



## 5 Aplicarea

### 5.1 Curățarea materialului de bază

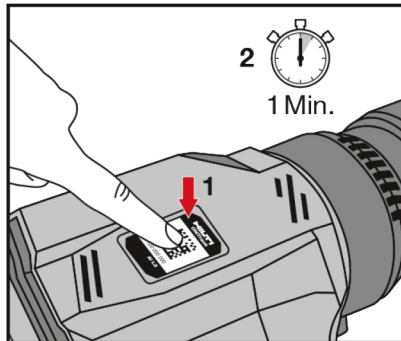


Curățați temeinic materialul de bază de murdărie, în special de uleiuri și unsoiri, înainte de a aplica eticheta ON!Track Tag.

Se recomandă un detergent adecvat și o lavetă de curățare care nu lasă scame.

Uscați temeinic materialul de bază, pentru a obține o aderență optimă.

### 5.2 Presiune de aplicare



Apăsați eticheta ON!Track Tag cu podul palmei sau cu o rolă, exercitând o presiune uniformă. O presiune ridicată crește aderența etichetelor ON!Track Tag.

După aplicarea etichetei ON!Track Tag așteptați un minut, înainte de a folosi mijlocul de lucru.

## 6 Garanția producătorului

- Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție legală, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.



# Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

## 1 Ασφάλεια

### 1.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες.**

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

#### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ Μην καλύπτετε πινακίδες τύπου ή άλλες ετικέτες.
- ▶ Μην καλύπτετε ανοίγματα του περιβλήματος.
- ▶ Μην περιορίζετε τη λειτουργία διακοπών, οθονών και προειδοποιητικών λυχνιών.
- ▶ Πριν από την τοποθέτηση της ετικέτας πρέπει να ελέγχετε τη συμβατότητα της κόλλας και με το υπόστρωμα, ώστε να αποφεύγετε αποκόλληση της βαφής και χημικές αντιδράσεις.
- ▶ Μακριά από παιδιά.
- ▶ Για να αυξήσετε την ικανότητα προσκόλλησης των ετικετών, προτείνεται η χρήση ενός πρόσθετου ασταριού.
- ▶ Εάν χρησιμοποιείτε πρόσθετα προϊόντα τρίτων κατασκευαστών, όπως προϊόντα καθαρισμού ή προσκολλητικά μέσα (αστάρι), προσέξτε τις οδηγίες τους.
- ▶ Αντοχή σε αποθήκευση 2 έτη από την ημερομηνία παραγωγής (βλέπε συσκευασία).

## 2 Περιγραφή

### 2.1 Κατάλληλη χρήση

Τα ON!Track Tags προορίζονται για τη σήμανση μέσω λειτουργίας με έναν μοναδικό αριθμό αναγνώρισης για το σύστημα διαχείρισης μέσω λειτουργίας της **Hilti ON!Track**.

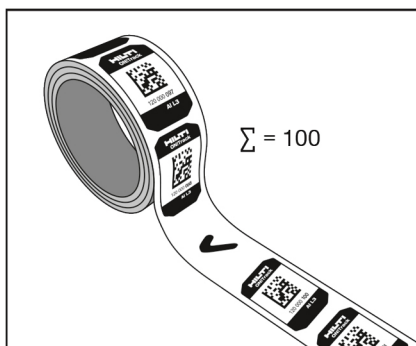
## 3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

### 3.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Θερμοκρασία χρήσης και αποθήκευσης	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Θερμοκρασία επιφάνειας κατά την τοποθέτηση	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

## 4 Υποδείξεις χρήσης

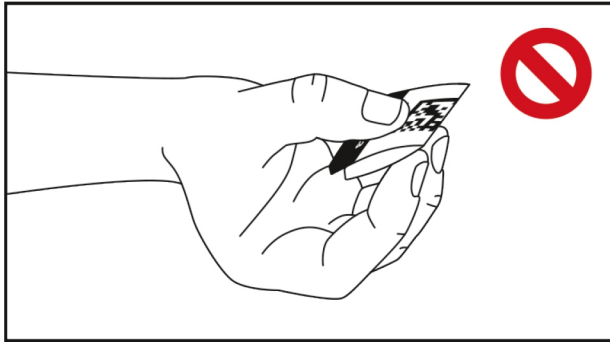
### 4.1 Κενό στη σειρά αριθμών



Κενά στη σειρά αριθμών προκύπτουν από ελέγχους ποιότητας. Σε κάθε συσκευασία υπάρχουν 100 ON!Track Tags.

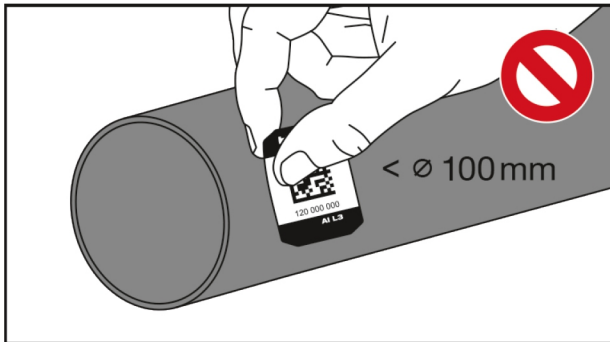


#### 4.2 Όχι τσάκισμα



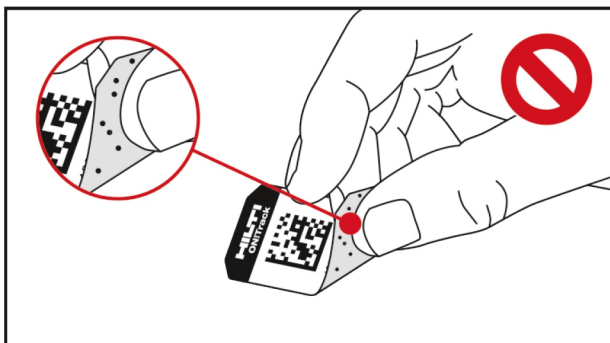
Μην τσακίζετε το ON!Track Tag.

#### 4.3 Επιφάνειες με μεγάλη ακτίνα



Μην τοποθετείτε το ON!Track Tag σε επιφάνειες, με διάμετρο μικρότερη από 100 mm (3.94").

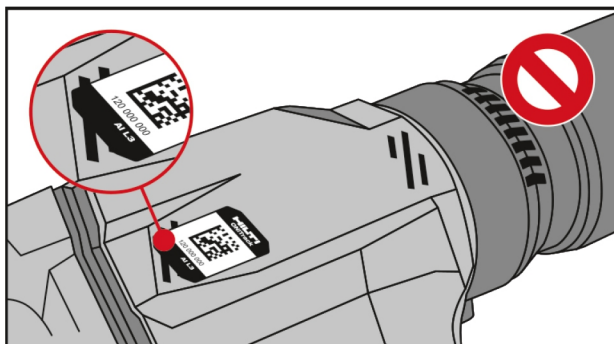
#### 4.4 Μην ακουμπάτε την επιφάνεια κόλλησης



Μην ακουμπάτε ή λερώνετε την επιφάνεια κόλλησης του ON!Track Tag, όταν το αφαιρείτε από το ρολό.



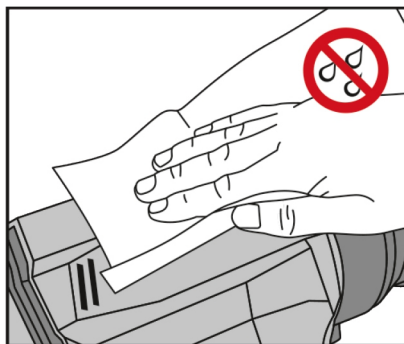
#### 4.5 Θέσεις για τοποθέτηση του ON!Track Tag



Τοποθετείτε το ON!Track Tag μόνο σε προστατευμένα σημεία.  
Βεβαιωθείτε ότι δεν θα κολλήσετε το ON!Track Tag πάνω από ακμές.

### 5 Τοποθέτηση

#### 5.1 Καθαρισμός υποστρώματος



Καθαρίστε το υπόστρωμα σχολαστικά από ρύπους, ιδίως από λάδια και γράσα, πριν τοποθετήσετε το ON!Track Tag.

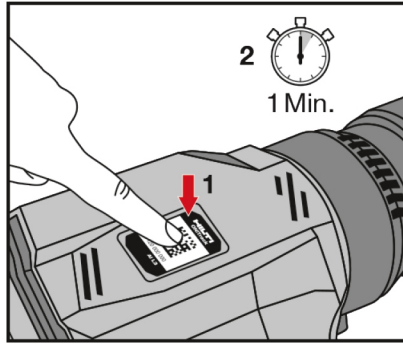
Προτείνεται η χρήση ενός κατάλληλου προϊόντος καθαρισμού και ενός πανιού καθαρισμού που δεν αφήνει χνούδια.

Στεγνώστε σχολαστικά το υπόστρωμα, ώστε να είναι επιτευχθεί μια ιδανική προσκόλληση.





## 5.2 Πίεση εφαρμογής



Πίεστε το ON!Track Tag με την παλάμη του χεριού ή με ένα ρολό ασκώντας ομοιόμορφη πίεση. Μια υψηλότερη πίεση αυξάνει την προσκόλληση του ON!Track Tag.

Περιμένετε μετά την τοποθέτηση του ON!Track Tag ένα λεπτό, πριν χρησιμοποιήσετε το μέσο λειτουργίας.

## 6 Εγγύηση κατασκευαστή

- ▶ Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της Hilti.

## Original kullanım kılavuzu

### 1 Güvenlik

#### 1.1 Genel güvenlik uyarıları

##### **Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyunuz.**

Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.

##### **Genel güvenlik uyarıları**

- ▶ Tıp plakalarının veya diğer etiketlerin üzerini örtmeyiniz.
- ▶ Gövde deliklerini kapatmayınız.
- ▶ Şalterlerin, ekranların ve uyarı lambalarının fonksiyonlarını etkilemeyiniz.
- ▶ Boya atmalarının ve kimyasal reaksiyonların önlenmesi için etiket yerleştirilmeden önce yapışkanın zemine uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- ▶ Çocuklardan uzak tutunuz.
- ▶ Etiket yapışkanlığını arttırmak için ilave bir astar boya kullanılması önerilir.
- ▶ Üçüncü hizmet sağlayıcıların ilave ürünlerini kullanacaksanız örneğin temizleme maddeleri veya yapışkanlar (astar boya), bunların talimatlarına dikkat ediniz.
- ▶ Depolama süresi üretim tarihinden itibaren 2 yıldır (bkz. Ambalaj).

### 2 Tanımlama

#### 2.1 Usulüne uygun kullanım

ON!Track Tags etiketler benzersiz bir tanım numarasına sahip işletim maddelerinin Hilti işletim maddesi yönetim sisteminde ON!Track tanımlanması amacıyla tasarlanmıştır.



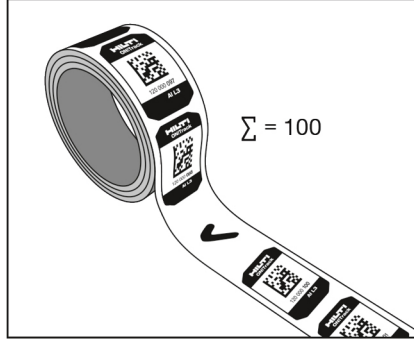
### 3 Teknik veriler

#### 3.1 Teknik veriler

Kullanım ve depolama sıcaklığı	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
Yerleştirme sırasındaki yüzey sıcaklığı	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

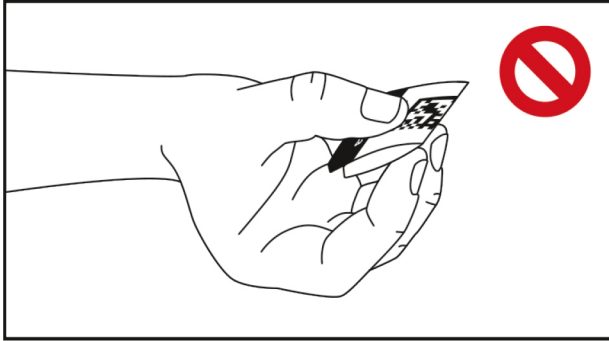
### 4 Kullanım talimatları

#### 4.1 Numara sırasına göre boşluklar



Kalite kontrolleri sırasında numara sırasına göre boşluklar oluşur. Her pakette 100 ON!Track Tags bulunur.

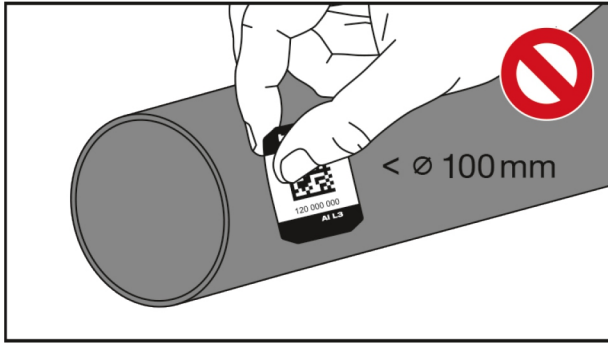
#### 4.2 Bükülmemesi



ON!Track Tag etiketini bükmeyiniz.

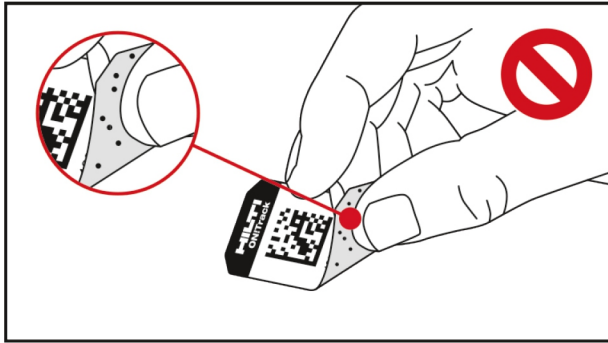


#### 4.3 Büyük yarıçaplı üst yüzeyler



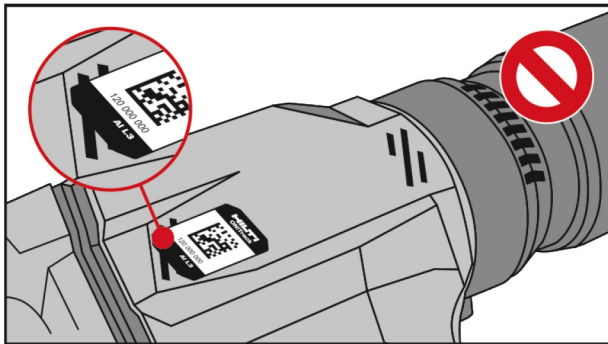
ON!Track Tag etiketini, 100 mm'den (3.94") küçük çaplı üst yüzeylere uygulamayınız.

#### 4.4 Yapışkan yüzeye temas edilmemesi



Rulosundan çıkarırken ON!Track Tag etiketinin yapışma yüzeyine temas etmeyiniz veya kirlenmeyiniz.

#### 4.5 ON!Track Tag etiketinin uygulama konumları

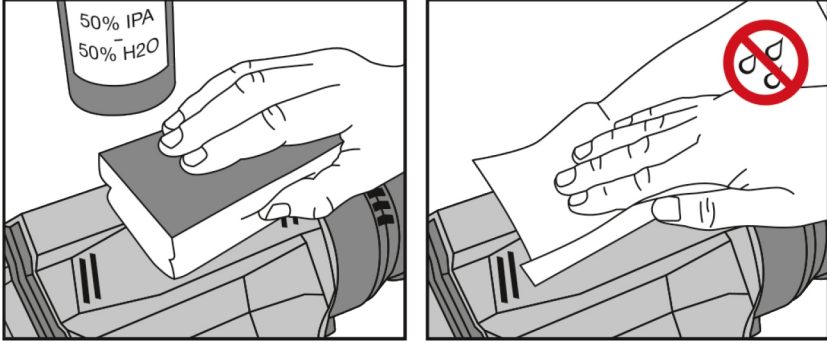


ON!Track Tag etiketini sadece korumalı yerlere uygulayınız.  
ON!Track Tag etiketinin kenarlardan kıvrılmamasına dikkat ediniz.



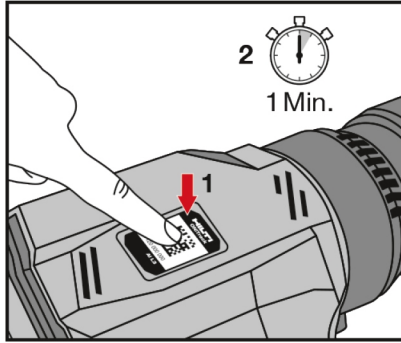
## 5 Yerleştirilmesi

### 5.1 Zeminin temizlenmesi



ON!Track Tag etiketini yapıştırmadan önce yapıştırma zeminini kirlere ve özellikle yağ ile greden arındırınız. Uygun bir temizleme maddesinin ve tüy bırakmayan bir temizleme bezinin kullanılması önerilir. Optimum bir yapışmanın sağlanması için zemini iyice kurulayınız.

### 5.2 Yerleştirme basıncı



ON!Track Tag etiketi üzerine avuç içinizle veya bir ruloyla eşit oranda basınç uygulayarak bastırınız. Daha yüksek bir baskı ON!Track Tag etiketinin tutunmasını kuvvetlendirir.

ON!Track Tag etiketini yerleştirdikten sonra, atölye aletini kullanmadan önce bir dakika bekleyiniz.

## 6 Üretici garantisi

- Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.



### 1.1 إرشادات عامة للسلامة

احرص على قراءة جميع إرشادات السلامة والتعليمات.

احتفظ بجميع مستندات إرشادات السلامة والتعليمات لاستخدامها عند الحاجة إليها فيما بعد.

#### إرشادات عامة للسلامة

- ◀ لا تقم بتغطية لوحات الصنع أو أية ملصقات أخرى.
- ◀ لا تقم بتغطية أي فتحات بالجسم الفارمي.
- ◀ لا تؤثر سلباً على وظائف المفاتيح، وحدات العرض ومصابيح التحذير.
- ◀ يتعين مراجعة توافق المادة اللاصقة مع موضع الشغل قبل وضع الملتصق، وذلك لتجنب بهتان اللون والتفاعلات الكيميائية.
- ◀ احرص على إبعاده عن تناول الأطفال.
- ◀ لرفع قدرة الملتصق على الالتصاق، يُنصح باستخدام بطانة دهان إضافية.
- ◀ في حالة استخدامك لمنتجات إضافية ينتجها طرف ثالث، مثل مواد التنظيف أو المواد اللاصقة (بطانة دهان)، احرص على مراعاة التعليمات الخاصة بها.
- ◀ مدة التخزين عامان بدءاً من تاريخ الإنتاج (انظر العبوة).

## 2 الشرح

### 1.2 الاستخدام المطابق للتعليمات

ON!Track Tags مخصصة لتمييز مواد التشغيل برقم تعريف فريد للاستخدام في نظام إدارة مواد التشغيل Hilti ON!Track.

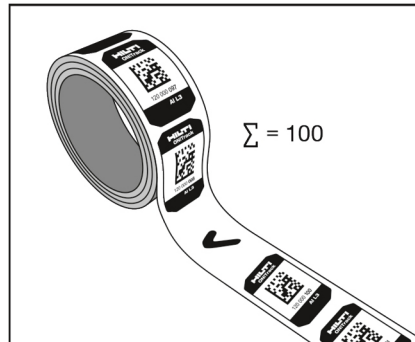
## 3 المواصفات الفنية

### 1.3 المواصفات الفنية

20- م° ... 45 م° (-4 ف° ... 113 ف°)	درجة حرارة الاستخدام والتخزين
21 م° ... 38 م° (70 ف° ... 100 ف°)	درجة حرارة السطح عند التركيب

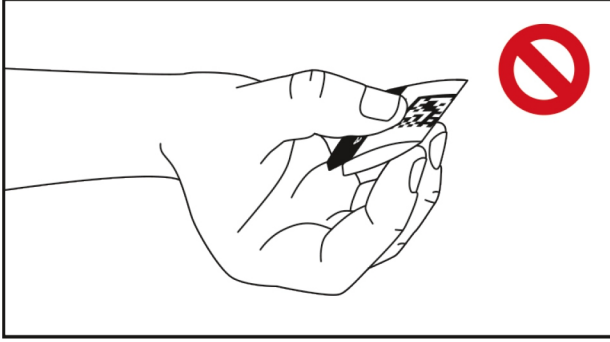
## 4 إرشادات الاستخدام

### 1.4 فراغات في التسلسل الرقمي



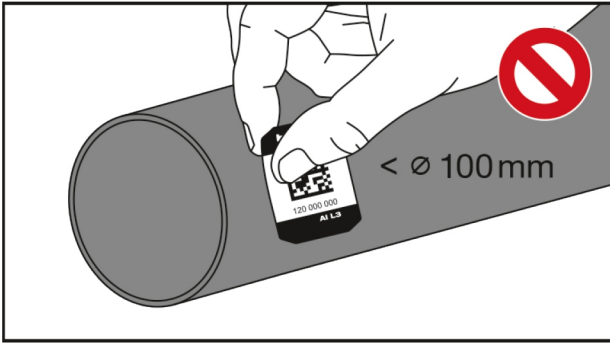
تنشأ فجوات في التسلسل الرقمي بسبب عمليات مراقبة الجودة. يوجد في كل عبوة 100 ON!Track Tags.





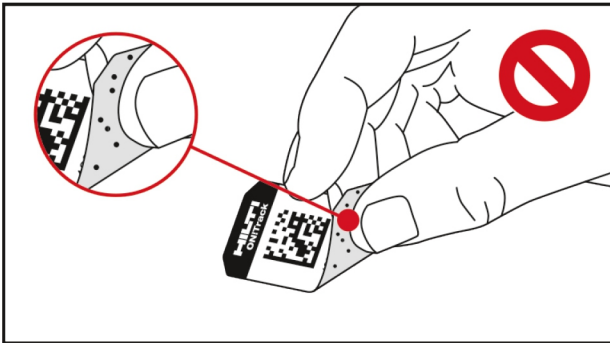
لا تقم بثني ON!Track Tag.

3.4 الأسطح ذات أنصاف الأقطار الكبيرة



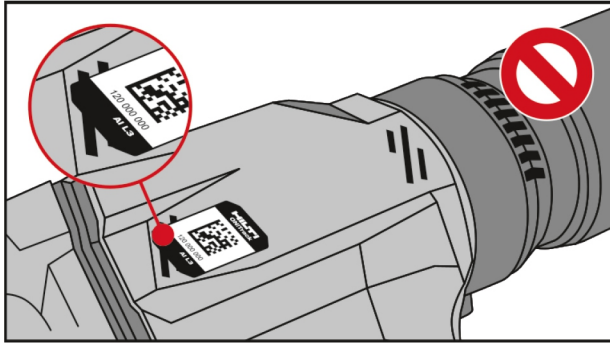
لا تضع ON!Track Tag على أسطح يقل قطرها عن 100 مم (3.94 بوصة).

4.4 لا تلمس نطاق اللصق



لا تلمس نطاق اللصق في ON!Track Tag أو تجعله يتسخ إذا نزعته من البكرة.

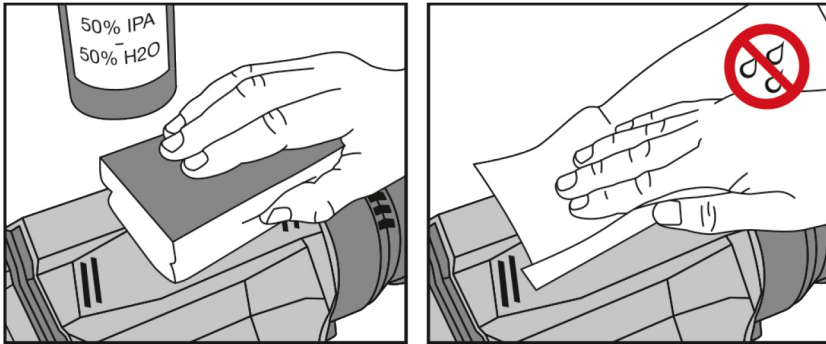




لا تقم بلصق ON!Track Tag إلا على المواضع المتمتعة بالحماية.  
احرص على ألا يتم لصق ON!Track Tag مروراً بحواف.

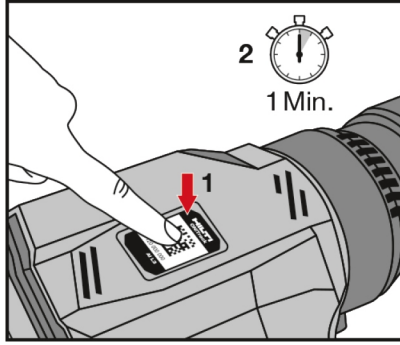
## 5 التركيب

### 1.5 تنظيف موضع الشغل



قم بتخليص موضع الشغل جيداً من أية اتساخات خاصة الزيوت والشحوم قبل لصق ON!Track Tag.  
يُنصح باستخدام مواد تنظيف مناسبة وقماشية تنظيف لا تتنسل.  
قم بتجفيف موضع الشغل جيداً، ليتسنى الوصول إلى المستوى الأمثل للصق.





اضغط على ON!Track Tag باستخدام راحة يدك أو بكرة بضغط متساو. مزيد من الضغط يزيد من التصاق ON!Track Tag. انتظر دقيقة واحدة بعد لصق ON!Track Tag قبل استخدام مادة التشغيل.

## 6 ضمان الجبة الصانعة

◀ في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل Hilti المحلي التابع لك.





# オリジナル取扱説明書

## 1 安全

### 1.1 一般安全注意事項

安全上の注意および指示事項をすべてお読みください。  
安全上の注意および指示事項が書かれた説明書はすべて大切に保管してください。

#### 一般安全注意事項

- ▶ 銘板あるいは他のラベルを覆わないようにしてください。
- ▶ ハウジング開口部を覆わないようにしてください。
- ▶ スイッチ、ディスプレイ、および警告灯の機能を妨げてはなりません。
- ▶ 脱色および化学反応を防止するため、ラベルを取り付ける前に接着剤の取付け部位に対する適性を確認してください。
- ▶ 子供が手を触れないようにしてください。
- ▶ ラベルの接着力を高めるために、追加プライマーの使用をお勧めします。
- ▶ クリーナーあるいは接着剤（プライマー）などの Hilti 以外の製品を追加使用する場合は、それらの製品の指示事項に注意してください。
- ▶ 保管可能期間は製造日（梱包に記載されています）から 2 年間です。

## 2 製品の説明

### 2.1 正しい使用

ON!Track Tags は、Hilti 資材管理システム ON!Track 用の一意的な識別番号により資材を識別するためのものです。

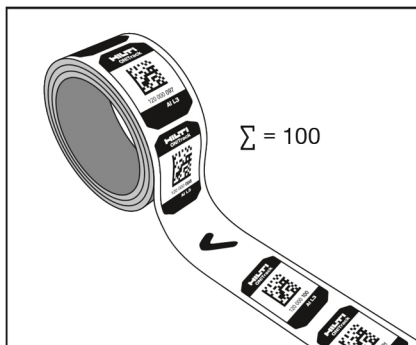
## 3 製品仕様

### 3.1 製品仕様

使用および保管温度	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
取付け時の表面温度	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

## 4 使用上の注意事項

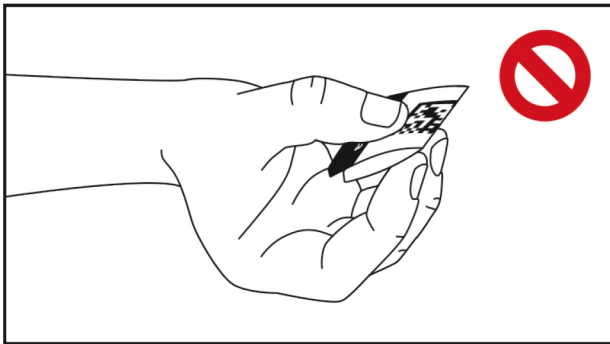
### 4.1 欠番 (番号のジャンプ)



欠番は品質チェックにより発生するものです。パッケージは 100 枚の ON!Track Tags 入りです。

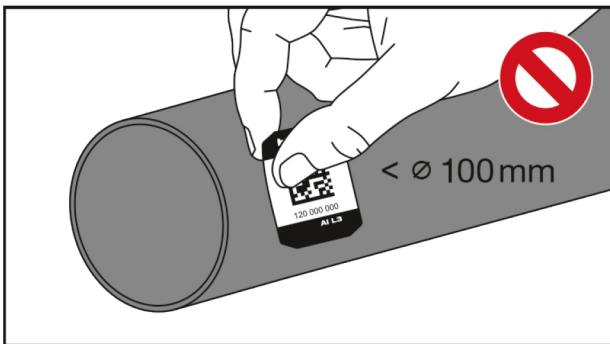


#### 4.2 折り曲げない



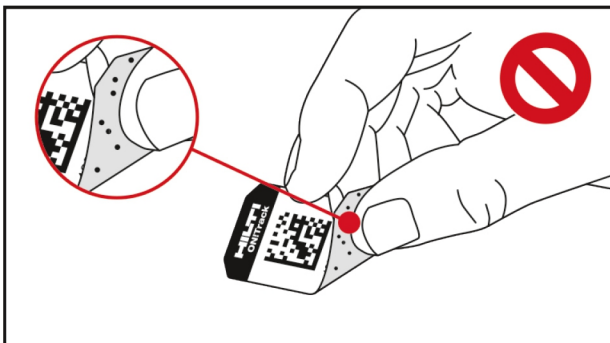
ON!Track Tag は折り曲げないでください。

#### 4.3 大きな半径の面



ON!Track Tag は、直径が 100 mm (3.94") 未満の面には取り付けないでください。

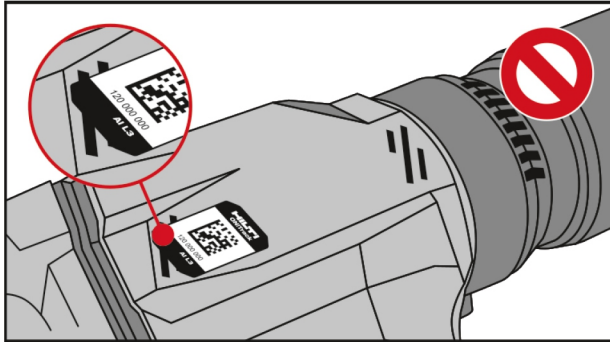
#### 4.4 接着面に触れない



ON!Track Tag をロールからはがす際は、接着面に触れたり接着面を汚したりしないでください。



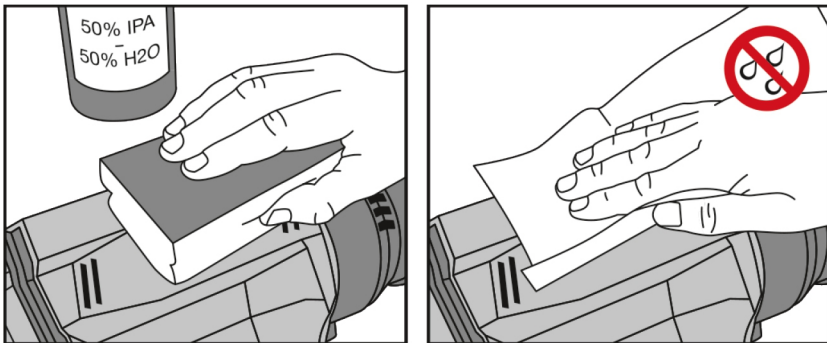
#### 4.5 ON!Track Tag の取付け位置



ON!Track Tag は必ず保護されている部位に取り付けてください。  
ON!Track Tag をエッジ部を越えて貼り付けないように注意してください。

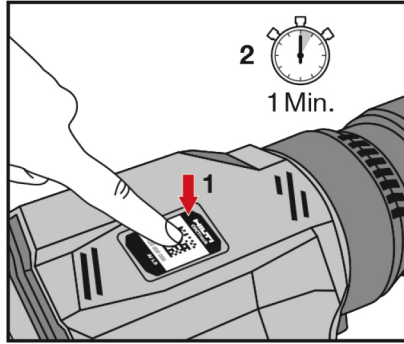
### 5 取付け

#### 5.1 取付け部位を清掃する



ON!Track Tag を取り付ける前に、取付け部位から汚れ、特に油とグリスを完全に除去してください。  
適切な洗浄剤とケバのないウエスをお勧めします。  
接着を最良のものとするため、取付け部位を完全に乾かします。





ON!Track Tag を親指のつけ根のふくらみ、あるいはローラーで均等な力で押し付けてください。押付けが強いほど、ON!Track Tag はより確実に接着されます。  
ON!Track Tag を取り付けたなら、1分が経過してから資材を使用するようにしてください。

**6 メーカー保証**

▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りのHilti 代理店・販売店までお問い合わせください。

**오리지널 사용 설명서**

**1 안전**

**1.1 일반 안전상의 주의사항**

모든 안전상의 주의사항과 지침을 읽으십시오.  
앞으로 모든 안전상의 주의사항과 지침을 보관하십시오.

**일반 안전상의 주의사항**

- ▶ 형식 라벨이나 다른 라벨이 가려지지 않도록 하십시오.
- ▶ 하우징 구멍이 가려지지 않도록 하십시오.
- ▶ 스위치, 디스플레이 및 경고등의 기능에 아무런 영향이 미치지 않도록 하십시오.
- ▶ 라벨을 부착하기 전에 접착제를 사용하려는 바닥면의 적합성 여부를 확인하여 도장이 벗겨지거나 화학적 반응이 일어나지 않도록 하십시오.
- ▶ 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- ▶ 라벨의 접착력을 높일 수 있도록 추가로 프라이머 작업을 진행할 것을 권장합니다.
- ▶ 클리너 또는 접착제(프라이머)와 같은 타 공급업체의 제품을 추가로 사용하는 경우, 해당 업체에서 제공하는 지침 내용에 유의하십시오.
- ▶ 제조된 후 2년까지 보관 가능합니다(포장재에 적힌 내용을 참조).

**2 제품 설명**

**2.1 규정에 맞는 사용**

ON!Track Tags는 명확한 ID번호를 가진 소모품을 Hilti 소모품 관리 시스템 ON!Track에 표시하기 위한 용도로 사용됩니다.



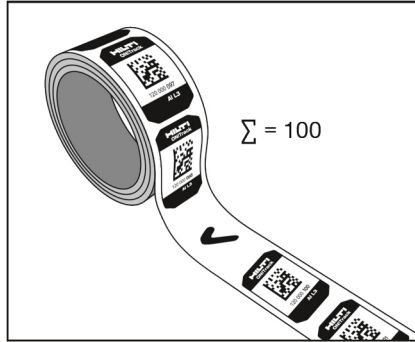
### 3 기술자료

#### 3.1 기술 제원

사용 온도 및 보관 온도	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
부착 시 표면 온도	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

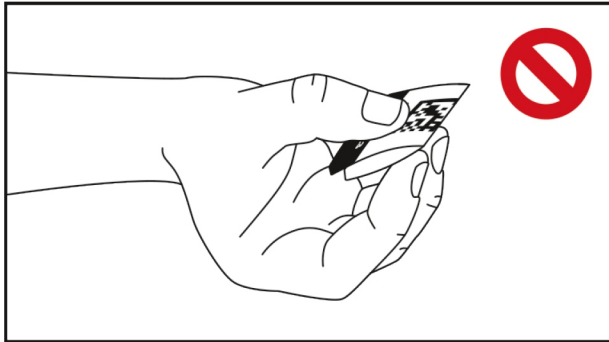
### 4 사용 지침

#### 4.1 번호 순서 속에 들어 있는 빈칸



번호 순서 안에 있는 빈칸은 품질 점검을 하면서 생긴 것입니다. 포장 단위마다 ONITrack Tags가 100개씩 들어 있습니다.

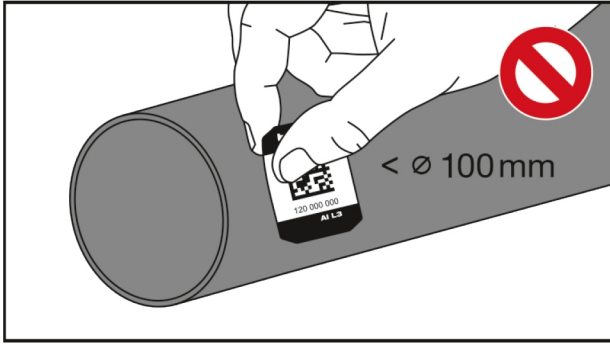
#### 4.2 구부리지 않기



ONITrack Tag를 구부리지 마십시오.

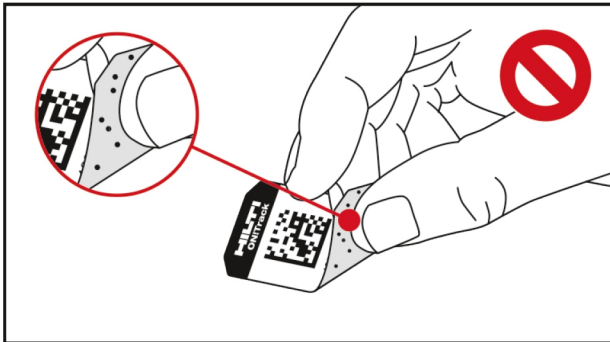


#### 4.3 반경이 큰 표면



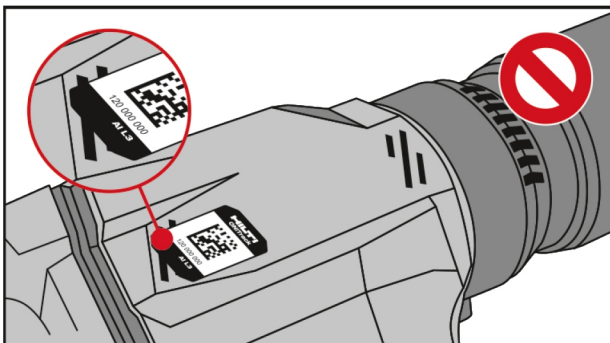
직경이 100 mm (3.94")보다 작은 표면에 ON!Track Tag를 부착하지 마십시오.

#### 4.4 접착면 건드리지 않기



롤러를 분리하면 ON!Track Tag의 접착면을 건드리거나 접착면이 더러워지지 않게 하십시오.

#### 4.5 ON!Track Tag의 부착 위치

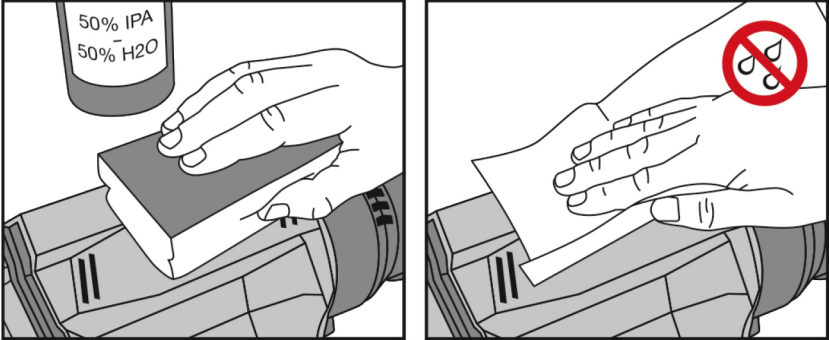


ON!Track Tag는 접촉이 많지 않은 잘 보이는 부위에 부착하십시오.  
ON!Track Tag가 모서리를 넘지 않게 부착하십시오.



## 5 부착

### 5.1 바닥면 청소

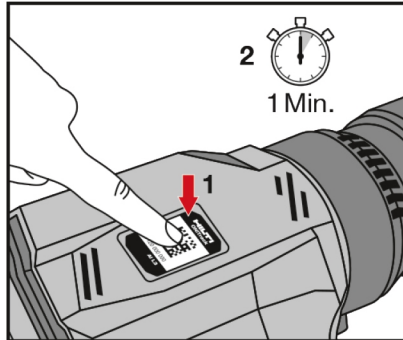


ON!Track Tag를 부착하기 전에 바닥면에 특히 오일 및 그리스와 같은 오염물이 남아 있지 않도록 깨끗하게 닦아내십시오.

적절한 클리너와 보푸라기가 없는 청소용 걸레를 사용하기를 권장합니다.

바닥면을 잘 말려서 최적화된 접착력을 유지할 수 있게 하십시오.

### 5.2 부착 압력



손바닥이나 롤러를 이용하여 균일한 압력을 가해 ON!Track Tag를 누르십시오. 세게 누를수록 ON!Track Tag의 접착력이 높아집니다.

ON!Track Tag 부착 후 소모품을 사용하기 전에 1분 정도 기다리십시오.

## 6 제조회사 보증

- ▶ 보증 조건에 관한 질문사항은 현지 Hilti 파트너사에 문의하십시오.

## 原始操作說明

### 1 安全性

#### 1.1 一般安全操作說明

請詳閱所有的安全說明及其他說明。

保留所有安全操作說明和其他操作說明，以供日後參考。



## 一般安全操作說明

- ▶ 請勿覆蓋型號識別牌或其他標籤。
- ▶ 請勿覆蓋在機具或設備外殼的開口。
- ▶ 請勿遮蔽開關、顯示幕和警示燈。
- ▶ 為避免表面損壞或化學反應，在黏貼標籤前，請先確認標籤黏膠適用於黏貼的表面。
- ▶ 請遠離孩童。
- ▶ 建議使用額外的底漆以提高標籤的黏著效果。
- ▶ 欲使用第三方提供之其他產品，例如清潔劑或底漆，請遵循其說明。
- ▶ 保存期限為製造日期起2年（請參閱包裝）。

## 2 說明

### 2.1 用途

ON!Track Tags可用於標示設備物件在Hilti ON!Track資產管理系統中專屬的識別編號。

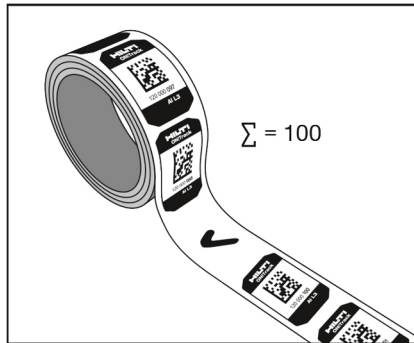
## 3 技術資料

### 3.1 技術資料

使用和貯放溫度	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
使用時的表面溫度	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

## 4 使用說明

### 4.1 數值順序的間隔

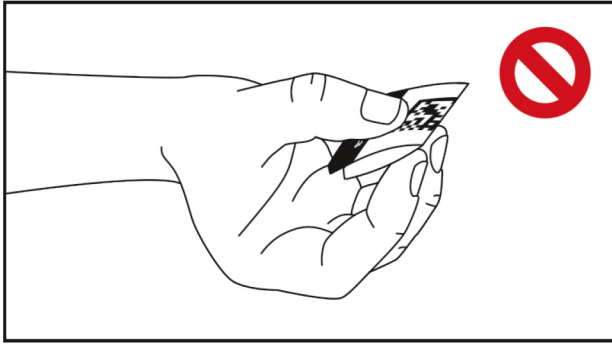


數值順序的間隔為品質檢查的結果。每個包裝內含100張ON!Track Tags。



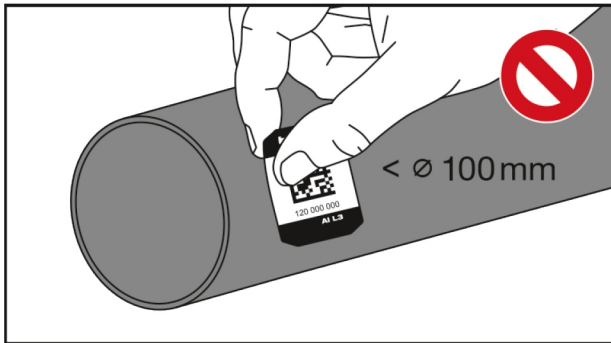


#### 4.2 請勿弄縲或摺疊



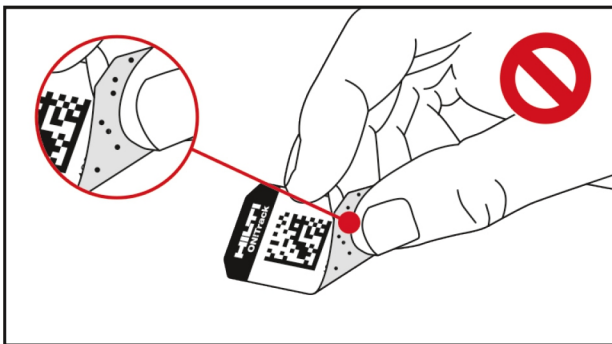
請勿弄縲ON!Track Tag。

#### 4.3 半徑較大的表面



請勿將ON!Track Tag黏貼在半徑小於100 mm (3.94") 的表面。

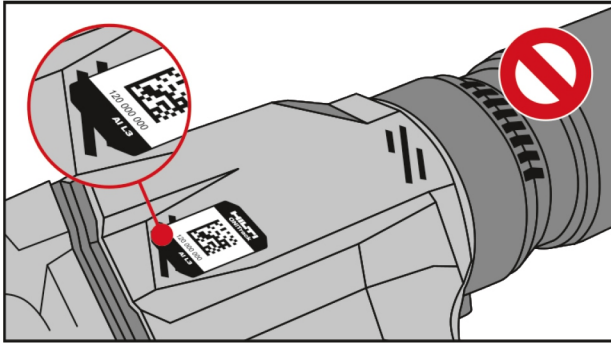
#### 4.4 請勿碰觸黏膠表面



由膠捲取下ON!Track Tag時，請勿碰觸或污染黏膠表面。



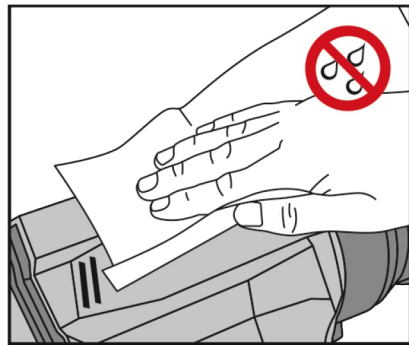
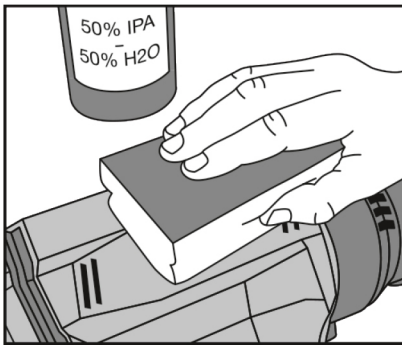
## 4.5 黏貼ON!Track Tag的位置



務必將ON!Track Tag黏貼受到保護不會遭到磨損的位置。  
請確認ON!Track Tag不會超出邊緣。

## 5 實務應用

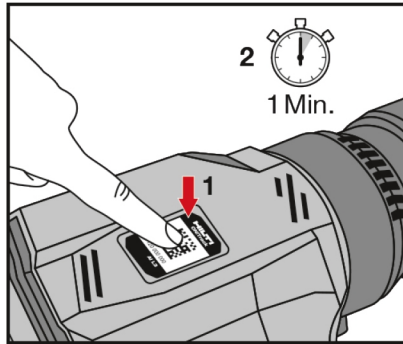
### 5.1 清潔表面



黏貼ON!Track Tag之前，請徹底清除表面上的髒污，尤其是油液和油脂。  
我們建議使用合適的清潔劑與無絨清潔擦拭布。  
徹底風乾表面以達到最佳的黏著效果。



## 5.2 黏貼壓力



黏貼ON!Track Tag時，請以掌根的部分壓下或是使用滾輪平均施力。壓力越大，ON!Track Tag的黏貼效果越好。

ON!Track Tag智慧標籤黏貼完成後，請等待幾分鐘後再開始使用設備物件。

## 6 製造商保固

► 如果您對於保固條件有任何問題，請聯絡當地Hilti代理商。

Hilti Taiwan Co., Ltd.

24F., No. 16, Xinzhan Rd., Banqiao Dist., New Taipei City 220, Taiwan (R.O.C.)

Tel. 0800-221-036

## 原版操作说明

### 1 安全

#### 1.1 一般安全说明

请阅读所有安全说明和其它说明。

保存所有安全说明和其他说明供以后参考。

#### 一般安全说明

- 不要遮住铭牌或其它标签。
- 不要遮住工具或设备壳体上的开口。
- 不要挡住开关、显示屏和警示灯。
- 为避免表面损坏或化学反应，在张贴标签前检查标签胶是否与表面兼容。
- 不要让儿童靠近。
- 为提高标签的粘合力，建议使用附加底漆。
- 如果您使用第三方提供的附加产品（如清洁剂或底漆），请遵照其指示信息。
- 保存期限为自制造之日起 2 年（参见包装）。

### 2 说明

#### 2.1 预期用途

ON!Track Tags设计用于通过 Hilti ON!Track 资产管理系統中所含的唯一识别号标记设备的部件。



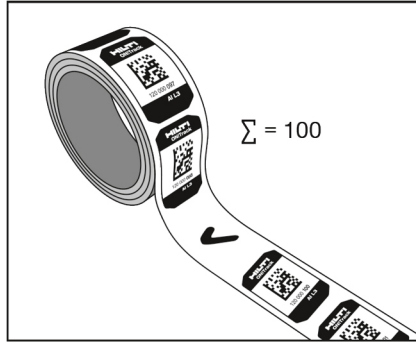
### 3 技术数据

#### 3.1 技术数据

张贴和存放温度	-20 °C ... 45 °C (-4 °F ... 113 °F)
张贴期间的表面温度	21 °C ... 38 °C (70 °F ... 100 °F)

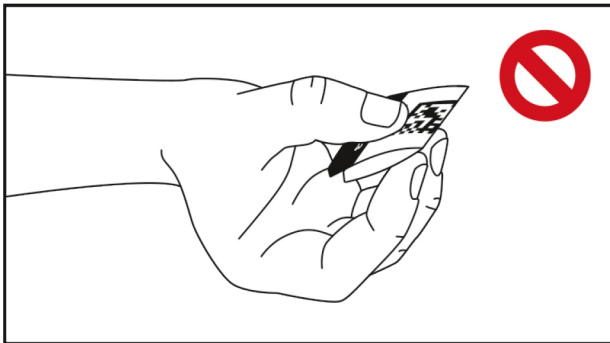
### 4 使用说明

#### 4.1 数值序列间隙



数值序列间隙由质量检查所产生。每个包装中包含 100 张 ONITrack Tags。

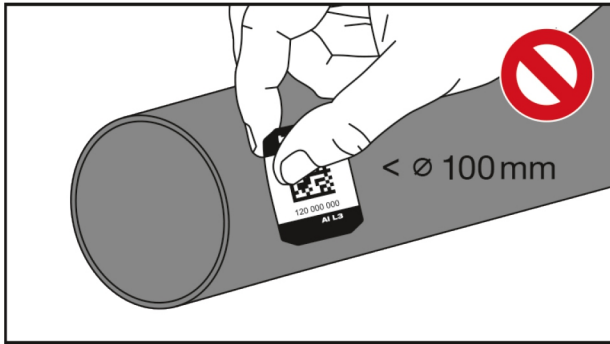
#### 4.2 不要弄皱或折叠



不要弄皱或折叠 ONITrack Tag。

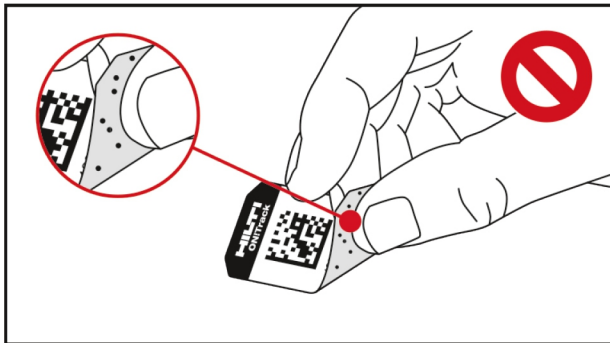


#### 4.3 大半径表面



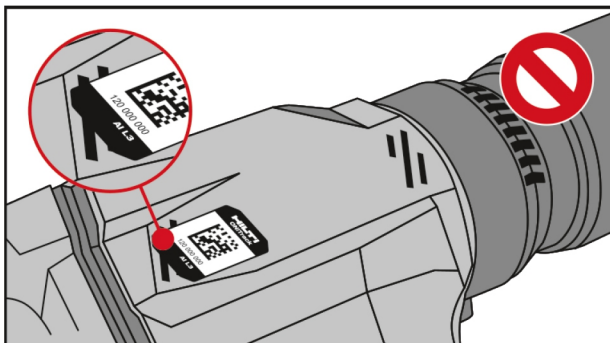
不要将 ON!Track Tag 张贴到直径小于 100 mm (3.94") 的表面。

#### 4.4 不要触摸粘合面



当从卷轴上揭下 ON!Track Tag 时，不要触摸或污染其粘合面。

#### 4.5 ON!Track Tag 的张贴位置

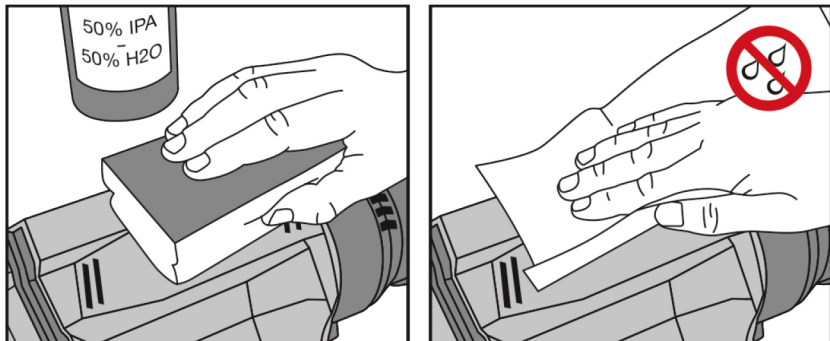


仅将 ON!Track Tag 张贴到可以防止磨损的位置。  
确保 ON!Track Tag 不会超出表面边缘。



## 5 应用场合

### 5.1 清洁表面

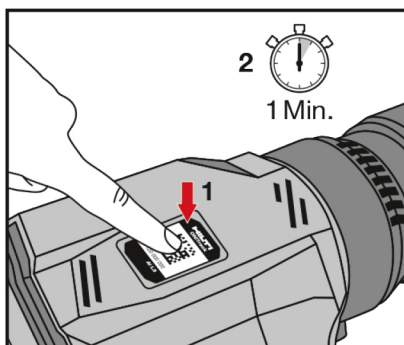


张贴 ON!Track Tag 前彻底清除表面上的污垢，尤其是油和油脂。

我们建议使用合适的清洁剂和无绒清洁布。

彻底擦干表面以实现最佳张贴效果。

### 5.2 贴标压力



用手掌根部或滚筒施加均匀压力，将 ON!Track Tag 按压到位。当施加较大压力时，ON!Track Tag 可实现更好的粘合效果。

贴上 ON!Track Tag 后，请等待数分钟再使用设备部件。

## 6 制造商保修

- ▶ 如对保修条件有任何疑问，请联系您当地的 Hilti 代表。



# הוראות הפעלה מקוריות

## 1 בטיחות

### 1.1 הוראות בטיחות כלליות

#### קרא את כל ההנחיות והוראות הבטיחות.

שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון בעתיד.

#### הוראות בטיחות כלליות

- ◀ אין לכסות לוחיות דגם או תוויות אחרות.
- ◀ אין לכסות פתחים בגוף המכשיר.
- ◀ יש להקפיד שהתווית לא תפריע לתפקוד של מתגים, צגים ונוריות אזהרה.
- ◀ לפני הדבקת התווית יש לוודא שפני השטח עמידים לדבק, כדי למנוע הסרת צבע ותגובה כימית.
- ◀ הרחק מהישג ידם של ילדים.
- ◀ כדי שהתווית תיזכק טוב יותר מומלץ להשתמש בשכבת יסוד.
- ◀ אם אתה משתמש במוצרים נוספים של יצרן אחר, כגון חומרי ניקוי או חומרים מקשרים (שכבת יסוד), שים לב להנחיות שלהם.
- ◀ משך אחסנה 2 שנים מתאריך הייצור (ראה האריזה).

## 2 תיאור

### 2.1 שימוש בהתאם ליעוד

ON!Track Tags מיועדות לסימון ציוד עבודה במספר זיהוי חד-משמעי עבור מערכת ניהול ציוד העבודה של ON!Track Hiti.

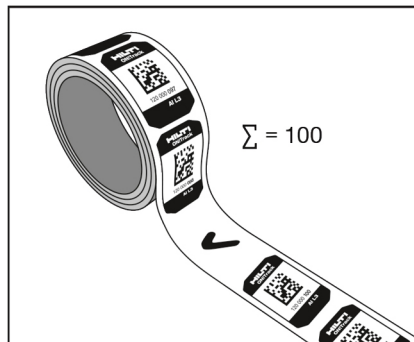
## 3 נתונים טכניים

### 3.1 נתונים טכניים

45 °C ... -20 °C (113 °F ... -4 °F)	טמפרטורת שימוש וטמפרטורת אחסון
38 °C ... 21 °C (100 °F ... 70 °F)	טמפרטורת פני השטח בעת ההדבקה

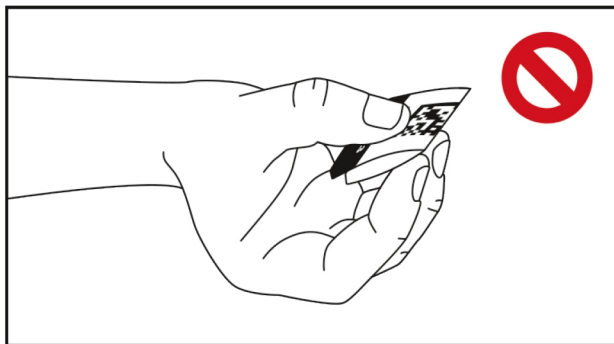
## 4 הבחיות לשימוש

### 4.1 פערים ברצף המספרים

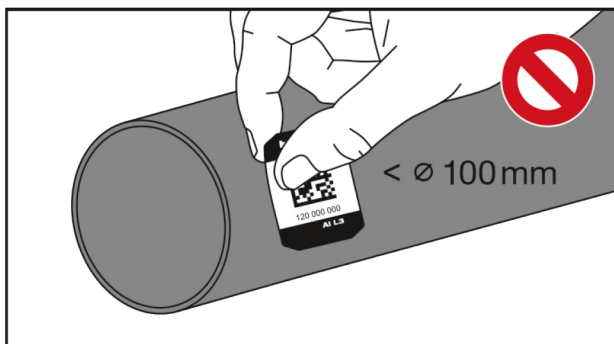


פערים ברצף המספרים נוצרים עקב בקורות איכות. בכל אריזה ישנן 100 ON!Track Tags.

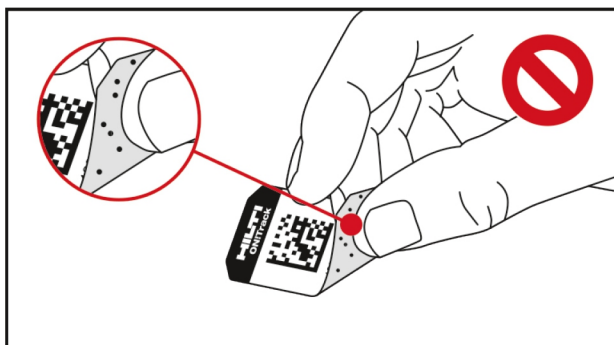




הקפד שלא לקפל את ה-ON!Track Tag.



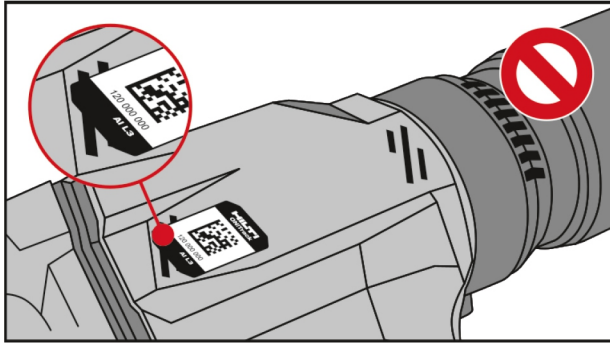
אל תדביק את ה-ON!Track Tag על משטחים שהקוטר שלהם קטן מ-100 מ"מ (3.94").



אל תיגע במשטח הדביק של ה-ON!Track Tag ואל תלכך אותו כשאתה מסיר אותו מהגליל.



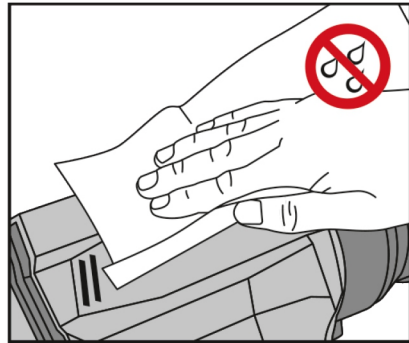




הדבק את ה-ON!Track Tag במקומות מוגנים בלבד.  
ודא שה-ON!Track Tag אינה בולטת מעבר לקצה.

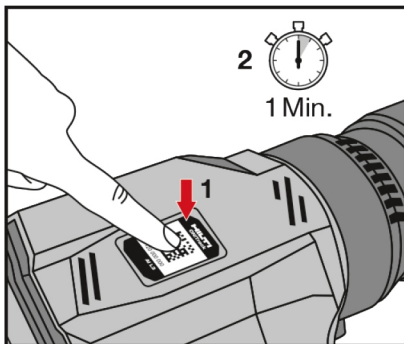
## 5 הדבקה

### 5.1 נקה את פני השטח



לפני הדבקת ה-ON!Track Tag נקה היטב את פני השטח, במיוחד משמן או גריד.  
מומלץ להשתמש בחומר ניקוי מתאים ובמטלית ניקוי.  
יבש את פני השטח ביסודיות כדי להבטיח הדבקה טובה.





הצמד את ה-ON!Track Tag באמצעות כרית כף היד או גליל, תוך הפעלת לחץ אחיד. לחץ גדול יותר מחזק את ההדבקה של ה-ON!Track Tag. לאחר הדבקה ה-ON!Track Tag המתן זקה אחת לפני השימוש בציוד.

**6 אחריות יצרן**

◀ אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, אנא פנה למשווק Hilti הקרוב אליך.







Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2363055